

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989**

25 MAI 1989

**Projet de loi contenant le budget du
Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1989**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. DIDDEN**

La Commission de l'Economie a consacré trois
réunions à la discussion du présent projet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Hatry, président; Aerts, Antoine, Bayenet, Boël, Mme Cahay-André, MM. Content, Decléty, De Cooman, de Wasseige, Dufaux, Geeraerts, Hotyat, Laverge, Op 't Eynde, Schellens, Sprockeels, Van Nevel, Weyts et Didden, rapporteur.

2. Autre sénateur : M. Gryp.

R. A 14724

Voir :

Document du Sénat :

607 - 1 (1988-1989) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1988-1989**

25 MEI 1989

**Ontwerp van wet houdende de begro-
ting van het Ministerie van Economi-
sche Zaken voor het begrotingsjaar
1989**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGEHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER DIDDEN**

De Commissie voor de Economische Aangelegen-
heden heeft drie vergaderingen gewijd aan de bespre-
king van dit ontwerp.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Hatry, voorzitter; Aerts, Antoine, Bayenet, Boël, Mevr. Cahay-André, de heren Content, Decléty, De Cooman, de Wasseige, Dufaux, Geeraerts, Hotyat, Laverge, Op 't Eynde, Schellens, Sprockeels, Van Nevel, Weyts en Didden, rapporteur.

2. Andere senator : de heer Gryp.

R. A 14724

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

607 - 1 (1988-1989) : Ontwerp van wet.

SOMMAIRE

	Pages
I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES	3
1. La répercussion de la réforme de l'Etat sur le budget des Affaires économiques	3
2. Evolution conjoncturelle internationale	6
3. L'économie belge en 1989	12
4. La situation dans quelques secteurs importants	18
5. Performances extérieures de l'U.E.B.L.	22
II. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE	25
III. DISCUSSION GENERALE	30
A. Politique économique	30
1. Inflation	30
2. Effets économiques de la pollution	34
3. Industrie chimique	34
4. Sidérurgie	37
5. Industrie textile	39
6. L'incidence du cours du dollar	39
7. Critères d'évaluation économique	40
8. Réforme de l'Institut national de statistique	42
9. Arrêtés d'exécution de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire	44
10. Projets de loi en préparation	48
11. Brevets d'invention	49
B. Politique énergétique	50
1. Chauffage électrique	50
2. Développement du réseau de distribution du gaz	52
3. Assainissement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire	53
4. Recherche appliquée en vue d'une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles	55
5. La fusion nucléaire	56
6. Déchets nucléaires	57
7. Plan d'équipement du secteur de l'électricité	58
IV. DISCUSSION DES ARTICLES	58
A. Tableau de la loi	58
B. Projet de loi	71
V. VOTES	73
VI. ERRATUM	74
Texte adopté par la Commission	75

INHOUDSTAFEL

	Blz.
I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN	3
1. De weerslag van de Staatshervorming op de begroting van Economische Zaken	3
2. Internationaal conjunctuurverloop	6
3. De Belgische economie in 1989	12
4. De toestand in enkele belangrijke sectoren	18
5. Buitenlandse prestaties van de B.L.E.U.	22
II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE	25
III. ALGEMENE BESPREKING	30
A. Economisch beleid	30
1. Inflatie	30
2. Economische gevolgen van de milieubedreiging	34
3. Scheikundige nijverheid	34
4. Staalindustrie	37
5. Textielnijverheid	39
6. Invloed van de dollarkoers	39
7. Economische beoordelingscriteria	40
8. Hervorming van het Nationaal Instituut voor Statistiek	42
9. Uitvoeringsbesluiten bij de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie	44
10. Wetsontwerpen in voorbereiding	48
11. Uitvindingsoctrooien	49
B. Energiebeleid	50
1. Elektrische verwarming	50
2. Uitbreiding van het aardgasdistributienet	52
3. Gezondmaking van het Studiecentrum voor Kernenergie	53
4. Toegepast onderzoek met het oog op een beter beheer van de beschikbare energiebronnen	55
5. Kernfusie	56
6. Kernafval	57
7. Uitrustingsplan van de elektriciteitssector	58
IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	58
A. Wetstabel	58
B. Ontwerp van wet	71
V. STEMMINGEN	73
VI. ERRATUM	74
Tekst aangenomen door de Commissie	75

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

1. La répercussion de la réforme de l'Etat sur le budget des Affaires économiques

La réforme de l'Etat et, plus particulièrement, la loi spéciale concernant le financement des Régions et Communautés du 16 janvier 1989, se traduit de deux façons dans le tableau du projet de loi portant le budget des Affaires économiques pour 1989.

A. Premièrement, le tableau relatif aux crédits 1989 prévoit une double colonne :

* la colonne 1989(1) contient les crédits qui auraient normalement été demandés si la loi du 8 août 1988 n'avait pas transféré de nouvelles compétences aux Régions et aux Communautés;

* la colonne 1989 (2) contient les crédits effectivement demandés pour 1989 par le Département national des Affaires économiques, compte tenu du transfert des compétences et des moyens nécessaires aux Régions et aux Communautés.

Un aperçu des différences qui apparaissent entre les deux colonnes a déjà été communiqué au Sénat à l'occasion de la discussion de la loi de financement du 16 janvier 1989 et fut annexé au rapport de la commission (Doc. Sénat 1988-1989 562-2ter-annexe « Répartition des moyens financiers — aperçu par article budgétaire », plus particulièrement le Département des Affaires économiques et la partie des Affaires économiques au sein de la Politique scientifique).

Cet aperçu doit néanmoins être complété par les décisions qui furent ajoutées plus tard :

* ainsi, les crédits pour l'I.N.I.E.X. furent entièrement transférés à la Région wallonne (art. 41.04 et 61.05);

* en ce qui concerne l'I.R.E. (art. 41.19 et 61.07), 231,6 millions des 271,6 millions initiaux furent transférés à la Région wallonne;

* en ce qui concerne le Fonds des Prototypes (art. 81.01), 100 millions furent transférés aux Régions (55,7 millions à la Région flamande, 44,0 millions à la Région wallonne et 0,3 million à la Région bruxelloise).

Enfin, il ressort de la comparaison des crédits concernant le budget total (Titres I, II et III) comme mentionné à la page 44-45 du projet, que la réforme de l'Etat en ce qui concerne le département signifie pour 1989 une baisse des crédits demandés pour un montant de 44 289,9 millions (colonne 1) — 39 899,6

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

1. De weerslag van de Staatshervorming op de begroting van Economische Zaken

De Staatshervorming en meer bepaald de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gewesten en Gemeenschappen van 16 januari 1989 laat zich op twee manieren vertalen in de wetstabel van het begrotingsontwerp Economische Zaken 1989.

A. Vooreerst voorziet de wetstabel m.b.t. de kredieten 1989 in een dubbele kolom :

* kolom 1989(1) bevat hierbij de kredieten die normaal aangevraagd zouden zijn indien de wet van 8 augustus 1988 geen nieuwe bevoegdheden had overgedragen aan de Gewesten en Gemeenschappen;

* kolom 1989 (2) bevat de kredieten die voor 1989 effectief aangevraagd worden door het nationale departement Economische Zaken, rekening houdend met de overdracht van bevoegdheden en de overdracht van de middelen die hiervoor nodig zijn aan de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een overzicht van de verschillen die optreden tussen beide kolommen werd reeds vroeger meegedeeld aan de Senaat naar aanleiding van de bespreking van de financieringswet van 16 januari 1989 en werd als bijlage gevoegd bij het commissieverslag (Gedr. St. Senaat 1988-1989 562-2ter-bijlage « Verdeling van de financiële middelen — overzicht per begrotingsartikel » meer bepaald het departement Economische Zaken en het gedeelte Economische Zaken binnen het Wetenschapsbeleid).

Dit overzicht dient evenwel nog aangevuld te worden met de beslissingen die later hieraan werden toegevoegd :

* zo werden de kredieten voor het I.N.I.E.X. (art. 41.04 en 61.05) volledig overgedragen aan het Waalse Gewest;

* m.b.t. het I.R.E. (art. 41.19 en 61.07) werd van de oorspronkelijke 271,6 miljoen, 231,6 miljoen overgedragen aan het Waalse Gewest;

* m.b.t. het Fonds voor Prototypes (art. 81.01) werd 100 miljoen overgedragen aan de Gewesten (Vlaams Gewest 55,7 miljoen, Waals Gewest 44,0 miljoen, Brussels Gewest 0,3 miljoen).

Tenslotte wordt bij de vergelijking van de kredieten m.b.t. de totale begroting (Titel I, II en III) zoals deze voorkomt op bladzijde 44-45 van het ontwerp, duidelijk dat de Staatshervorming zich m.b.t. het departement voor 1989 laat vertalen in een daling van aangevraagde kredieten ten belope van 44 289,9

millions (colonne 2) = 4 390,3 millions, ce qui représente environ 10 p.c.

B. En conséquence de la réforme de l'Etat, un nouveau chapitre C est ensuite ajouté au budget parmi les différents titres: « Charges du passé ».

Dans cette partie apparaissent:

* d'une part les crédits concernant les dépenses qui ont rapport aux pouvoirs qui, il est vrai, ont entre-temps été transférés et pour lesquels la loi de financement du 16 janvier 1989 statue explicitement que le gouvernement national garde la responsabilité d'exécution des décisions prises par le gouvernement national avant le 31 décembre 1988. Ainsi l'article 55, § 11, de la loi précitée prévoit explicitement que les dépenses résultant des décisions prises sur le plan national avant le 31 décembre 1988 concernant les secteurs nationaux sur la base de la législation d'expansion, devront à l'avenir être payées par le pouvoir national;

* d'autre part la partie des crédits d'ordonnancement qui est demeurée nationale (2/3 en 1989), pour un nombre de crédits scindés dont le transfert de moyens sur base de l'article 15 de la loi de financement ne s'effectue qu'au taux d'un tiers/deux tiers et le montant total en 1989, 1990 et 1991 respectivement. Il est clair qu'en ce qui concerne ces crédits pour lesquels la compétence de décision a été complètement transférée aux Régions à partir du 1^{er} janvier, seuls les crédits d'ordonnancement ont été prévus et non de nouveaux engagements.

Enfin il faut attirer l'attention sur le fait que les crédits de certains articles n'ont été que partiellement régionalisés (*cf.* transferts I.R.E. et Fonds Prototypes précités). Ces articles sont donc mentionnés deux fois dans le budget, d'une part dans le volet B (compétences demeurées nationales), d'autre part dans le nouveau volet C (charges du passé). Afin d'éviter d'éventuels malentendus et de délimiter clairement le crédit demeuré national et ce en ce qui concerne les charges du passé, une nouvelle numérotation pour ces articles a été prévue pour le volet C, en concertation avec la Cour des Comptes.

Ainsi l'article 81.01 Fonds Prototypes du volet C devient l'article 81.04, une référence ayant été insérée à l'ancien article.

C. Concernant l'exécution de la loi de financement du 16 janvier 1989, il faut enfin mentionner deux autres actions:

miljoen (kolom 1) — 39 899,6 miljoen (kolom 2) = 4 390,3 miljoen, wat ongeveer 10 pct. bedraagt.

B. Als gevolg van de Staatshervorming wordt bovendien in de begroting binnen de verschillende titels een nieuw deel C: « Lasten van het verleden » geïntroduceerd.

In dit deel komen voor:

* enerzijds kredieten m.b.t. uitgaven die verband houden met ondertussen weliswaar overgedragen bevoegdheden waarvan de financieringswet van 16 januari 1989 uitdrukkelijk bepaalt dat de nationale overheid verantwoordelijk blijft voor het nakomen van beslissingen die vóór 31 december 1988 genomen werden door de nationale overheid, b.v. artikel 55, § 11, van voormelde wet bepaalt zo expliciet dat de uitgaven voortvloeiend uit beslissingen die op nationaal vlak genomen werden vóór 31 december 1988 m.b.t. de nationale sectoren op grond van de expansiewetgeving, verder nationaal dienen betaald te worden;

* anderzijds voor een aantal gesplitste kredieten waarvan de overdracht van middelen op grond van artikel 15 van de financieringswet slechts gebeurt naar rata van één derde/twee derde en het volledige bedrag in respectievelijk 1989, 1990 en 1991, nog het nationaal gebleven deel van de ordonnanceringskredieten (2/3 in 1989). Het is duidelijk dat m.b.t. deze kredieten waarvoor de beslissingsbevoegdheid per 1 januari trouwens volledig werd overgedragen aan de Gewesten, alleen ordonnanceringskredieten werden voorzien en geen nieuwe vastleggingsmachtigingen.

Tenslotte dient de aandacht erop gevestigd te worden dat de kredieten van bepaalde artikels slechts gedeeltelijk werden geregionaliseerd (*cf.* bovenvermelde overdracht I.R.E. en Fonds Prototypes). Deze artikels komen bijgevolg twee maal voor op de begroting: enerzijds in het deel B (nationaal gebleven bevoegdheden), anderzijds in het nieuwe deel C (lasten van het verleden). Om mogelijke misverstanden te vermijden en een duidelijke scheiding tot stand te brengen tussen het nationaal gebleven krediet en dit m.b.t. lasten van het verleden, werd in overleg met het Rekenhof een nieuwe nummering voorzien voor deze artikels binnen deel C.

Zo wordt b.v. het artikel 81.01 Fonds Prototypes in deel C het artikel 81.04. Voor de duidelijkheid wordt hierbij evenwel verder een verwijzing opgenomen naar het oude artikel waarvan dit krediet vroeger een onderdeel vormde.

C. Met betrekking tot de uitvoering van de financieringswet van 16 januari 1989 dient tenslotte nog gewezen te worden op twee andere acties:

* L'article 77 de la loi de financement autorise le gouvernement national à continuer de financer les dépenses en rapport avec les nouvelles compétences des Régions et Communautés en attendant l'approbation par les Conseils des budgets respectifs des Régions et des Communautés. Cela doit néanmoins s'effectuer endéans les limitations des crédits provisoires sur le plan national et en comptant ces dépenses dans les moyens des Régions et des Communautés. L'article 77 prescrit en outre que cette autorisation doit être fixée dans un protocole signé entre le niveau national et les Régions et Communautés.

Un tel protocole concernant les crédits transférés du budget des Affaires économiques a déjà été approuvé au Conseil des Ministres du 24 février.

* L'article 61 de la loi de financement statue qu'en ce qui concerne les charges du passé afférentes aux compétences transférées, un transfert officiel d'un inventaire des droits et des devoirs doit être mis au point entre le pouvoir national et la Communauté ou la Région concernée.

Dans ce contexte les réunions préparatoires avec les représentants de tous les niveaux concernés ont également été achevées et cet inventaire pourra prochainement être officiellement soumis à la signature.

D. Lors de la discussion, le Ministre a ensuite explicité que l'adaptation du projet de budget à la réforme de l'Etat et à la loi spéciale de financement y afférente restait limitée essentiellement au tableau de la loi.

Le programme justificatif, qui est beaucoup plus vaste et qui a été écrit à l'automne de 1988, comme le reste du projet d'ailleurs, avant le vote de la loi sur le financement, a été déposé sans aucune modification.

Le Gouvernement se trouvait ici devant le choix suivant: ou bien entamer à temps les activités se rapportant au budget 1990, ou bien laisser traîner la procédure du budget 1989, en vue d'une adaptation complète des programmes justificatifs à la loi de financement.

Comme le Gouvernement a la ferme intention de s'en tenir au délai prévu par les modifications à la loi sur la comptabilité de l'Etat qui ont entre-temps déjà été adoptées par la Chambre, il a opté de façon résolue pour la première possibilité. Le Ministre est conscient des imprécisions qui pourraient en résulter et qui se laissent aussi concrètement sentir dans les différentes questions de MM. les sénateurs.

* Artikel 77 van de financieringswet machtigt de nationale overheid om verder de uitgaven te financieren met betrekking tot de nieuwe bevoegdheden van Gewesten en Gemeenschappen in afwachting van de goedkeuring door de Raden van de respectieve Gewest- en Gemeenschapsbegrotingen. Dit dient weliswaar te gebeuren binnen de perken van de voorlopige kredieten op nationaal vlak en met aanrekening van deze uitgaven op de middelen van de Gewesten en Gemeenschappen. Artikel 77 schrijft bovendien voor dat deze machtiging dient vastgelegd te worden binnen een protocol dat afgesloten wordt tussen het nationale niveau en de Gewesten en Gemeenschappen.

Een dergelijk protocol werd m.b.t. de overgedragen kredieten van de begroting Economische Zaken reeds goedgekeurd op de Ministerraad van 24 februari.

* Artikel 61 van de financieringswet bepaalt dat met betrekking tot de overgedragen bevoegdheden waarvoor de lasten van het verleden deze bevoegdheid volgen, een officiële overdracht dient te gebeuren van een inventaris van rechten en plichten tussen de nationale overheid en de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest.

Ook in dit verband werden de voorbereidende vergaderingen met vertegenwoordigers van alle betrokken niveaus afgerond en zal binnen afzienbare tijd die bedoelde inventaris officieel ter ondertekening kunnen worden voorgelegd.

D. Tijdens de discussie verduidelijkte de Minister nog dat de aanpassing van het begrotingsontwerp aan de Staatshervorming en de ermee verbonden bijzondere financieringswet in eerste instantie beperkt bleef tot de wetstabel.

Het verantwoordingsprogramma, dat veel omvangrijker is, en dat, zoals het gehele ontwerp trouwens, geschreven werd tijdens het najaar 1988, vóór de stemming over de financieringswet, werd onveranderd ingediend.

De Regering stond hierbij immers voor de keuze ofwel tijdig starten met de begrotingswerkzaamheden 1990, ofwel de begrotingsprocedure 1989 laten aanslepen in functie van een volledige aanpassing van de verantwoordingsprogramma's aan de financieringswet.

Gezien de Regering het vaste voornemen heeft zich in te schrijven binnen de timing van de, onder-tussen door de Kamer reeds aanvaardde, wijzigingen aan de wet op de Rijkscomptabiliteit, werd resoluut geopteerd voor de eerste keuze. De Minister is zich hierbij wel bewust van de onduidelijkheden die hierdoor eventueel kunnen rijzen en die zich concreet ook laten vertalen in verschillende vragen van de heren senatoren.

2. Evolution conjoncturelle internationale

2.1. Production industrielle et investissements

Au cours du dernier trimestre de 1988, la progression de la production industrielle s'est ralentie dans la plupart des pays, exception faite de l'Italie et de la R.F.A. La croissance au dernier trimestre demeure toutefois remarquablement élevée et dans tous les pays, la production a crû plus fortement qu'en 1987, hormis au Royaume-Uni.

En général, ce sont les biens de consommation durables qui ont été caractérisés par les plus fortes hausses de la production, suivis par les biens d'investissement, surtout dans les pays disposant d'un avantage comparatif reconnu dans ce dernier secteur (par exemple, la République fédérale d'Allemagne).

L'accroissement de la production de biens d'investissement est étroitement lié à la forte propension à investir des pays industrialisés, une conséquence logique, mais surtout fort bienvenue du niveau très élevé de l'utilisation des capacités. Sans ces investissements supplémentaires, lesquels sont davantage qu'au cours des années précédentes orientés vers l'extension des capacités, des goulots d'étranglement se seraient produits en 1988 déjà, du côté de l'offre, et cela aurait pu aboutir à une plus forte flambée de l'inflation que celle déjà constatée.

Le fléchissement du rythme d'accroissement de la formation intérieure brute de capital (investissements des entreprises, des ménages et du secteur public), escompté par la Commission de la C.E.E. pour 1989 (tableau 1), ne serait d'ailleurs pas dû aux projets d'investissement des entreprises (1). Les chefs d'entreprise des douze Etats membres de la CEE prévoient, en effet, pour 1989 que leurs investissements augmenteront de 9 p.c. en volume, contre 8 p.c. en 1988. Tous les secteurs y participeraient, l'expansion la plus forte se produisant dans les branches des matériaux de base et des biens d'équipement, et cela semble indiquer que, selon les chefs d'entreprises, la croissance économique se poursuivra.

Un même optimisme s'observe aux Etats-Unis et au Japon. Aux Etats-Unis, la formation intérieure brute de capital n'atteindrait, certes, plus la même croissance qu'en 1988, mais ici aussi les entreprises projettent d'autres extensions de leur capacité. Au Japon, la forte expansion du marché intérieur, stimulée ces dernières années par le Gouvernement, engendrerait un accroissement plus élevé de la propension à investir qu'en 1988; les entreprises japonaises désirent apparemment continuer à approvisionner elles-mêmes le marché intérieur.

(1) Commission of the European Communities (1989), European Economy, Supplement B, n° 1, janvier.

2. Internationaal conjunctuurverloop

2.1. Industriële produktie en investeringen

In het laatste kwartaal van 1988 verzwakte de groei van de industriële produktie in de meeste industrielanden, uitgezonderd in Italië en de Duitse Bondsrepubliek. De groei bleef evenwel in het laatste kwartaal opmerkelijk hoog en voor alle landen, behalve het Verenigd Koninkrijk, nam de produktie sterker toe dan in 1987.

Over het algemeen waren het de duurzame consumptiegoederen die de sterkste produktietoename vertoonden (naast de investeringsgoederen) vooral dan in die landen die traditioneel sterk staan in deze laatste sector (Duitse Bondsrepubliek bijvoorbeeld).

De toegenomen produktie van investeringsgoederen hangt nauw samen met de hoge investeringsneiging in de industrielanden, een logisch maar vooral welgekomen gevolg van de zeer hoge capaciteitsbenutting der bedrijven. Zonder die extra investeringen, die in de meeste landen in ruimere mate dan de voorgaande jaren op capaciteitsuitbreiding waren gericht, zouden reeds in 1988 knelpunten aan de aanbodzijde opgetreden zijn, wat had kunnen leiden tot een sterkere opflakking van de inflatie dan nu reeds het geval was.

De verzwakking van het groeiritme voor de bruto binnenlandse kapitaalvorming (investeringen van bedrijven, gezinnen en overheid) die door de E.E.G.-Commissie voor 1989 wordt verwacht (tabel 1) zou overigens niet aan de investeringsplannen van het bedrijfsleven te wijten zijn (1). De bedrijfsleiders van de 12 E.E.G.-lid-staten voorzien immers voor 1989 een investeringstoename van 9 pct. in volume tegenover een 8 pct.-aangroei in 1988. De investeringstoename zou in alle sectoren voorkomen, met de grootste stijgingen in de sectoren basismaterialen en uitrustingsgoederen, wat erop wijst dat de bedrijfsleiders verwachten dat de economische groei zich verder zal doorzetten.

Een gelijkaardige optimistische instelling doet zich voor in de Verenigde Staten en Japan. In de U.S. zou de bruto binnenlandse kapitaalvorming weliswaar minder sterk toenemen dan in 1988, maar ook hier voorzien de bedrijven verdere capaciteitsuitbreidingen. In Japan zou de forse groei van de binnenlandse markt, de jongste jaren gestimuleerd door de Regering, een sterkere investeringsneiging tot gevolg hebben dan in 1988; de Japanse bedrijven wensen duidelijk de binnenlandse markt eigenhandig te kunnen blijven bevoorraden.

(1) Commission of the European Communities (1989), European Economy, Supplement B, nr. 1, januari.

Tableau 1 Consommation et investissements des entreprises
t/t-1 en %

	Consommation — Gezinsverbruik			Investissements — Investerings		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i> . . .	2,7	2,6	2,2	6,3	4,2	1,8
Japon. — <i>Japan</i>	5,3	4,1	3,0	13,6	6,6	6,0
C.E.E. (12). — <i>E.E.G. (12)</i>	3,7	2,7	3,0	7,3	5,7	4,9
Belgique. — <i>België</i>	2,6	2,8	2,9	12,8	6,1	6,1
Allemagne fédérale. — <i>Duitsland</i> . . .	2,7	1,8	3,0	5,4	4,1	4,7
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	6,2	2,5	1,9	8,7	6,0	3,3
France. — <i>Frankrijk</i>	2,5	2,4	2,5	6,2	5,4	5,5
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	1,7	2,4	2,7	7,2	5,2	1,3
Italie. — <i>Italië</i>	4,3	3,6	4,4	6,2	4,7	3,6

Source: C.E.E.

2.2. Consommation et revenu des ménages

Si les investissements des entreprises ont été un moteur très puissant pour la croissance économique en 1988, la progression de la consommation privée a nettement surpassé toutes les prévisions émises à la fin de 1987, après la débâcle boursière d'octobre.

Au Japon, au Royaume-Uni et en France, les dépenses de consommation auraient même marqué une avance plus rapide qu'en 1987, principalement celles destinées aux biens de consommation durables. Exception faite des Pays-Bas, le secteur automobile a connu une année absolument exceptionnelle. Pour 1989, la Commission Européenne s'attend tout de même à un ralentissement du rythme d'accroissement.

En 1988 et plus qu'auparavant, la progression de la consommation a été soutenue par l'accroissement du pouvoir d'achat réel des ménages, soit par des augmentations salariales plus élevées que la hausse des prix (Europe), soit par l'élargissement de l'emploi et donc du revenu global des ménages (Japon). Pour 1989, la plupart des prévisionnistes s'attendent à un ralentissement de l'accroissement du revenu réel, en raison d'une recrudescence de l'inflation, laquelle conduirait à un fléchissement de la propension à consommer⁽¹⁾. Dans certains pays, il n'en serait cependant pas ainsi.

2.3. Regain de l'inflation

Des grands pays industrialisés, deux seulement ont connu, en fait, une relance de l'inflation: le Royaume-Uni et l'Italie. Et dans ce premier pays,

⁽¹⁾ Commission of the European Communities (1989), European Economy, Supplement A, n° 2, février.

Tabel 1 Gezinsverbruik en investeringen
t/t-1 in %

Bron: E.E.G.

2.2. Gezinsverbruik, inkomen

Waren de bedrijfsinvesteringen in 1988 een zeer belangrijke motor van de economische groei, dan overtrof ook de toename van het gezinsverbruik duidelijk de verwachtingen van einde 1987, toen sterk beïnvloed door de mogelijke gevolgen van de beurskrach.

Onder meer in Japan, het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk zouden de consumptieve bestedingen zelfs sneller zijn toegenomen dan in 1987, vooral wegens de aankopen van duurzame consumptiegoederen. Zo kende de autosector (uitgezonderd in Nederland) een absoluut topjaar. Voor 1989 verwacht de Europese Commissie toch een zekere verzwakking van het groeiritm.

In 1988 werd de consumptietoename in ruimere mate dan voorheen gedragen door de toename van de reële koopkracht der gezinnen, ofwel wegens sterkere loon- dan prijsstijgingen (Europa) ofwel wegens een toename van de tewerkstelling en dus het totale gezinsinkomen (Japan). Voor 1989 voorzien de meeste voorspellers een tragere groei van het reële inkomen, wegens een opflakking van de inflatie, wat zou leiden tot een lagere consumptieneiging⁽¹⁾. Nochtans zou dit niet voor alle landen het geval zijn.

2.3. Opflakkerende inflatie

In de loop van 1988 zijn er, onder de grote industrielanden, eigenlijk slechts twee die een echte opflakking van de inflatie kenden: het Verenigd

⁽¹⁾ Commission of the European Communities (1989), European Economy, Supplement A, nr. 1, februari.

elle est due, en partie, à l'utilisation du mécanisme des taux d'intérêt: les autorités désirent mettre un frein à la montée de la demande intérieure en imposant un taux d'intérêt plus élevé et empêcher ainsi les tensions inflationnistes de se produire, mais le taux d'intérêt lui-même est incorporé dans le calcul de l'indice des prix à la consommation.

Les autorités monétaires des quatre principaux pays industrialisés (Etats-Unis, Japon, Royaume-Uni et République fédérale) sont préoccupées par un regain éventuel de l'inflation et elles communiquent non seulement régulièrement cette inquiétude dans la presse, mais elles procèdent aussi à un resserrement de leur politique monétaire. Elles espèrent, ce faisant, pouvoir intervenir avant que le mal ne se propage. Un relèvement global des taux en est toutefois la conséquence, surtout au Royaume-Uni. Une grande incertitude continue cependant à planer quant à la question de savoir jusqu'où cette politique peut aller. Il n'est, en effet, pas irréaliste de penser qu'une politique monétaire trop rigide pourrait conduire à un affaiblissement trop poussé de la croissance économique, voire même à une récession, comme cela s'est produit aux Etats-Unis au début de la présente décennie. Les autorités monétaires sont pleinement conscientes de ce danger. Ainsi, les données les plus récentes et très médiocres en matière de balance commerciale et d'inflation en Grande-Bretagne, n'ont pas engendré un nouveau relèvement des taux d'intérêt.

Tableau 2 Prévisions en matière d'inflation (a)
t/t-1 en %

	1988	1989	1990
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i>	4,2	5,2	5,0
Japon. — <i>Japan</i>	0,3	3,3	2,8
C.E.E. (12). — <i>E.E.G. (12)</i>	3,7	4,2	3,9
Belgique. — <i>België</i>	1,2	2,6	2,8
République fédérale d'Allemagne. — <i>Duitsland</i>	1,4	2,7	2,3
France. — <i>Frankrijk</i>	2,7	2,9	2,7
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	5,1	5,5	5,0
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	1,0	1,3	1,8
Italie. — <i>Italië</i>	5,1	5,5	5,5

Source: C.E.E.

(a) Déflateur de la consommation privée.

2.4. Marché du travail

Un fléchissement de la croissance économique serait fort mal venu, surtout dans les pays européens. En effet, malgré l'accroissement du P.N.B. durant ces dernières années, la situation du marché de l'emploi n'a guère perdu de sa morosité. Dans la C.E.E. (12), le taux du chômage se situait, en 1988, encore toujours à 10,7 p.c. et selon les prévisions, il resterait supérieur à 10 p.c. en 1989 également.

Koninkrijk en Italië. In het eerste land is die dan nog gedeeltelijk te wijten aan het gebruiken van het rente-instrument: via een hogere rente willen de autoriteiten de binnenlandse vraagstijging afremmen en aldus inflatoire spanningen voorkomen, maar de rente maakt zelf deel uit van de berekeningen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

De monetaire autoriteiten van de vier grootste industrielanden (U.S., Japan, het Verenigd Koninkrijk en de Duitse Bondsrepubliek) zijn echter ongerust over een opflakking van de inflatie en uiten die onrust niet alleen zeer regelmatig in de pers maar ook door het verstrakken van hun monetair beleid. Ze hopen, door in te grijpen voor de inflatie om zich heen woekert, deze de pas te kunnen afsnijden. Het gevolg hiervan is wel een algemene rentehausse, die vooral in het Verenigd Koninkrijk hoge toppen scheert. Grote onzekerheid blijft echter bestaan over hoe ver dit rentebeleid zal doorgetrokken worden. Het is immers niet ondenkbaar dat een te strak monetair beleid aanleiding zou kunnen geven tot een te sterke verzwakking van de economische groei of zelfs een recessie, zoals gebeurde in het begin van dit decennium in de U.S. De monetaire autoriteiten zijn zich terdege van dit gevaar bewust. Zo leidden de recentste slechte handelsbalans- en inflatiecijfers in Groot-Brittannië niet tot een verdere verhoging der rentetarieven.

Tabel 2 Inflatieverwachtingen (a)
t/t-1 in %

	1988	1989	1990
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i>	4,2	5,2	5,0
Japon. — <i>Japan</i>	0,3	3,3	2,8
C.E.E. (12). — <i>E.E.G. (12)</i>	3,7	4,2	3,9
Belgique. — <i>België</i>	1,2	2,6	2,8
République fédérale d'Allemagne. — <i>Duitsland</i>	1,4	2,7	2,3
France. — <i>Frankrijk</i>	2,7	2,9	2,7
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	5,1	5,5	5,0
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	1,0	1,3	1,8
Italie. — <i>Italië</i>	5,1	5,5	5,5

Bron: E.E.G.

(a) Deflator van de gezinsconsumptie.

2.4. Arbeidsmarkt

Een vertraging van de economische groei is nochtans een ontwikkeling die vooral de Europese landen kunnen missen. Ondanks de B.N.P.-toename der jongste jaren, zet de situatie op de arbeidsmarkt immers nauwelijks aan tot optimisme. Voor de E.E.G. (12) bedroeg de werkloosheidsgraad in 1988 nog steeds 10,7 pct. en ook in 1989 zou ze nog boven de 10 pct. uitstijgen.

Dans certains pays de la C.E.E., le chômage a certes diminué, tant en chiffres absolus qu'en comparaison avec la population active totale, mais en général, cette amélioration de l'emploi, bien que modeste, peut s'expliquer par des mesures prises par les autorités.

Au Japon et surtout aux Etats-Unis, le marché du travail et la création d'emplois ont enregistré une meilleure évolution qu'en Europe, ce qui, jusqu'à présent, n'a pas encore causé de gros goulots d'étranglement du côté de l'offre, sans doute parce que la progression continue de la conjoncture donne lieu à un taux de participation plus élevé.

Tableau 3 Estimation du chômage
En % de la population active

	1988	1989	1990
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i>	5,5	5,5	5,5
Japon. — <i>Japan</i>	2,5	2,6	2,7
C.E.E. (12). — <i>E.E.G. (12)</i>	11,2	10,7	10,4
Total O.C.D.E. — <i>Totaal O.E.S.O.</i>	11,2	10,7	10,3
Belgique. — <i>België</i>	11,2	10,7	10,3
République fédérale d'Allemagne. — <i>Duitsland</i>	8,1	7,6	7,5
France. — <i>Frankrijk</i>	10,6	10,5	10,3
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	8,8	7,4	7,1
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	11,3	10,9	10,6
Italie. — <i>Italië</i>	15,0	14,5	14,1

Source: C.E.E.

2.5. Commerce extérieur

Le redressement des déséquilibres des soldes commerciaux a connu diverses fortunes en 1988. L'un des objectifs principaux de la coopération économique internationale, mis en évidence au cours des réunions au sommet des pays industrialisés les plus importants, était d'amenuiser le déficit du commerce extérieur des Etats-Unis, et de comprimer les excédents du commerce extérieur de la R.F.A. et du Japon.

Mais seul le déficit des Etats-Unis a pu être réduit en 1988, grâce à des prestations exceptionnelles à l'exportation: + 19 p.c. en volume pour l'ensemble de l'année, soit plus du double de l'accroissement du commerce mondial global. L'évolution des importations a été moins favorable au point de vue de la réduction plus poussée du solde négatif, car elles ont continué à augmenter, en accélération même à la fin de 1988, tandis que l'expansion des exportations s'affaiblissait quelque peu. La plupart des observateurs prévoient dès lors que, dans l'hypothèse d'un climat relativement stable en matière de cours des changes, le déficit commercial ne se réduira plus fondamentalement en 1989 et 1990.

L'excédent du commerce extérieur japonais ne s'est guère amenuisé; exprimé en U.S.D., il s'est

In sommige E.E.G.-landen daalde de werkloosheid weliswaar, zowel in absolute aantallen als in vergelijking met het totale arbeidspotentieel, maar hiervoor zijn diverse overheidsmaatregelen ter bestrijding van de werkloosheid meestal een belangrijkere verklarende factor dan de toename van de tewerkstelling, die er, zij het matig, ook was.

In Japan en vooral de Verenigde Staten is de arbeidsmarkt gunstiger geëvolueerd en werden meer banen gecreëerd dan in Europa, wat er tot op heden nog geen aanleiding heeft gegeven tot opmerkelijke knelpunten aan aanbodzijde, wellicht omdat de aanhoudende conjunctuurhausse aanleiding geeft tot een hogere participatiegraad.

Tabel 3 Werkloosheidsramingen
In % van de actieve bevolking

Bron: E.E.G.

2.5. Buitenlandse handel

De rechtstrekking van de onevenwichtige handelsaldi kende in 1988 een wisselend succes. De verkleining van het tekort van de U.S.-handelsbalans en van de overschotten van de Duitse en Japanse balans waren één van de hoofddoeleinden van de internationale economische samenwerking, geconcretiseerd door de topbijeenkomsten van de belangrijkste industrielanden.

In 1988 verkleinde evenwel alleen het handelstekort van de U.S., en dit was te danken aan een uitzonderlijk sterke uitvoerprestatie: + 19 pct. in volume voor het gehele jaar, ruim het dubbele van de toename van de totale wereldhandel. Minder gunstig, vanuit het oogpunt van een verdere inkrimping van het negatief saldo was evenwel dat ook de invoer toen bleef toenemen, zelfs versneld naar het jaareinde toe, terwijl de groei van de uitvoer iets verzwakte. De meeste waarnemers voorzien dan ook, in de hypothese van een verder relatief stabiel wisselkoersverloop, dat het handelstekort in 1989 en 1990 niet meer fundamenteel zal afgebouwd worden.

Het overschot op de Japanse handelsbalans verkleinde nauwelijks; uitgedrukt in U.S.D. nam het

même légèrement gonflé. En effet, l'accroissement escompté des importations à la suite de la stimulation de la demande intérieure, n'a pas été aussi important que prévu, parce que les entreprises japonaises ont pu maintenir leur position concurrentielle grâce à des efforts massifs en matière d'investissement, tout en augmentant suffisamment leur offre pour répondre à la demande. La preuve évidente de ce maintien du pouvoir concurrentiel réside dans le fait que, nonobstant l'appréciation du J.P.Y. durant les dernières années, les entreprises nippones ont pu accroître de nouveau leurs exportations en 1988. En contraste avec les prévisions de l'O.C.D.E. à la fin de décembre 1988 (1), la Commission de la C.E.E. s'attend à une nouvelle hausse de l'excédent japonais en 1989 et 1990.

En Europe également, le profil est variable: le pays dont la croissance économique est la plus forte, le Royaume-Uni, doit faire face à un découvert commercial de plus en plus étendu, dû principalement au niveau élevé des importations résultant de la vague d'achats des ménages, ainsi qu'à l'importation de biens d'investissement pour les entreprises. C'est grâce notamment à cet essor des investissements dans les pays industrialisés que la R.F.A. a pu réaliser un excédent plus important qu'en 1987. La Commission de la C.E.E. estime qu'en 1989 et 1990 le solde positif se gonflera encore quelque peu, se situant ainsi à plus du double de la moyenne des résultats annuels durant la période 1982-1986.

2.6. *Aspects monétaires et coopération internationale*

La réunion du groupe des sept pays industrialisés les plus importants, les 2 et 3 février dernier à Washington, était plus une rencontre avec le nouveau président des Etats-Unis qu'une séance véritable de rénovation politique. Les membres n'ont même pas émis un communiqué après la réunion et se sont limités à la conclusion que les cours de change actuels sont à considérer comme raisonnables et défendables et que les résultats atteints dans le domaine du redressement des déséquilibres commerciaux sont satisfaisants. Ils portaient, toutefois, du point de vue que la nouvelle administration veut sérieusement s'attaquer au problème de la réduction du déficit public fédéral, une hypothèse qui pourrait se révéler trop optimiste.

A l'heure actuelle, toute l'attention se porte sur la politique à mener par les banques centrales des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de la R.F.A. Elles ont, toutes trois, durci leur politique monétaire, ce qui a conduit, au Royaume-Uni, à des taux d'intérêt très élevés. Mais le relèvement du taux d'escompte à 7 p.c., aux Etats-Unis, à la fin de février a été tout aussi frappant, d'autant plus qu'il contrecarre les

zelfs licht toe. De verwachte toename van de invoer tengevolge van de stimulering van de binnenlandse vraag, was immers minder sterk dan gehoopt omdat het Japanse bedrijfsleven, via massale investeringsinspanningen, enerzijds concurrentieel bleef t.o.v. de buitenlandse bedrijven en anderzijds zijn aanbod voldoende kon opdrijven om de vraag te kunnen beantwoorden. Het duidelijkste bewijs voor de behouden concurrentiekracht is wel dat, ondanks de appreciatie van de Yen in de voorbije jaren, de Japanse bedrijven hun uitvoer in 1988 opnieuw konden opdrijven. De E.G.-Commissie verwacht dan ook, in tegenstelling tot de O.E.S.O.-voorspellingen van einde december 1988 (1) dat het Japanse overschot in 1988 en 1989 verder zal toenemen.

In Europa komt eveneens een wisselend beeld voor: de sterkst groeiende lid-staat, het Verenigd Koninkrijk, kampt met een toenemend handelsstekort, vooral wegens de hoge invoer, die op zijn beurt het gevolg is van de hoge kooplust der gezinnen en, in de tweede plaats, van de invoer van investeringsgoederen door het bedrijfsleven. Het is vooral dankzij die investeringsgolf in de industrielanden dat de Duitse Bondsrepubliek in 1988 een hoger handelsbalansoverschot realiseerde dan in 1987. Voor 1989 en 1990 verwacht de E.E.G.-Commissie dat het overschot nog licht zal toenemen, waardoor het meer dan het dubbele zou bedragen van het gemiddelde jaarresultaat in de periode 1982-1986.

2.6. *Monetaire aspecten en internationale samenwerking*

De bijeenkomst van de groep van de zeven belangrijkste industrielanden op 2 en 3 februari jongstleden in Washington was meer een kennismaking met de nieuwe president van de U.S.A. dan een echte beleidsvernieuwend samenkomst. De leden gaven zelfs geen officiële mededeling uit na afloop van de vergadering en beperkten zich tot het besluit dat de huidige wisselkoersen als redelijk en verdedigbaar dienen beschouwd te worden en dat de reeds verkregen resultaten op het vlak van de rechte trekking van de handelsonevenwichtigheden bevredigend waren. Ze gingen er wel vanuit dat het de nieuwe administratie ernst is met de verdere afbouw van het federaal overheidstekort, een stelling die wellicht aan de optimistische kant is.

Alle aandacht gaat voorlopig naar het beleid dat de centrale banken van de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk en de Duitse Bondsrepubliek gaan volgen. In de jongste maanden verstrakten ze alle drie hun monetair beleid, wat vooral in het Verenigd Koninkrijk tot zeer hoge rentevoeten leidde. Maar ook de verhoging van de discontovoet in de Verenigde Staten tot 7 pct. einde februari was

(1) O.C.D.E. (1988), *Perspectives Economiques*, n° 44, décembre.

(1) O.E.S.O. (1988), *Perspectives Economiques*, nr. 44, december.

projets de l'administration en matière de contraction du déficit public.

De plus se pose la question de savoir si le relèvement des taux ne va pas trop loin et s'il n'est pas susceptible de donner lieu au même scénario qu'au début des années 80, lorsque la politique monétaire très rigide du Président de la F.E.D. de l'époque, P. Volcker, était parvenue à bien juguler l'inflation, mais avait aussi provoqué la récession.

Ce sont précisément ces éléments — des taux d'intérêt élevés et une récession — qui ne peuvent que nuire aux pays endettés du Tiers Monde et aggraver la quasi-faillite du système des caisses d'épargne aux Etats-Unis. Pour la solution du problème des caisses d'épargne, ce relèvement des taux n'est pas non plus le moyen le plus favorable, parce que le remboursement devra se faire soit à charge du Trésor, soit par des emprunts obligataires à long terme dans le chef de l'organisme d'assurance, soit par une combinaison de ces deux options. La position d'endettement du Tiers Monde ne s'est pas améliorée depuis 1982, lorsque le relèvement — certes plus fort encore — des taux d'intérêt plaçait les pays endettés dans l'impossibilité de s'acquitter de leurs obligations. Les propositions émises par le Ministre Brady semblent tendre vers un nouvel allègement de l'endettement; grâce à ces propositions, le projet d'un acquittement (partiel) des dettes paraît prendre une forme plus concrète.

2.7. Prévisions en matière d'accroissement du P.I.B.

Les prévisions établies par la Commission de la C.E.E. en janvier 1989, sont plus favorables pour les pays de la C.E.E., que celles publiées deux mois plus tôt par l'O.C.D.E. La croissance serait moins affaiblie en R.F.A., en France et aux Pays-Bas. Pour le Japon et les Etats-Unis, par contre, la C.E.E. est moins optimiste: le ralentissement se poursuivrait non seulement en 1989, mais aussi en 1990 et dans une mesure plus prononcée que prévue par l'O.C.D.E. en décembre 1988.

Tableau 4 Prévisions en matière de croissance du P.I.B.
t/t-1 en %

	1987	1988	1989	1990
Etats-Unis	3,6	3,8	2,8	2,0
Japon	4,3	5,6	4,1	3,5
C.E.E. (12)	2,8	3,7	3,0	3,0
— Belgique	2,0	3,8	2,8	2,9
— Rép. fédér. d'Allemagne	1,9	3,4	2,5	3,0
— France	2,2	3,4	3,1	3,1
— Royaume-Uni	3,8	4,1	2,9	2,1
— Pays-Bas	1,3	3,0	3,2	2,3
— Italie	3,1	3,8	3,3	2,5

Source: C.E.E.

opmerkelijk, vooral omdat het de plannen van de administratie inzake de inkrimping van het overheidstekort doorkruist.

Bovendien kan de vraag gesteld worden in welke mate die renteverhoging niet te ver gaat en aldus een gelijkaardig scenario kan in gang zetten als in het begin van de jaren tachtig toen het zeer strakke monetair beleid van de toenmalige F.E.D. voorzitter, P. Volcker, weliswaar de inflatie beteugelde, maar slechts ten koste van een recessie.

Hoge rentetarieven en een recessie zijn precies twee elementen die zowel de schuldenlanden van de derde wereld als het quasi failliete spaarkassensysteem in de U.S. kunnen missen. Voor de oplossing van het spaarkassenprobleem zijn hoge rentetarieven evenmin een goede zaak omdat de terugbetaling zal moeten geschieden, ofwel door extra uitgaven van de schatkist, ofwel door langlopende obligatieleningen vanwege het verzekeringsorganisme, ofwel door beide opties te combineren. De schuld situatie van de derde-wereldlanden is nu niet rooskleuriger dan in 1982, toen de, weliswaar nog sterkere, rentestijging aanleiding gaf tot een onvermogen om hun schuldenlast te voldoen. De recente voorstellen gedaan door Minister Brady lijken gelukkig een verdere verlichting van de schulden na te streven, en mede door deze voorstellen wint het idee van (gedeeltelijke) kwijtschelding van schuld veld.

2.7. Vooruitzichten B.B.P.-groei

De vooruitzichten die de Europese Commissie opstelde in januari 1989, zijn voor de E.E.G. gunstiger dan die welke twee maanden voorheen door de O.E.S.O. werden bekend gemaakt. Vooral in de Duitse Bondsrepubliek, Frankrijk en Nederland zou de groei minder verzwakken. Voor Japan en de Verenigde Staten daarentegen is de E.E.G. minder optimistisch: de vertraging van de groei zou er zich niet alleen in 1989 maar ook in 1990 sterker doorzetten dan de O.E.S.O. in december 1988 vooropstelde.

Tabel 4 Voortuitzichten B.B.P.-groei
t/t-1 in %

	1987	1988	1989	1990
Verenigde Staten	3,6	3,8	2,8	2,0
Japan	4,3	5,6	4,1	3,5
E.E.G (12)	2,8	3,7	3,0	3,0
— België	2,0	3,8	2,8	2,9
— Duitsland	1,9	3,4	2,5	3,0
— Frankrijk	2,2	3,4	3,1	3,1
— Verenigd Koninkrijk	3,8	4,1	2,9	2,1
— Nederland	1,3	3,0	3,2	2,3
— Italië	3,1	3,8	3,3	2,5

Bron: E.E.G.

Comme en 1988, la croissance continuerait à reposer sur différents éléments: tant les investissements des entreprises que la demande des ménages poursuivraient leur expansion, bien que celle de la demande privée fléchirait par rapport à 1988. Selon la Commission, le commerce mondial pourrait, lui aussi, s'améliorer encore, à condition que les cours de change demeurent relativement stables et qu'il ne soit plus fait recours à des mesures protectionnistes supplémentaires.

Différentes autorités nationales, dont celles de la République fédérale d'Allemagne, se montrent de plus en plus optimistes à l'égard de la croissance économique. L'effort d'investissement continu dans le chef des entreprises, l'amélioration du climat commercial international — à présent qu'un certain progrès se manifeste au sein des négociations de l'Uruguay Round —, la montée moins forte de l'inflation que celle escomptée il y a quelques mois et, pour l'Europe, les effets déjà tangibles de l'unification du marché C.E.E., apparaissent comme autant d'augures d'une continuation de l'expansion actuelle pendant quelque temps encore et d'une vigueur moins prononcée qu'en 1988.

3. L'économie belge en 1989

3.1. Contexte international

A cette époque de l'année, les principales institutions internationales refont le point quant à leurs estimations et prévisions. Celles-ci seront ensuite soumises aux différents experts nationaux que ce soit dans le cadre de l'O.C.D.E. ou des Communautés européennes par exemple. En fonction des remarques et des discussions, les estimations initiales sont réappréciées par les experts des organismes internationaux.

Il est encore trop tôt pour connaître le résultat de ces échanges d'informations, dont la première phase vient à peine d'être mise en œuvre. Pour une économie aussi ouverte que l'économie belge, nul doute que le contexte international, que ce soit au niveau de l'intensité des échanges commerciaux ou du point de vue des prix, revêt une importance primordiale.

Toutefois, les indicateurs statistiques prévisionnels dès à présent disponibles, que ce soit en Belgique ou à l'étranger, permettent de penser que l'évolution économique de 1989 ne devrait pas être, à bien des égards, trop éloignée de ce qui en était prévu à la fin de 1988, notamment par l'O.C.D.E. et, certainement, ne pourrait y être inférieure.

A la fin de l'année précédente, il était envisagé pour 1989 une légère baisse de régime dans les échanges internationaux. Celle-ci devait résulter d'un resserrement des politiques fiscales et monétaires,

Zoals in 1988, zou de groei op verschillende elementen gesteund blijven: zowel de bedrijfsinvesteringen als de gezinsvraag zouden blijven toenemen, de tweede wel aan een zwakker tempo dan in 1988. Ook een verdere groei van de wereldhandel behoort volgens de Commissie tot de mogelijkheden, waarbij zij er wel van uit gaat dat de wisselkoersen redelijk stabiel blijven en er geen bijkomende protectionistische maatregelen worden getroffen.

Diverse nationale overheden, waaronder deze van de Bondsrepubliek Duitsland, worden eveneens steeds optimistischer inzake de economische groei. De aanhoudende investeringsinspanning van het bedrijfsleven, de opklaring van het internationaal handelsklimaat, nu er binnen de Uruguay-onderhandelingen blijkbaar toch enige vooruitgang wordt geboekt, de minder sterke inflatiestijging dan enige maanden geleden werd gevreesd en, voor Europa, de reeds voelbare effecten van de eenmaking van de E.E.G.-markt, lijken evenzovele gunstige tekenen dat de huidige expansie nog enige tijd zal duren, zij het minder uitgesproken dan in 1988.

3. De Belgische economie in 1989

3.1. De internationale achtergrond

Op dit tijdstip van het jaar gaan de voornaamste internationale instellingen de stand van zaken na op het gebied van hun ramingen en vooruitzichten. Deze worden dan in het kader hetzij van de O.E.S.O., hetzij van de E.E.G., aan de diverse nationale deskundigen voorgelegd. In het licht van de opmerkingen en op grond van besprekingen worden de aanvankelijke ramingen opnieuw door de deskundigen van de internationale instellingen herzien.

Thans is het nog te vroeg om het resultaat van deze informatiewisseling te kennen, want de eerste fase wordt nog maar pas op het getouw gezet. Het valt niet te betwijfelen dat voor een zo open economie als de Belgische, de internationale achtergrond en samenhang, zowel op het vlak van de intensiteit van het handelsverkeer als op dat van de prijzen, van het allergegrootste belang is.

Uit de thans reeds in België of in het buitenland beschikbare statistische ramingsindicatoren kan evenwel worden opgemaakt dat de economische ontwikkeling in 1989 in velerlei opzichten slechts weinig zou afwijken van hetgeen op het einde van 1988 in het vooruitzicht werd gesteld, inzonderheid door de O.E.S.O., en stellig niet lager zal liggen.

Op het einde van het vorige jaar werd voor 1989 een lichte teruggang van de internationale handel verwacht, als gevolg van een verstrakking van de fiscale en monetaire beleidsvoeringen, welke na de

lesquelles sous l'emprise des événements boursiers de l'automne 1987, s'étaient faites plus accommodantes.

Il faut observer que l'année écoulée a connu une croissance du commerce mondial encore supérieure à celle de l'année précédente qui s'inscrivait déjà comme une des meilleures depuis le premier choc pétrolier.

En 1988, les échanges internationaux, selon le G.A.T.T. auraient ainsi crû de 8,5 p.c. en volume par rapport à l'année précédente, laquelle avait enregistré une croissance de 5,5 p.c. On mesure ainsi l'ampleur de l'accélération de croissance des échanges commerciaux en 1988.

Aussi pour bon nombre d'observateurs, la décélération attendue apparaîtrait-elle bienvenue, un tel rythme d'échanges ne pouvant, dans l'état actuel de l'appareil de production, être soutenu sans constituer un risque inflationniste sérieux, notamment dans certaines économies dominantes telles que l'économie américaine ou germanique.

Dans ses « Perspectives économiques » de décembre dernier, l'O.C.D.E. prévoyait un recul de la croissance du commerce mondial à 7,5 p.c. en 1989, venant selon cette organisation, de 9 p.c. en 1988. Pour l'O.C.D.E., le volume de la demande extérieure adressée à l'économie belge progresserait de 7,75 p.c. en 1989 contre 9,25 p.c. en 1988.

3.2. *Les grands agrégats macro-économiques*

En se fondant sur ces hypothèses, le Budget économique, établi par la Direction générale des Etudes du Ministère, avec la collaboration d'autres services d'études ministériels et la Banque nationale, prévoit une croissance du volume du P.N.B. de 3,1 p.c., après les 3,9 p.c. estimés pour 1988. Il s'agit d'une décélération qui traduit à la fois une baisse de l'activité liée aux échanges extérieurs ainsi qu'un fléchissement de la croissance de la demande intérieure, particulièrement de la formation brute de capital fixe.

Grâce aux effets de la réforme fiscale, la consommation des ménages devrait être aussi soutenue qu'en 1988 (+2,5 p.c.); par ailleurs les investissements des entreprises ne devraient connaître qu'un rythme de progression un peu moindre qu'en 1988 (+13 p.c. contre +15,1 p.c. estimés, en 1988).

C'est du côté de la construction de logements que se situe la baisse la plus importante au niveau de la formation de la demande intérieure. Non qu'il faille s'attendre à un recul, mais à une forte baisse de la croissance en regard de l'augmentation exceptionnelle de 1988. Les investissements devraient ainsi croître en volume de 3,4 p.c. après les 21,4 p.c. estimés pour 1988.

beursgebeurtenissen in de herfst van 1987 versoepeld werden.

Daarbij valt op te merken dat in het voorbije jaar, de groei van de wereldhandel nog hoger lag dan een jaar voordien, zelf reeds een van de beste jaren sedert de eerste olieschok.

In 1988 zou, volgens de G.A.T.T., het internationale handelsverkeer met 8,5 pct. in volume toenemen t.o.v. het jaar voordien, toen reeds een stijging met 5,5 pct. werd opgetekend. Beter kan de omvang van de versnelde aangroei van de internationale handel in 1988 nauwelijks worden weergegeven.

Voor tal van waarnemers is derhalve de verwachte vertraging zeer welkom, omdat een dergelijk tempo bij de huidige stand van het produktie-apparaat niet kan worden volgehouden, zonder een ernstig inflatiegevaar, vooral in sommige dominante economieën als die van de Verenigde Staten of van West-Duitsland.

In haar economische vooruitzichten voorspelde de O.E.S.O. dat de groei van de wereldhandel in 1989 tot 7,5 pct. zou teruglopen, na een peil, volgens deze instelling, van 9 pct. in 1988. Steeds volgens de O.E.S.O. zou het volume van de buitenlandse vraag aan de Belgische economie in 1989 met 7,75 pct. toenemen, tegen 9,25 pct. in 1988.

3.2. *De grote macro-economische aggregaten*

Aan de hand van deze hypothèses, wordt in het Economisch Budget, dat door de Algemene Directie voor Studiën en Documentatie van het Departement in samenwerking met andere ministeriële studiediensten en met de Nationale Bank wordt opgemaakt, een volume-aangroei van het B.N.P. met 3,1 pct. in het vooruitzicht gesteld, na de geraamde 3,9 pct. in 1988. Het gaat hier om een vertraging, waaruit zowel een vermindering van de bedrijvigheid in verband met de buitenlandse handel als een teruggang van de binnenlandse vraag, meer bepaald de bruto-vorming van vast kapitaal, blijkt.

Dank zij de uitwerking van de belastinghervorming zou de gezinsconsumptie even levendig als in 1988 blijven (+2,5 pct.); overigens zouden de bedrijfsinvesteringen slechts tegen een iets langzamer tempo dan in 1988 verlopen (+13 pct., tegen de geraamde +15,1 pct. in 1988).

De aanzienlijkste daling op het vlak van de binnenlandse vraagvorming zou te verwachten zijn op het gebied van de woningbouw. Er zou geen sprake zijn van een teruggang, maar wel van een forse groeivertraging t.o.v. de uitzonderlijke toename in 1988. Zo zouden de investeringen met 3,4 pct. in volume stijgen, na de geraamde 21,4 pct. in 1988.

La contribution des échanges extérieurs à la croissance du P.N.B. demeurerait légèrement négative ($-0,2$ p.c.) du fait d'une part, du ralentissement de la croissance des exportations ($+7,6$ p.c. pour les exportations de biens et services contre $+8,5$ p.c. estimés pour 1988), induit par la baisse des échanges internationaux et de la progression de la demande extérieure adressée à l'économie belge, tandis que par ailleurs, la demande intérieure soutenue, de consommation des ménages et d'investissement des entreprises, entraîne une augmentation toujours appréciable, quoique inférieure de peu à celle de 1988, des importations ($+8,0$ p.c. contre $9,1$ p.c. pour les importations de biens et services en 1988).

En fait, il apparaît que si la demande extérieure s'avérait plus vive que prévu, la croissance du P.N.B. pourrait être supérieure en volume aux $3,1$ p.c. attendu.

A cet égard, il convient de remarquer que les deux dernières années, les prévisionnistes ont largement sous-estimé l'importance des mouvements en cours. Ainsi, pour la seule année 1988, l'O.C.D.E. prévoyait en décembre 1987 une augmentation du volume des échanges internationaux de $4,5$ p.c. et du P.N.B. des pays de l'O.C.D.E. de $2,5$ p.c.; en juin 1988, les estimations pour ces grandeurs devenaient respectivement $6,75$ p.c. et 3 p.c.; enfin en décembre dernier, le Secrétariat de l'O.C.D.E. revoyait à nouveau à la hausse ses estimations — et ce n'est vraisemblablement pas la dernière révision pour cette seule année 1988 — et estimait la croissance du commerce mondial à 9 p.c. et du P.N.B. de la zone à 4 p.c.

En l'espace d'un an, les estimations relatives à la croissance du volume des échanges internationaux ont pratiquement doublé (de $+4,5$ p.c. à $+9,0$ p.c.) et celles relatives au développement du P.N.B. des pays membres augmentaient de $1,75$ point de pour cent.

A l'heure actuelle, parmi les informations encore rares sur l'activité dans les pays occidentaux, il faut noter que l'on n'observe pas de ralentissement sensible.

En Belgique, la dernière enquête de conjoncture effectuée par la Banque nationale, en février dernier, fait état pour l'industrie manufacturière « d'une consolidation du climat conjoncturel favorable par le résultat de tendances sectorielles divergentes ». La Banque observe en ces secteurs d'activité que si l'indicateur de la demande intérieure a enregistré un recul sensible, mais avec des évolutions sectorielles divergentes, celui de la demande extérieure est orienté à la hausse. Ainsi « les participants, selon la Banque, ont jugé de façon particulièrement favorable les carnets de commandes à l'exportation ».

Peut-on en déduire qu'à nouveau, comme en 1987 et en 1988, la croissance des échanges internationaux aurait été sous-estimée pour 1989? Il est évidemment

De la bijdrage van de buitenlandse handel tot de B.N.P.-stijging zou licht negatief blijven ($-0,2$ pct.). Eensdeels als gevolg van een groeivertraging bij de uitvoer ($+7,6$ pct. voor goederen- en dienstenuitvoer, tegen de over 1988 geraamde $+8,5$ pct.) door een daling van de internationale handel en de toename van de buitenlandse vraag aan de Belgische economie, en anderdeels aangezien de vaste binnenlandse vraag vanwege de consumenten en inzake bedrijfsinvesteringen een nog steeds aanzienlijk, maar toch iets minder dan in 1988, een beroep op de invoer vergt ($+8,0$ pct., tegen $9,1$ pct. bij de goederen- en diensteninvoer in 1988).

Indien de buitenlandse vraag levendiger dan verwacht zou uitvallen, ziet het er in feite naar uit dat de B.N.P.-stijging in volume hoger zou kunnen liggen dan de voorspelde $3,1$ pct.

In dat verband dient te worden opgemerkt dat tijdens de jongste twee jaren, de voorspellers de aan gang zijnde bewegingen ver hebben onderschat. Zo stelde de O.E.S.O. in december 1987 dat in het jaar 1988 het volume van de buitenlandse handel met $4,5$ pct. en het B.N.P. van de O.E.S.O.-landen met $2,5$ pct. zou vooruitgaan; in juni 1988 gaf de herziening van deze cijfers respectievelijk $6,75$ pct. en 3 pct.; in december jl. herwerkte het O.E.S.O.-secretariaat andermaal zijn ramingen wellicht niet voor het laatst nopens dit jaar 1988, en kwam toen voor de dag met een aangroei van de wereldhandel van 9 pct. en van het B.N.P. met 4 pct.

In de tijdsspanne van een jaar zijn de ramingcijfers omtrent de stijging in volume van de internationale handel nagenoeg verdubbeld (van $+4,5$ pct. naar $+9,0$ pct.) en liepen die in verband met de B.N.P.-aangroei van de lid-staten met $1,75$ procentpunt op.

Aan te stippen valt dat thans in de nog schaarse informatie omtrent de bedrijvigheid van de Westerse landen nog geen duidelijke vertraging waargenomen wordt.

Wat België betreft, wordt in de jongste conjunctuurenquête van de Nationale Bank van februari jl. nopens de verwerkende nijverheid melding gemaakt van een versteviging van het gunstige conjunctuurklimaat als resultaat van uiteenlopende sectoriële tendensen. De bank stelt in die bedrijfssectoren vast dat de binnenlandse-vraagindicator weliswaar fors daalde, maar dat, door uiteenlopende sectoriële evoluties, die van de buitenlandse vraag opwaarts is gericht. Dienvolgens geven, volgens de Bank, de deelnemers een uitermate goede beoordeling over de bestelboekjes bij de export.

Kan daaruit worden afgeleid dat, zoals in 1987 en 1988, de toename van de buitenlandse handel alweer werd onderschat wat 1989 betreft? Uiteraard is het

trop tôt pour en juger, l'année étant à peine entamée, du moins au niveau des informations disponibles, mais ce n'est toutefois pas une hypothèse à écarter.

Ainsi en ce qui regarde le volume de l'activité, les choses semblent bien engagées pour 1989.

3.3. Les prix

Pour ce qui est des prix maintenant, il faut dire d'emblée que la situation apparaît nettement moins claire et que si l'évolution pourrait être moins favorable qu'attendue, encore faut-il raison garder et, ici aussi, d'agréables surprises ne peuvent être entièrement écartées.

A nouveau la grande ouverture de l'économie belge, la rend extrêmement perméable aux mouvements affectant les prix et les coûts de certaines catégories de biens importés, que cela soit directement ou indirectement, du fait de la devise dans laquelle les transactions ont lieu.

Suivant les estimations du Budget économique, la hausse des prix à la consommation devrait être en 1989 de 2,3 p.c., en augmentation par rapport à 1988 où une croissance de seulement 1,2 p.c. avait pu être réalisée. L'accélération attendue pour 1989 recouvre une augmentation des prix à l'importation, comme pour les produits pétroliers, une hausse du cours du dollar des Etats-Unis ainsi que les augmentations d'accises, compensatrices de l'allègement de la fiscalité des ménages.

En 1988, le prix moyen du pétrole brut importé dans la zone O.C.D.E. a diminué de 17 p.c. par rapport à l'année précédente. Suivant l'indice des prix à la consommation du Ministère des Affaires économiques, la diminution des prix des combustibles liquides a été de 11,9 p.c. en moyenne par rapport à l'année précédente pour laquelle une réduction de 12,6 p.c. avait également été enregistrée. Selon le même indice, la baisse de l'ensemble des produits pétroliers était moindre: - 5 p.c. en moyenne annuelle, soit une diminution semblable à celle de 1987.

On connaît le renchérissement des cotations pétrolières sur le marché mondial, alors que la majorité des experts en la matière prédisait une stabilité des prix pétroliers, certains, au lendemain de l'accord des pays de l'O.P.E.P. en novembre dernier sur une limitation des productions pétrolières aux quotas par eux arrêtés, doutaient sérieusement de la capacité de ces pays à atteindre leurs objectifs d'autolimitation de production. En février de cette année le prix spot du baril de produits pétroliers raffinés se montait selon l'O.C.D.E. à 18,29 dollars contre

te vroeg om zich daarover uit te spreken, want het jaar is pas begonnen, althans wat de beschikbare informatie betreft, maar het is toch een stelling die niet uit te sluiten valt.

Zo ziet het er naar uit dat op het gebied van het activiteitsvolume, de zaken behoorlijk op dreef zijn voor 1989.

3.3. De prijzen

Wat nu de prijzen betreft, moet vooral worden gezegd dat de toestand veel minder duidelijk is, en ook indien het verloop minder gunstig zou kunnen zijn dan verwacht, hoewel het hierbij zaak is koelbloedig te blijven, zijn aangename verrassingen niet helemaal uit te sluiten.

Hier ook weer is de Belgische economie door haar grote openheid uitermate vatbaar voor bewegingen die de prijzen en kosten van sommige groepen ingevoerde goederen rechtstreeks of onrechtstreeks beïnvloeden naargelang van de munt waarin de transacties plaatsvinden.

Volgens de ramingen van het Economisch Budget zou de hausse van de consumptieprijzen in 1989 2,3 pct. belopen, dus gestegen t.o.v. 1988 toen de toename slechts 1,2 pct. bedroeg. De voor 1989 te verwachten versnelling zal te wijten zijn aan een stijging van de invoerprijzen (b.v. voor de olieprodukten), een opgaande U.S.-dollarkoers, evenals aan een verhoging van de accijnzen ter compensatie van de fiscale verlichting ten gunste van de gezinnen.

In 1988 daalde de gemiddelde prijs van de in de O.E.S.O.-zone ingevoerde ruwe olie met 17 pct. t.o.v. het voorgaande jaar. Volgens het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Ministerie van Economische Zaken bedroeg de prijsdaling van de vloeibare brandstoffen gemiddeld 11,9 pct. t.o.v. het voorgaande jaar, toen eveneens een vermindering met 12,6 pct. werd opgetekend. Volgens datzelfde indexcijfer was voor de gezamenlijke olieprodukten, de daling geringer: - 5 pct. als jaargemiddelde, d.i. een soortgelijke daling als in 1987.

Het is algemeen bekend dat de olieprijsen op de wereldmarkt duurder werden, hoewel de meeste deskundigen ter zake stabiele olieprijsen in het vooruitzicht hadden gesteld, waarbij sommigen, daags na de overeenkomst onder de O.P.E.C.-landen in november 1988 over een beperking van de olieproductie overeenkomstig de door de O.P.E.C. vastgestelde quota's, er ernstig aan twijfelden of deze landen bekwaam waren om de vooropgestelde zelfbeperking na te leven. In februari 1989 bedroeg de "spot"-prijs per barrel geraffineerde olieprodukten,

encore 15,59 dollars en octobre dernier, soit une augmentation de 17 p.c. en l'espace de 4 mois.

Dans l'indice des prix à la consommation du Service des Prix du Ministère, les prix de l'ensemble des produits pétroliers repris à l'indice, ont haussé au premier trimestre par rapport au trimestre correspondant de 1988 de 7,4 p.c. en lieu et place d'une diminution de 3,2 p.c. au quatrième trimestre, en glissement, sur base annuelle.

Au premier trimestre de 1989, l'indice général des prix à la consommation a augmenté de 2,6 p.c. par rapport à celui du premier trimestre de 1988; au dernier trimestre l'augmentation annuelle en glissement se montait à 1,6 p.c.; à l'exclusion des produits pétroliers, la hausse au premier trimestre s'élève à 2,4 p.c. contre 1,8 p.c. au dernier trimestre de 1988, en glissement, sur base annuelle.

La contribution à la croissance annuelle en glissement, de 2,6 p.c. de l'indice général des prix à la consommation, a été de 0,4 p.c. pour les produits alimentaires, de 1,2 p.c. pour les produits non alimentaires, dont 0,3 p.c. pour les produits pétroliers, de 0,7 p.c. pour les services et de 0,3 p.c. pour les loyers.

Tableau 1: Indice des prix à la consommation
(Variations annuelles en p.c.)

	1987	1988	1988 4 ^e trim. — 4e trim.	1989 1 ^{er} trim. — 1e trim.
Indice général — <i>Algemene index</i>	1,6	1,2	1,6	2,6
Produits pétroliers — <i>Petroleumprodukten</i>	-5,0	-5,0	-3,2	7,4
Ind. gén. sans produits pétroliers — <i>Alg. index zonder petroleumprodukten</i>	1,9	1,4	1,8	2,4
Contribution à la croissance totale: — <i>Deelname aan de totale toename:</i>				
— produits alimentaires — <i>voedingswaren</i>	-0,1	0,0	—	0,4
— produits non alimentaires dont produits pétroliers — <i>niet-voedingswaren waarvan petroleumprodukten</i>	0,5 (-0,9)	0,5 (-0,4)	—	1,2 (0,4)
— services — <i>diensten</i>	0,9	0,4	—	0,7
— loyer — <i>huur</i>	0,3	0,2	—	0,3

Source: M.A.E., Administration du Commerce et D.G.E.D.

Pour l'ensemble de l'année, le Budget économique prévoit 2,3 p.c., incluant au titre d'hypothèse, une hausse annuelle moyenne attendue des prix du baril de pétrole brut de 6,25 p.c.

Traduite en évolution annuelle en glissement, l'augmentation estimée par le Budget économique

volgens de O.E.S.O., 18,29 dollar, tegen nog 15,59 dollar in oktober jl., d.i. een stijging met 17 pct. in een tijdsspanne van 4 maanden.

Volgens het indexcijfer der consumptieprijzen van de Prijzendienst van het Ministerie zijn de prijzen van de gezamenlijke in het indexcijfer opgenomen olieprodukten in het eerste kwartaal met 7,4 pct. omhooggegaan t.o.v. hetzelfde kwartaal in 1988, in plaats van een vermindering met 3,2 pct. in het laatste kwartaal op jaarbasis.

In het eerste kwartaal van 1989 steeg het algemeen indexcijfer van de consumptieprijzen met 2,6 pct. t.o.v. het peil in het eerste kwartaal van 1988; in het laatste kwartaal beliep de jaarstijging 1,6 pct.; de olieprodukten niet meegerekend, bedroeg de hausse in het eerste kwartaal 2,4 pct. tegen 1,8 pct. in het laatste kwartaal van 1988 op jaarbasis.

De bijdrage tot de jaarstijging met 2,6 pct. van het algemeen indexcijfer van de consumptieprijzen bedroeg 0,4 pct. voor de voedingsprodukten, 1,2 pct. voor de niet-voedingsprodukten, waarvan 0,3 pct. voor de olieprodukten, 0,7 pct. voor de diensten en 0,3 pct. voor de huurprijzen.

Tabel 1: Indexcijfer der consumptieprijzen
(Jaarlijkse wijziging in pct.)

Bron: M.E.Z., Administration van de Handel en A.D.S.D.

Over het gehele jaar wordt volgens het Economische Budget 2,3 pct. verwacht, inclusief als hypothese een in het vooruitzicht gestelde gemiddelde jaar-hausse van de prijs per barrel ruwe olie met 6,25 pct.

Omgezet in jaarverloop, impliceert de in het Economisch Budget geraamde stijging van het algemeen

pour l'indice général des prix à la consommation impliquait une hausse de 2,5 p.c. au premier trimestre, contre, comme indiqué ci-avant, 2,6 p.c. observé. Ainsi l'évolution des prix au premier trimestre ne diffère que de peu du tracé envisagé.

L'effet du renchérissement des prix pétroliers sur l'inflation intérieure est demeuré somme toute limité. Certes l'avenir demeure largement incertain, mais la mauvaise saison est passée, les stocks des pays industriels occidentaux demeurent importants et le ralentissement attendu de l'activité devrait alléger la pression que la demande des pays industriels a exercée en fin d'année sur les marchés pétroliers du fait de leur forte croissance économique et qui a permis la réussite au-delà de toute espérance des objectifs des pays de l'O.P.E.P.

En ce qui concerne le renchérissement des prix à l'importation des matières premières autres que les produits pétroliers et des autres produits, on ne dispose pas à l'heure présente d'informations statistiques détaillées.

Selon le F.M.I., en février 1989, l'indice des coûts des produits de base non pétroliers, que calcule le Fonds, quoique en progrès de 13,3 p.c. en dollars par rapport à février 1988, avait baissé de 1,2 p.c. par rapport à janvier 1989.

Par ailleurs l'effet de l'appréciation du dollar, sur l'économie belge, doit être relativisé. Ainsi selon la Banque nationale, la devise américaine est utilisée à concurrence de 17 p.c. pour le paiement des importations de l'U.E.B.L., ce qui situe l'importance relative de l'appréciation du dollar. En moyenne, celui-ci était supérieur de 10,6 p.c. au premier trimestre de cette année à sa valeur moyenne du premier trimestre de 1988 et de 4,2 p.c. à la valeur moyenne du dernier trimestre de 1988. Au troisième trimestre de 1988, il avait également connu une envolée, d'importance semblable à la présente, pour ensuite s'assagir quelque peu.

Aussi, quoique la plus grande vigilance s'impose en matière d'inflation, on est loin toutefois des évolutions observées au milieu des années septante ou au début des années quatre-vingt lorsque des taux à deux chiffres prévalaient généralement dans les pays industriels, notamment aux Etats-Unis, tant en ce qui concerne l'inflation qu'en matière de taux d'intérêt destinés à la combattre.

indexcijfer der consumptieprijzen een hausse met 2,5 pct. in het eerste kwartaal, tegen, zoals hiervoren vermeld, de waargenomen 2,6 pct. Zo wijkt het prijsverloop in het eerste kwartaal slechts weinig af van de vooruitzichten.

De uitwerking van de duurder olieprijsen op de binnenlandse inflatie bleef in feite beperkt. De toekomst is over het algemeen vrij onzeker, maar het slechte seizoen is voorbij, de westerse industrielanden houden grote voorraden aan en de in het vooruitzicht gestelde vertraging van de bedrijvigheid kan de druk verlichten, die voor de vraag van de industrielanden naar het einde van het jaar toe op de oliemarkten woog als gevolg van de sterke economische groei, waardoor de oogmerken van de O.P.E.C.-landen ver boven de verwachtingen konden worden bereikt.

Wat de duurder prijzen bij de invoer van andere grondstoffen dan olieprodukten en de andere produkten betreft, zijn er thans nog geen omstandige statistische gegevens voorhanden.

Volgens het I.M.F. was in februari 1989 het door het Fonds berekende indexcijfer van de noteringen van grondstoffen, weliswaar stijgend gericht (+ 13,3 pct. in dollar t.o.v. februari 1988), toch met 1,2 pct. gedaald t.o.v. januari 1989.

Voorts moet de uitwerking van de opwaardering van de dollar op de Belgische economie worden gerelativeerd. Zo wordt volgens de Nationale Bank de U.S.-munt ten belope van 17 pct. gebruikt voor de betaling van de B.L.E.U.-invoer, hetgeen het relatieve belang van de opwaardering van de dollar aantoonst. Gemiddeld lag de koers van deze munt in het eerste kwartaal van dit jaar 10,6 pct. hoger dan zijn gemiddelde waarde in het eerste kwartaal van 1988, en 4,2 pct. hoger dan zijn gemiddelde waarde in het laatste kwartaal van 1988. In het derde kwartaal van 1988 had hij eveneens een hogere vlucht genomen, ongeveer evenveel als nu, maar was nadien weer tot redelijker peil gekomen.

Hoewel de grootste waakzaamheid geboden is op het gebied van de inflatie, is men echter toch ver verwijderd van de ontwikkelingen die zich in de helft van de jaren zeventig en in het begin van de jaren tachtig voordeden, toen in de industrielanden en inzonderheid de Verenigde Staten gewoonlijk tarieven van twee cijfers werden toegepast, zowel inzake inflatie als op het gebied van de rentetarieven waarmee deze inflatie moest worden bestreden.

Tableau 2: Principaux résultats
macroéconomiques
(Variations en p.c. sauf indication contraire)

Tabel 2: Voornaamste macro-economische
resultaten
(Schommelingen in pct., behoudens anders vermeld)

DESIGNATION — OMSCHRIJVING	1987	1988	1989
Demande, Production (en volume) — <i>Vraag, Productie (in volume)</i>			
Consommation privée — <i>Gezinsconsumptie</i>	1,7	2,5	2,5
Consommation publique — <i>Overheidsconsumptie</i>	0,5	-0,1	-0,5
Formation brute capital fixe — <i>Bruto vorming van vast kapitaal</i>	7,7	14,9	9,3
Demande intérieure totale — <i>Totale binnenlandse vraag</i>	3,5	4,2	3,3
Exportations de biens et services — <i>Uitvoer goederen en diensten</i>	6,3	8,5	7,6
Importations de biens et services — <i>Invoer goederen en diensten</i>	8,4	9,1	8,0
Variation balance extérieure (a) — <i>Verschil buitenlandse balans (a)</i>	-1,2	-0,3	-0,3
Balance extérieure (b) — <i>Buitenlandse balans (b)</i>	2,5	2,4	2,3
P.I.B. — <i>B.B.P.</i>	2,1	4,0	3,1
P.N.B. — <i>B.N.P.</i>	2,4	3,9	3,1
Déflateur du P.N.B. — <i>B.N.P.-deflator</i>	1,9	1,3	2,6
Prix à la consommation (c) — <i>Consumptieprijzen (c)</i>	1,6	1,2	2,3

Source: 1987, I.N.S., Comptes Nationaux.

1988-1989: Budget économique du 20 février 1989.

(a) En pour cent du P.I.B. de l'année précédente (volume).

(b) Exportations nettes à prix courants, à l'exclusion des revenus de facteurs, en pour cent du P.I.B. de l'année, à prix courants.

(c) Indice prix à la consommation.

Bron: 1987, N.I.S., Nationale Rekeningen.

1988-1989: Economisch Budget van 20 februari 1989.

(a) In pct. van het B.B.P. van het voorgaande jaar (volume).

(b) Netto uitvoer in lopende prijzen, exclusief factorinkomens, in pct. van het B.B.P. van het jaar, in lopende prijzen.

(c) Indexcijfer van de consumptieprijzen.

4. La situation dans quelques secteurs importants

4.1. Industrie sidérurgique

Les faits

En 1988, la production d'acier brut de la Belgique s'est élevée à 11,24 millions de tonnes, soit + 14,5 p.c. par rapport à l'année précédente et en même temps la croissance la plus forte de toute la Communauté européenne, bien que toute relative, puisque les résultats de 1987 ont été affectés par des mouvements de grève importants.

En 1988, pratiquement tous les pays occidentaux ont réalisé une forte progression de leur secteur sidérurgique. Aux Etats-Unis, l'accroissement s'est chiffré à 12,3 p.c., la C.E.E. a marqué une avance moyenne de 8,8 p.c. et au Japon ce taux se situe à 7,3 p.c. Cette haute conjoncture doit être attribuée au restockage considérable auquel ont procédé les acheteurs.

Les livraisons de l'industrie belge de l'acier ont augmenté de 11,2 p.c. en volume en 1988. Les ventes sur le marché de la C.E.E., la Belgique incluse, ont augmenté de 16 p.c. Les exportations vers les pays en dehors de la C.E.E. ont stagné au niveau de 1987.

Selon des chiffres encore provisoires, les investissements atteindraient, en 1988, 13 milliards de francs belges, contre 11,8 milliards en 1987 (+ 10,1 p.c.).

4. De toestand in enkele belangrijke sectoren

4.1. Staalindustrie

De feiten

De Belgische ruwstaalproductie bedroeg in 1988 11,24 miljoen ton, wat 14,5 pct. meer is dan in het voorgaande jaar, meteen de grootste groei binnen de Europese Gemeenschap; dit is evenwel zeer betrekkelijk vermits de resultaten van 1987 werden beïnvloed door belangrijke stakingen.

Vrijwel alle Westerse landen realiseerden in 1988 een sterke groei van hun staalsector. De groei in de V.S. bedroeg 12,3 pct., in de Europese Gemeenschap werd een gemiddelde groei van 8,8 pct. gehaald en in Japan een van 7,3 pct. Deze hoogconjunctuur in de staalnijverheid is het gevolg van een sterke heraanvulling van de voorraden bij de afnemers.

De leveringen van de Belgische staalindustrie zijn in 1988 in volume met 11,2 pct. gestegen. Vooral op de E.G.-markten, België inbegrepen, werd 16 pct. meer afgezet. De uitvoer naar de landen buiten de E.G. stagneerde op het peil van 1987.

De investeringen zouden in 1988, volgens nog voorlopige cijfers, 13 miljard frank belopen tegen 11,8 miljard frank in 1987 (+ 10,1 pct.).

La détérioration de l'emploi s'est poursuivie en 1988, bien qu'à un rythme plus lent qu'en 1987. Sur la base de la moyenne mensuelle, l'emploi s'est encore effrité, passant de 28 611 unités en 1987 à 28 050 unités en 1988, soit un recul de 2 p.c.

Le coût salarial moyen par heure prestée des ouvriers aurait monté de 3 à 4 p.c. en 1988.

L'amélioration des prix des produits plats intervenue en automne de 1987, s'est poursuivie tout au long de 1988. Surtout les marchés des grandes exportations ont vu leurs prix se redresser, se situant au niveau des prix appliqués dans la Communauté, voire plus haut encore.

Prévisions à court terme

La situation conjoncturelle favorable dans l'industrie de l'acier persisterait, du moins pendant le premier trimestre de 1989, mais pour la période ultérieure, les perspectives sont plus incertaines et ce pour des motifs divers:

— aux Etats-Unis, des signes d'un fléchissement des prix se font jour;

— d'une manière générale, les économistes s'attendent à un ralentissement de la croissance, accompagné d'un amenuisement des investissements privés; cette évolution exercera une influence défavorable sur la consommation et la demande de l'acier.

Pour l'ensemble de 1989, la consommation réelle d'acier pourrait encore marquer une légère avance dans la Communauté et dans le meilleur cas la consommation apparente se situerait au niveau de 1988 (niveau qui a été influencé par un accroissement des stocks).

Compte tenu des charges résultant de l'accord central, des divers accords conclus au niveau des entreprises et, vraisemblablement, d'une indexation salariale vers le milieu de l'année, il est à prévoir qu'en 1989, le coût salarial augmentera de 4 à 5 p.c. environ.

4.2. Construction

Evolution générale en 1988

Depuis le début de 1988, le redressement des activités du bâtiment s'est poursuivi. Tant les investissements en logements neufs que la construction de bâtiments non résidentiels ont contribué à cette évolution.

En investissements publics, les dépenses d'équipement des pouvoirs locaux rachètent toujours partiel-

De achteruitgang van de werkgelegenheid is in 1988 verdergegaan, zij het trager dan in 1987. De tewerkstelling, op basis van het maandgemiddelde, brokkelde verder af van 28 611 eenheden in 1987 naar 28 050 eenheden in 1988, hetzij een vermindering met 2 pct.

De gemiddelde loonkost per gepresteerd uur voor arbeiders zou in 1988 met 3 à 4 pct. gestegen zijn.

De verbetering van de prijzen van de vlakke producten, die in het najaar van 1987 was ingetreden, is in de loop van 1988 voortgegaan. Vooral op de markten voor de grote uitvoer hebben de prijzen zich hersteld; daar kwamen zij op het peil van de in de Gemeenschap toegepaste prijzen of zelfs hoger.

Vooruitzichten op korte termijn

De gunstige conjunctuursituatie in de staalnijverheid zou, althans tijdens het eerste kwartaal van 1989, blijven bestaan, maar voor de periode nadien zijn de vooruitzichten om verschillende redenen onzeker:

— in de Verenigde Staten zijn er tekens van verzwakking van de prijzen;

— de economen verwachten over het algemeen een vertraging van de groei, die gepaard zou gaan met een vermindering van de particuliere investeringen; deze ontwikkeling zal een ongunstige invloed hebben op het gebruik van en de vraag naar staal.

Over het jaar 1989 in zijn geheel zou het reëel staalverbruik in de Gemeenschap nog licht kunnen toenemen en zou het schijnbaar verbruik in het beste geval op het peil van 1988 liggen (dat peil werd beïnvloed door een verhoging van de voorraden).

Rekening houdend met de lasten voortvloeiend uit het centraal akkoord, de diverse akkoorden afgesloten op het vlak van de ondernemingen en met het feit dat waarschijnlijk omstreeks midden 1989 een loonindexering zal worden toegepast, mag verwacht worden dat de loonkosten in 1989 in de Belgische ijzer- en staalnijverheid met ongeveer 4 à 5 pct. zullen toenemen.

4.2. Bouw

Algemene ontwikkeling 1988

Sinds het begin van 1988 heeft de heropleving van de bedrijvigheid in de gebouwensector zich voortgezet. Zowel de investeringen in nieuwe woningen als die in utiliteitsgebouwen hebben tot deze evolutie bijgedragen.

Inzake overheidsinvesteringen bieden de uitrustingsuitgaven van de lokale besturen nog steeds een

lement la stagnation de la demande de travaux des administrations centrales.

Construction résidentielle

Dans la construction résidentielle, la demande de travaux n'a cessé de s'intensifier en 1988, dans le prolongement du redressement constaté en 1987. L'amélioration de tendance est présente partout dans le pays et dans toutes les catégories de travaux.

Perspectives à court terme

Le nombre élevé d'autorisations de bâtir et des demandes de financement hypothécaire laisse présager un maintien de la tendance haussière des investissements en logements d'ici à la mi-1989. Il est possible que le rythme de redressement de la construction résidentielle se réduise quelque peu; ce serait dans la logique des choses, après l'ampleur du revirement de 1987-1988. Mais, fondamentalement, la conjoncture actuelle est portée par plusieurs facteurs très positifs: retour à des gains de pouvoir d'achat dans un contexte d'inflation modérée, niveau relativement peu élevé et momentanément stable des taux d'intérêt hypothécaires nominaux, reprise de confiance alimentée par la décroissance du chômage, force de rappel consécutive aux années d'austérité et phénomènes de rattrapage comme dans le cas de la construction d'appartements.

Bâtiment non résidentiel

Dans le secteur du bâtiment non résidentiel, on enregistre toujours une demande de travaux soutenue, tant en projets de constructions neuves que dans le domaine des transformations d'immeubles existants. Le profil d'évolution reste ainsi à la hausse et le bâtiment non résidentiel confirme sa vocation à être un ressort essentiel de l'activité de construction.

Perspectives à court terme

A échéance de six mois, on peut miser sur la poursuite d'une activité soutenue dans le secteur du bâtiment non résidentiel, tous types d'investissements confondus. Il faut constater que la demande ne se relâche pas et que l'on ne décèle pas encore réellement des signes d'essoufflement ou de saturation. L'ampleur de la reprise de l'activité s'explique par la bonne tenue des investissements d'entreprise, mais aussi par des phénomènes plus circonstanciels: rattrapage après plus d'une dizaine d'années de résultats médiocres du point de vue de la réalisation de nouveaux équipements en bâtiments utilitaires et apports financiers extérieurs relançant la demande d'immeubles de bureaux.

gedeeltecompensatie voor de stagnatie van de bouwvraag der centrale besturen.

Woningbouw

In de woningbouw kende de vraag naar werken een onafgebroken stijging in 1988 die voortbouwt op de opleving die werd vastgesteld in 1987. De trendmatige verbetering is verspreid over het gehele land en in alle categorieën van werken.

Vooruitzichten op korte termijn

Het hoge aantal afgeleverde bouwvergunningen en aanvragen voor hypotheekleningen laten een behoud van de stijgende trend van de investeringen in woningen van nu tot half 1989 vermoeden. Het is mogelijk dat het hersteltempo van de woningbouw enigszins afzwakt; dit zou logisch zijn, na de krachtige kentering van 1987-1988. Maar fundamenteel wordt de huidige conjunctuur geschraagd door verscheidene positieve factoren: terugkeer tot koopkrachttoenames in een kontekst van gematigde inflatie, relatief laag en thans stabiel peil van de nominale hypotheekrente, heropwekking van het vertrouwen gestijfd door de afname van de werkloosheid, wederopstandingskracht volgend op de jaren van soberheid en inhaalverschijnselen, zoals in het geval van de appartementenbouw.

Utiliteitsgebouwen

In de sector van de utiliteitsgebouwen kent men nog steeds een stevige vraag naar werken, zowel inzake nieuwbouwprojecten als op het gebied van verbouwingen van bestaande gebouwen. Het ontwikkelingsprofiel blijft aldus opwaarts gericht en de utiliteitsbouw bevestigt zijn roeping als essentiële stuwkracht van de bouwbedrijvigheid.

Vooruitzichten op korte termijn

Op een termijn van zes maanden kan men rekenen op de voortzetting van een stevige bedrijvigheid in de sector van de utiliteitsgebouwen, alle investeringscategorieën samen genomen. Men stelt vast dat de intensiteit van de vraag niet afneemt en dat men nog geen merkelijke tekenen kan ontwaren van verzwakking of verzadiging. De omvang van het bedrijvigheidsherstel is te verklaren door de standvastigheid van de ondernemingsinvesteringen, maar ook door meer omstandigheidsgebonden verschijnselen: inhaalbeweging na meer dan een tiental jaren van matige resultaten vanuit het oogpunt van de verwezenlijking van nieuwe uitrusting in utiliteitsgebouwen, en financiële inbreng van buitenuit die de vraag naar kantoorgebouwen stimuleert.

Travaux publics

Le secteur des entreprises de travaux publics est confronté à des perspectives d'évolution très incertaines en 1989. L'exposé général du Budget de l'Etat pour 1989 donne comme esquisse le maintien du programme classique des investissements à hauteur de ce qu'il était en 1988, soit 72 milliards de francs. La perspective ainsi tracée est cependant incertaine puisque, compte tenu du parachèvement de la réforme institutionnelle du pays, une grande partie des commandes publiques de travaux sera, à partir de 1989, transférée à la compétence des Régions et Communautés.

4.3. Industrie du textile et du vêtement

En 1988, l'activité dans le textile s'est améliorée de 1,5 p.c. environ et cette augmentation s'étale sur l'ensemble de l'année. Un bon premier semestre avec un accroissement de l'activité de l'ordre de 3,2 p.c., a été suivi d'un troisième trimestre assez médiocre (- 3,1 p.c.). Vers la fin de l'année, l'activité s'est raffermie et pour le quatrième trimestre un gain d'environ 2 p.c. a pu être enregistré.

Ce sont surtout les exportations qui sont à la base de cette amélioration globale de l'activité (+ 4 p.c.), car sur le marché intérieur, les producteurs ont vu leurs ventes s'amenuiser de 3 p.c. Cette réduction est à imputer au taux élevé des importations (+ 6,5 p.c. en volume).

Selon les branches de l'industrie, l'activité a été fort divergente. Des résultats négatifs ont été enregistrés dans le secteur du coton, la filature de la laine peignée, la bonneterie et la confection, ainsi que pour les tissus d'ameublement en velours. Dans le sens positif, il faut rappeler l'activité de l'industrie du lin, du secteur des tapis, le tissage de fibres chimiques et les tissus d'ameublement tissés à plat.

En 1988, les investissements des entreprises de l'industrie du textile ont été de 6,7 p.c. supérieurs au niveau fort élevé déjà enregistré en 1987.

Evolution probable en 1989

La Commission des Communautés européennes prévoit, pour l'ensemble des pays de la C.E.E., un taux de croissance économique de 2,8 p.c. en 1989, contre 3,5 p.c. en 1988. Ce taux de croissance économique est principalement dû à la demande intérieure. Ainsi, on peut au moins s'attendre, en 1989, à une légère croissance de l'activité dans les industries belges du textile et du vêtement. Cette progression de l'activité pourrait toutefois être mise en danger si, suite à la baisse du cours du dollar et/ou à des mesures protectionnistes prises par les Etats-Unis,

Overheidswerken

De sector van de openbare werken wordt geconfronteerd met zeer onzekere vooruitzichten in 1989. De algemene toelichting bij de Staatsbegroting voor 1989 geeft als ruwe schets het behoud van het klassieke investeringsprogramma op het peil van wat het was in 1988, hetzij 72 miljard frank. Het aldus geschetste vooruitzicht is evenwel onzeker vermits, rekening houdend met de voltooiing van de institutionele hervorming, een groot gedeelte van de overheidsorders voor werken vanaf 1989 wordt overgedragen aan de bevoegdheid van de Gewesten en Gemeenschappen.

4.3. Kleding en textielindustrie

In 1988 is de textielactiviteit met ongeveer 1,5 pct. verbeterd. Deze verhoging geschiedde gelijklopend doorheen het hele jaar. Na een goed eerste semester, toen de activiteit met 3,2 pct. opklom, volgde een zwak derde trimester (- 3,1 pct.). Naar het jaareinde toe verlevendigde de bedrijvigheid opnieuw, zodat in het vierde kwartaal een groei van ongeveer 2 pct. kon worden opgetekend.

Voorals de uitvoer lag aan de basis van de globale activiteitshausse (+ 4 pct.). Op de binnenlandse markt daarentegen verloren de producenten 3 pct. van hun afzet. Het hoge invoercijfer (+ 6,5 pct. in volume) verklaart deze vermindering.

De activiteit was erg uiteenlopend alnaargelang de tak van de nijverheid. In negatieve zin vielen vooral de katoennijverheid op evenals de kamwolspinnerij, de breigoed en konfectie, en de fluwelen meubelstoffen. Positief was de bedrijvigheid in de vlasnijverheid, de tapijtsector, de weverij uit scheikundige vezels en de platgeweven meubelstoffen.

In 1988 lagen de investeringen van de textielondernemingen 6,7 pct. boven het al hoge peil van 1987.

Vermoedelijke ontwikkeling in 1989

Volgens de Commissie der Europese Gemeenschappen wordt voor de gezamenlijke E.G.-landen een economische groeivoet van 2,8 pct. verwacht in 1989, tegen 3,5 pct. in 1988. Deze economische groeivoet is vooral te danken aan de binnenlandse vraag. Aldus mag voor 1989 ten minste worden gerekend op een lichte toename van de activiteit in de Belgische textiel- en kledingindustrie. Deze activiteitstoename zou evenwel op de helling komen als, tengevolge van de daling van de dollarkoers en/of van protectionistische maatregelen in de Vere-

on assistait à une accentuation de la pression des importations à bas prix sur le marché européen.

5. Performances extérieures de l'U.E.B.L.

En 1988, la Belgique a profité d'un environnement international particulièrement favorable: l'année a en effet été caractérisée par un dynamisme remarquable du commerce mondial, dont la croissance en volume, estimée par le secrétariat du G.A.T.T. à 8,5 p.c., a dépassé largement toutes les estimations faites au cours de l'année écoulée.

Selon la C.E., la croissance des exportations de marchandises s'est élevée à 9,1 p.c. en volume en 1988, contre 6,1 p.c. pour les cinq concurrents européens les plus proches (France, Allemagne, Pays-Bas, Royaume-Uni, Italie). Par ailleurs, la valeur unitaire moyenne des exportations aurait augmenté de 2,3 p.c. (pour les dix premiers mois de l'année) pour l'U.E.B.L., contre 0,8 p.c. pour les cinq concurrents considérés.

De plus, d'après la Banque nationale, les échanges de biens auraient enregistré un surplus de 112 milliards en 1988, contre 89 milliards l'année précédente. Les termes de l'échange seraient restés inchangés en 1988, les prix à l'exportation et à l'importation croissant de façon identique.

L'amélioration de la position extérieure viendrait donc d'une évolution favorable du taux de couverture en volume des importations par les exportations.

Les performances extérieures de l'économie belge peuvent être mises en relation avec la position compétitive, qui fait l'objet d'un examen annuel par le Conseil central de l'Economie.

Selon la loi du 6 janvier 1989, l'évaluation de la position compétitive se fait sur base des critères suivants:

- l'évolution des performances à l'exportation (parts de marché);
- l'évolution des coûts du travail par personne occupée dans le secteur privé;
- l'évolution des coûts financiers;
- l'évolution des coûts énergétiques;
- l'évolution des déterminants structurels.

En ce qui concerne tout d'abord les parts de marché, les estimations faites en janvier par la C.E. indiquent une évolution bénéfique. En effet, la perte de part de marché enregistrée en 1987 (- 2,0 p.c.) a laissé la place en 1988 à un quasi statu quo (- 0,2 p.c.). Pour les cinq principaux concurrents européens, la perte estimée est moins forte en 1988 qu'en 1987, mais elle demeure nettement supérieure à celle de l'U.E.B.L. et il en va de même si l'on

nigde Staten, de invoer van laaggeprijsde artikelen een grotere druk zou gaan uitoefenen op de Europese markt.

5. Buitenlandse prestaties van de B.L.E.U.

België kon in 1988 gebruik maken van een uitzonderlijk gunstig internationaal klimaat. Het jaar werd immers gekenmerkt door een opmerkelijk dynamisme van de wereldhandel waarvan de groei in volume door het G.A.T.T.-secretariaat op 8,5 pct. werd geraamd en ruimschoots alle schattingen overtrof die in de loop van het jaar werden gemaakt.

Volgens de E.G. steeg de goederenuitvoer in 1988 met 9,1 pct. in volume, tegen 6,1 pct. voor de dichtste Europese concurrenten (Frankrijk, Nederland, Verenigd Koninkrijk, Italië). Voorts zou de gemiddelde eenheidswaarde van de uitvoer met 2,3 pct. (over de eerste 10 maanden van het jaar) bij de B.L.E.U. zijn omhooggegaan, tegen 0,8 pct. voor de vijf beschouwde concurrenten.

Volgens de Nationale Bank zou het goederenverkeer in 1988 bovendien een overschot van 112 miljard hebben geboekt, tegen 89 miljard een jaar voordien. De ruiltermen zouden geen wijziging hebben ondergaan, gezien de in- en uitvoerprijzen gelijk opgingen.

De verbetering van de buitenlandse positie zou dus te danken zijn aan een gunstig verloop van het dekkingspercentage invoer/uitvoer in volume.

De buitenlandse prestaties van de Belgische economie houden verband met de concurrentiepositie, waaraan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven een jaarverslag wijdde.

Volgens de wet van 6 januari 1989 gebeurt de inschatting van de concurrentiepositie aan de hand van de volgende criteria:

- verloop van de uitvoerprestaties (marktaandeelen);
- verloop van de arbeidskosten per tewerkgestelde in de particuliere sector;
- verloop van de financiële kosten;
- verloop van de energiekosten;
- verloop van de structurele determinanten.

Wat vooreerst de marktaandeelen betreft, wijzen de in januari door de E.G. verrichtte ramingen op een gunstige evolutie. Het in 1987 genoteerde marktaandeelverlies (- 2,0 pct.) werd in 1988 vervangen door praktisch een status quo (- 0,2 pct.). Bij de vijf voornaamste Europese concurrenten wordt het verlies in 1988 minder fors geacht dan in 1987, maar het ligt toch veel hoger dan dat van de B.L.E.U. en hetzelfde geldt wanneer de zeven concurrenten

considère les sept concurrents (les cinq pays européens, plus les Etats-Unis et le Japon).

Pour 1989, un très léger gain apparaîtrait pour l'U.E.B.L., alors que les concurrents connaîtraient encore une perte.

Tableau 1: Estimations de la C.E. relatives à la variation annuelle en p.c. des prestations à l'exportation: gains (+) ou pertes (-) de parts de marchés de marchandises

	1987	1988	1989
U.E.B.L. — B.L.E.U.	-2,0	-0,2	0,2
Moyenne des cinq. — <i>Gemiddelde voor de vijf</i> . . .	-3,5	-2,7	-0,6
Moyenne des sept. — <i>Gemiddelde voor de zeven</i> . .	-2,5	-1,6	-0,3

Source: C.E.E., janvier 1989.

Les coûts du travail sont appréciés à partir des coûts salariaux par travailleur occupé, par heure ou par unité produite, dans l'industrie manufacturière ou dans l'ensemble de l'économie et exprimés en francs belges. En 1988, l'évolution a été très favorable pour l'U.E.B.L. en comparaison avec ses principaux concurrents, car les coûts du travail n'ont augmenté que de façon modérée et moins rapidement que dans les autres pays.

Les coûts salariaux par travailleur occupé dans l'industrie manufacturière, exprimés en francs belges ont crû de 2,8 p.c. pour l'U.E.B.L., contre 5,5 p.c. pour les cinq concurrents européens et 6,0 p.c. pour les sept concurrents considérés. Pour 1989, la croissance resterait favorable: elle serait estimée à 4,6 p.c. pour l'U.E.B.L., 5,0 p.c. pour la moyenne des cinq et 6,1 p.c. pour la moyenne des sept.

Quant aux coûts salariaux par unité produite dans l'ensemble de l'économie et exprimés en francs belges, la position de l'U.E.B.L. est également bonne. La croissance pour 1988 est estimée à 0,3 p.c. pour l'U.E.B.L., 2,5 p.c. pour la moyenne des cinq et 2,9 p.c. pour la moyenne des sept. Cet écart devrait diminuer mais demeurer en faveur de l'U.E.B.L., en 1989: la hausse prévue serait de 2,3 p.c. pour l'U.E.B.L., 2,6 p.c. pour la moyenne des cinq et 3,6 p.c. pour la moyenne des sept.

En ce qui concerne les coûts financiers, il apparaît que le taux d'intérêt de l'Euro-F.B. est resté en 1988 inférieur au taux moyen des cinq et des sept (6,75 p.c. contre 6,84 p.c. et 6,83 p.c.). Le rendement des fonds d'Etat est demeuré très proche de celui des cinq (7,85 p.c. contre 7,84 p.c.) et un peu au-dessus de celui des sept (7,78 p.c.).

worden bekeken (de vijf Europese landen, plus de Verenigde Staten en Japan).

In 1989 zou de B.L.E.U. zeer licht winst boeken, terwijl de concurrenten nog steeds tegen een verlies moeten aankijken.

Tabel 1: E.G.-ramingen betreffende de jaarschommeling in pct. van de uitvoerprestaties: winst (+) of verlies (-) van goederen marktaandeelen

	1987	1988	1989
U.E.B.L. — B.L.E.U.	-2,0	-0,2	0,2
Moyenne des cinq. — <i>Gemiddelde voor de vijf</i> . . .	-3,5	-2,7	-0,6
Moyenne des sept. — <i>Gemiddelde voor de zeven</i> . .	-2,5	-1,6	-0,3

Bron: E.E.G., januari 1989.

De loonkosten worden in het verslag beoordeeld aan de hand van de loonkosten per tewerkgestelde werknemer, per uur of per eenheid produkt, in de verwerkende nijverheid of in de gezamenlijke economie en uitgedrukt in Belgische frank. In 1988 was de evolutie uitermate gunstig voor de B.L.E.U. in vergelijking met haar voornaamste concurrenten, want de arbeidskosten gingen slechts matig omhoog en minder snel dan in de andere landen.

De loonkosten per in de verwerkende nijverheid tewerkgestelde werknemers, uitgedrukt in Belgische frank, stegen in de B.L.E.U. met 2,8 pct., maar met 5,5 pct. bij de Europese concurrenten en met 6,0 pct. bij de zeven beschouwde mededingende landen. In 1989 zou de groei gunstig blijven: hij wordt op 4,6 pct. geraamd voor de B.L.E.U., op 5 pct. voor het gemiddelde van de vijf en op 6,1 pct. voor het gemiddelde van de zeven.

Inzake de loonkosten per eenheid produkt van de gezamenlijke economie en uitgedrukt in Belgische frank, is de positie van de B.L.E.U. eveneens zeer behoorlijk. De toename in 1988 wordt voor de B.L.E.U. op 0,3 pct. geraamd, op 2,5 pct. als gemiddelde voor de vijf en 2,9 pct. als gemiddelde voor de zeven. Dit verschil zou wel inkrimpen maar in 1989 steeds in het voordeel van de B.L.E.U. uitvallen: de te verwachten stijging wordt op 2,3 pct. geschat voor de B.L.E.U., op 2,6 pct. als gemiddelde voor de vijf en op 3,6 pct. als gemiddelde voor de zeven.

Op het gebied van de financiële kosten blijkt dat het rentetarief van de Euro-Belgische frank in 1988 lager was dan het gemiddelde tarief van de vijf en van de zeven (6,75 pct., tegen 6,84 pct. en 6,83 pct.). Het rendement van de staatsfondsen lag dicht in de buurt van dat van de vijf (7,85 pct. tegen 7,84 pct.) en iets hoger dan dat van de zeven (7,78 pct.).

En matière de coûts énergétiques, la situation varie selon le type d'énergie. Les coûts de l'U.E.B.L. sont par exemple plus bas que ceux des cinq pour le fuel lourd, mais un peu plus élevés pour le gaz.

Quant aux aspects structurels, il faut noter en 1988 l'accroissement remarquable des investissements des entreprises aussi bien en Belgique que chez les partenaires européens. Par contre, les efforts en matière de recherche et développement sont inférieurs à ceux des concurrents, aussi bien en terme de valeur totale des dépenses intérieures brutes en R et D par rapport au P.I.B. qu'en terme de financement public en p.c. du P.I.B.

Enfin, il n'existe que peu d'informations sur les aspects qualitatifs de la position compétitive. Le Conseil central de l'Economie retient comme indicateur la classification établie par le World Economic Forum. Pour 1987, la Belgique occupait la cinquième place si l'on se limite aux huit pays considérés par le Conseil central et la douzième place parmi les 22 pays industrialisés examinés par le W.E.F.

En conclusion, il apparaît que les performances extérieures de l'U.E.B.L. se sont améliorées de façon notable en 1988, notamment en ce qui concerne le surplus de la balance commerciale, la croissance en volume des exportations et l'évolution des parts de marché.

Selon le Conseil central de l'Economie, trois facteurs sont la cause de cette amélioration: la croissance de la demande extérieure de biens pour lesquels la Belgique a un avantage compétitif, le rattrapage progressif du panier à l'exportation et l'évolution favorable des coûts intérieurs par rapport aux coûts à l'étranger.

Op het stuk van de energiekosten schommelt de situatie naargelang van het energietype. Inzake de zware fuel zijn de kosten van de B.L.E.U. bij voorbeeld lager dan die van de vijf, maar ze liggen wel iets hoger voor gas.

Inzake de structurele aspecten moet worden gewezen op de opmerkelijke toename van de bedrijfsinvesteringen in 1988 en dit zowel in België als bij Europese partners. Daarentegen blijven de inspanningen inzake onderzoek en ontwikkeling achter op die van de concurrenten, in totale waarde van de binnenlandse bruto bestedingen voor onderzoek en ontwikkeling t.o.v. het B.B.P., zowel als in overheidsfinanciering in pct. van het B.B.P.

Tenslotte is er weinig informatie voorhanden over de kwalitatieve aspecten van de concurrentiepositie. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven hanteert als indicator de door het World Economic Forum (W.E.F) opgemaakte classificering. In 1987 bekleedde België de vijfde plaats, indien men enkel de vijf door de Centrale Raad beschouwde landen bekijkt, en de twaalfde plaats onder de 22 door het W.E.F. in aanmerking genomen industrielanden.

Tot besluit blijkt dat de buitenlandse prestaties van de B.L.E.U. in 1988 sterk verbeterden, voornamelijk inzake het overschot op de handelsbalans, de groei in volume van de uitvoer en de ontwikkeling van de marktaandelen.

Volgens de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven liggen drie factoren aan de basis van deze verbetering: de toename van de buitenlandse vraag naar goederen waaromtrent België over een concurrentievoordeel beschikt, de geleidelijke inhaalbeweging op het stuk van de samenstelling van het exportpakket en het in vergelijking met het buitenland gunstig verloop van de binnenlandse kostenfactoren.

II. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE

La mission principale du Secrétaire d'Etat à l'Energie est de garantir l'approvisionnement énergétique de la Belgique pour permettre son développement économique et pour assurer le bien-être de la population.

Dans l'accomplissement de cette mission, plusieurs critères sont à prendre en considération :

- des critères économiques : le prix au consommateur, qu'il soit industriel ou domestique, doit bien entendu être le plus compétitif possible;

- des critères sociaux : des prix différenciés doivent permettre à tous de se fournir en électricité à un coût raisonnable;

- des critères de politique industrielle : les choix en matière énergétique ont évidemment un impact sur certaines entreprises, le volume d'emploi qu'elles génèrent et leurs capacités d'exportations;

- des critères écologiques : il faut évaluer le caractère plus ou moins polluant des différentes sources d'énergie;

- et enfin, des critères géopolitiques, tenant à l'indépendance énergétique du pays.

1. Plan d'équipement

Une des premières grandes décisions qu'on a prises concerne le plan d'équipement 1988-1989, c'est-à-dire la manière dont la croissance des besoins de la Belgique en électricité devra être rencontrée dans les dix années à venir.

La déclaration gouvernementale précise que l'approvisionnement en énergie sera garanti par une diversification géographique aussi large que possible des sources d'approvisionnement, et par une répartition équilibrée entre les divers vecteurs énergétiques. C'est dans ce contexte que la demande a été formulée aux électriciens de faire des propositions.

Les électriciens étaient favorables à la construction d'une nouvelle unité nucléaire.

Après avoir examiné l'ensemble des éléments du dossier, en tenant compte notamment des critères économiques, industriels et écologiques, le Gouvernement a cependant estimé qu'il n'était actuellement pas opportun de construire de nouvelles centrales nucléaires.

Pour faire face à la croissance de la demande en électricité, le Gouvernement a alors décidé de recourir à des centrales à charbon mais aussi, dans un premier temps, à des centrales au gaz.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE

De taak van de Staatssecretaris voor Energie bestaat er hoofdzakelijk in de energiebevoorrading van het land veilig te stellen teneinde de economische ontwikkeling mogelijk te maken en het welzijn van de bevolking te waarborgen.

Daarbij dient hij rekening te houden met de volgende criteria :

- economische criteria : de prijs voor de verbruiker (bedrijf of gezin) moet vanzelfsprekend zo concurrerend mogelijk zijn;

- sociale criteria : met verschillende tarieven krijgt eenieder de kans elektriciteit te kopen tegen een redelijke prijs;

- criteria van industrieel beleid : het gekozen beleid op het stuk van de energie heeft uiteraard zo zijn weerslag op bepaalde ondernemingen, het aantal arbeidsplaatsen dat zij creëren en hun exportmogelijkheden;

- ecologische criteria : de verschillende energiebronnen moeten beoordeeld worden naar de milieueffecten die zij meebrengen;

- en tot slot de geopolitieke criteria die verband houden met de onafhankelijkheid van ons land op het stuk van de energiebevoorrading.

1. Uitrustingsplan

Een van de eerste en gewichtigste besluiten in verband met het uitrustingsplan 1988-1989 had betrekking op de manier waarop aan de toenemende vraag naar elektriciteit in ons land tijdens de volgende tien jaar voldaan moet worden.

Het regeerakkoord zegt hierover : « De energiebevoorrading zal worden gegarandeerd door een zo groot mogelijke geografische diversificatie in de bevoorradingsbronnen, en door een evenwichtige spreiding over de verschillende energievectoren, ... ». In het licht daarvan is aan de elektriciteitsmaatschappijen gevraagd een aantal voorstellen te doen.

De elektriciteitsmaatschappijen waren voorstander van de bouw van een nieuwe kerncentrale.

Na een onderzoek van het volledig dossier en rekening houdend met onder meer economische, industriële en ecologische criteria, was de Regering evenwel van oordeel dat het momenteel niet aangezien was nieuwe kerncentrales op te trekken.

Teneinde te kunnen blijven voldoen aan de toenemende vraag naar elektriciteit, heeft de Regering dan besloten kolenstokende centrales maar ook, in een eerste fase, gasstokende centrales te bouwen.

En août 1988, lors d'une interview au journal *Le Soir*, le Secrétaire d'Etat avait déclaré que la production d'électricité par des centrales à cycle combiné gaz-vapeur était, aux conditions actuelles du marché, plus compétitive que la production d'électricité à partir du nucléaire.

Le scepticisme était alors le sentiment dominant.

Il constate à présent avec plaisir qu'absolument toutes les études effectuées sur ce sujet ont confirmé ses déclarations.

Le gaz est actuellement plus compétitif que l'énergie nucléaire. Et le gaz a un avantage supplémentaire: c'est un combustible peu polluant, pas de rejets de soufre et beaucoup moins de rejets de CO₂ que le charbon et donc une moindre contribution à l'effet de serre.

Enfin, il faut souligner que les entreprises wallonnes, et notamment les A.C.E.C. et C.M.I., pourront participer de manière importante à la construction des unités au gaz, et ainsi acquérir des références nationales dans un créneau qui apparaît comme prometteur à l'exportation.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que la construction de ces nouvelles unités doit permettre, comme cela avait été prévu en 1981, de renforcer la part du secteur public dans la production d'électricité: porter cette part à 15 p.c. demeure un objectif.

Il semble donc légitime que la Société publique d'électricité joue un rôle d'opératrice pour la construction et l'exploitation de plusieurs unités prévues par le plan.

2. Secteur public

Il ne fait aucun doute que la présence du secteur public dans un domaine aussi stratégique que celui de l'énergie est une garantie de stabilité et de stimulation pour ce secteur.

Produire de l'énergie est une garantie d'autonomie sur le plan économique, mais aussi une sauvegarde pour nos entreprises avec le « savoir-faire », qui y est lié.

Il est évident que le secteur public a une vue plus macro-économique du problème que le privé, notamment pour ce qui concerne l'expansion des industries connexes.

3. Tarif d'électricité

Mais, si la structure de production est une chose importante, les tarifs de l'électricité en sont une autre. Et là, des bonnes nouvelles ont été annoncées puisque le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz, notamment sous l'impulsion des représentants

In een interview met het dagblad *Le Soir* (augustus 1988) heeft de Staatssecretaris verklaard dat de produktie van elektriciteit in centrales met gecombineerde gas/stoomcyclus in de bestaande marktomstandigheden economisch gezien interessanter was dan de produktie van elektriciteit in kerncentrales.

Die verklaring werd toen sceptisch onthaald.

De Staatssecretaris stelt nu echter met genoeg vast dat alle onderzoeken die op dat stuk werden uitgevoerd, zonder enige uitzondering zijn zienswijze hebben bevestigd.

Op dit ogenblik is gas concurrerender dan kernenergie. Het biedt een extra voordeel: het is een weinig vervuilende brandstof, die geen zwavel doet vrijkomen en ook heel wat minder CO₂ bevat dan steenkool. Het draagt dus in mindere mate bij tot het broeikas effect.

Tot slot dient er op gewezen te worden dat Waalse ondernemingen, onder meer A.C.E.C. en C.M.I., in ruime mate zullen kunnen meewerken aan de bouw van gasstokende centrales en op die manier nationale adelbrieven verwerven voor activiteiten die exportmogelijkheden te bieden hebben.

De Staatssecretaris wijst er op dat de openbare sector door de bouw van nieuwe centrales zijn aandeel in de elektriciteitsproduktie zal kunnen opvoeren zoals in 1981 gepland was: 15 pct. blijft hier het streefcijfer.

Het lijkt dus verantwoord dat de Samenwerkende Maatschappij voor de Produktie van Elektriciteit als motor functioneert bij de bouw en de exploitatie van verscheidene centrales waarin het uitrustingsplan voorziet.

2. Overheidssector

De aanwezigheid van de overheidssector in een strategisch zo belangrijke branche als de energie vormt ongetwijfeld een waarborg voor de stabiliteit en de ontwikkeling van die sector.

Energie produceren beschermt de economische autonomie, doch tevens onze ondernemingen met hun *know-how* op dat vlak.

Vanzelfsprekend ziet de overheidssector meer de macro-economische kant van het probleem dan de privé-sector, onder meer wat betreft de ontwikkeling van aanverwante bedrijven.

3. Elektriciteitsstarief

Zonder het belang van de produktiestructuur te willen onderschatten, dient men toch ook voldoende aandacht te schenken aan de elektriciteitsstarieven. Daarover is er goed nieuws aangezien het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas, onder meer

gouvernementaux, a décidé une baisse de prix d'un montant global de 4,2 milliards.

Une partie importante de cette baisse concerne la clientèle domestique, c'est-à-dire les particuliers, et il faut noter une extension considérable des conditions d'accès au tarif social spécifique.

4. Nucléaire

Même si le Gouvernement a décidé de ne pas construire de nouvelles unités nucléaires, la Belgique continuera à disposer d'un parc nucléaire non négligeable, et il faudra en tenir compte.

Le Gouvernement n'est pas resté inactif en la matière: dans la foulée des recommandations des commissions parlementaires, il a été à la base de la création d'un groupe intercabinet qui examine actuellement l'ensemble de la problématique de la sécurité nucléaire.

L'un de ses objectifs est de restructurer le contrôle public en matière nucléaire, via la création d'une Agence pour la sécurité nucléaire. Cela devrait permettre de renforcer les compétences de nos contrôleurs, et de leur donner des moyens accrus.

L'un des domaines dans lequel ce contrôle renforcé s'exercera est bien entendu la gestion des déchets nucléaires.

Ce Gouvernement a fait, dans le difficile dossier des déchets, un effort méritoire en faisant effectuer, par l'O.N.D.R.A.F., un état complet de la situation, et en faisant établir un plan de travail à long terme, à l'horizon 2020.

Reste la question du financement de ce plan, pour laquelle le Secrétaire d'Etat espère que l'on arrive à un accord avec les électriciens, qui sont les principaux bénéficiaires du développement de la filière nucléaire.

Il croit aussi qu'en centralisant au sein de l'O.N.D.R.A.F. les compétences en matière de gestion des déchets, l'on a clarifié les responsabilités et mis en place les procédures nous permettant d'éviter, à l'avenir, un nouveau scandale « Transnuklear ».

Enfin, qui dit déchets dit bien entendu stockage et choix des sites de stockage. Les deux axes de la politique du Secrétaire d'Etat à l'Energie dans ce dossier, où on en est encore au stade des études préliminaires, sont la sécurité et l'information.

Il rappelle que la sécurité de la population et le respect de la qualité de l'environnement seront des critères déterminants et que, d'autre part, il n'est pas

onder impuls van de regeringsvertegenwoordigers, besloten heeft de prijzen te verlagen voor een totaal bedrag van 4,2 miljard frank.

Die daling komt grotendeels ten goede aan de gezinnen, dat wil zeggen de particulieren, en tegelijkertijd werden de voorwaarden om het specifiek sociaal tarief te genieten aanzienlijk verruimd.

4. Kernenergie

Ook al heeft de Regering besloten geen nieuwe kerncentrales te bouwen, toch mag men niet uit het oog verliezen dat ons land over een groot kernpark blijft beschikken.

Op dat stuk heeft de Regering niet stilgezeten: onder invloed van de aanbevelingen van de parlementaire commissies heeft de Staatssecretaris een werkgroep opgericht waarvan leden van verschillende kabinetten deel uitmaken en die op dit ogenblik de gehele problematiek van de nucleaire veiligheid behandelt.

Een van de doelstellingen van de Staatssecretaris bestaat erin de overheidscontrole op de kernenergie te herstructureren door de oprichting van een Agentschap voor de Nucleaire Veiligheid. Op die manier zou hij de bevoegdheid van onze controleurs kunnen verruimen en hun aanzienlijkere middelen ter beschikking stellen.

Een van de gebieden waarop scherpere controle uitgeoefend zal worden is vanzelfsprekend het beheer van de nucleaire afvalstoffen.

Deze Regering heeft in het moeilijke afvaldossier een verdienstelijke inspanning geleverd door het N.I.R.A.S. opdracht te geven de toestand volledig door te lichten en een plan op lange termijn op te stellen met het jaar 2020 als richtpunt.

Over de financiering van het plan is evenwel nog niet alles gezegd, maar de Staatssecretaris hoopt dat een akkoord kan worden bereikt met de elektriciteitsbedrijven die de voornaamste begunstigden zijn van een keuze voor kernenergie.

Hij gelooft ook dat het door alle bevoegdheden inzake het afvalbeheer in handen van het N.I.R.A.S. te leggen duidelijk is bij wie de verantwoordelijkheid ligt en dat met deze werkwijze in de toekomst een nieuw « Transnuklear » schandaal kan worden voorkomen.

Bij afval horen natuurlijk ook de opslag en de keuze van de opslagplaatsen. De twee krachtlijnen van het beleid van de Staatssecretaris voor Energie zijn de veiligheid en de informatie, maar men bevindt zich wat dat betreft nog in het stadium van de voorstudies.

Hij herinnert eraan dat de veiligheid van de bevolking en de zorg voor de kwaliteit van het leefmilieu de doorslaggevende criteria zullen zijn en dat er

question de prendre une décision quelconque avant information complète et consultation de toutes les autorités responsables et de la population.

5. Pétrole

Le domaine nucléaire, s'il est particulièrement sensible, n'est évidemment pas le seul où s'exerce mon action. Le pétrole et ses dérivés jouent également un rôle important dans notre économie. L'actualité, ce sont évidemment les hausses successives du prix de l'essence. Le Secrétaire d'Etat à l'Energie croit cependant que ces hausses sont en partie liées à une succession d'événements conjoncturels, et que les marchés à moyen terme se stabiliseront. Il souligne cependant un point plus positif: l'effort fiscal réalisé par le Gouvernement pour encourager la consommation d'essence sans plomb, moins polluante.

Et l'encouragement à la consommation d'essence sans plomb n'est qu'un premier pas dans la lutte contre la pollution automobile. Le Gouvernement belge est favorable à ce que la Communauté européenne prenne des mesures strictes de limitation des rejets de soufre et d'azote: on progresse donc à grands pas vers la voiture propre, ou du moins vers une voiture plus propre.

6. Gaz

En ce qui concerne le gaz, le problème principal concerne bien entendu la négociation du contrat conclu entre Distrigaz et la Sonatrach. Les négociations se poursuivent.

Par ailleurs l'intention est, sur le marché intérieur, de promouvoir l'utilisation du gaz, notamment pour ses vertus peu polluantes, pour autant bien entendu que cette utilisation soit économiquement justifiée.

7. Charbon

Le charbon a longtemps été la principale ressource énergétique de la Belgique. Ce n'est maintenant plus le cas, mais le charbon conserve cependant une place importante dans nos approvisionnements. A ce sujet, il faut d'abord noter que le Gouvernement montre une attention particulière à la réduction de la pollution générée par les centrales au charbon: toute nouvelle centrale devra donc être équipée d'installations de désulfuration et de dénitrification. Une autre option est la récupération des combustibles présents dans les déblais de terrils.

Ils jouent un rôle important dans la chaîne des fournitures, dans la mesure où leur production est disponible à tout moment. Il négocie à présent avec les électriciens pour que ceux-ci proposent, pour les

anderzijds geen sprake van is welke beslissing ook te nemen vóór de verantwoordelijke instanties en de bevolking volledig voorgelicht en geraadpleegd zijn.

5. Petroleum

Het dossier kernenergie, hoe gevoelig het ook ligt, is uiteraard niet het enige dat aandacht vergt. Petroleum en petroleumderivaten spelen eveneens een belangrijke rol in onze economie. Dezer dagen krijgen wij af te rekenen met opeenvolgende stijgingen van de benzineprijs. De Staatssecretaris voor Energie gelooft evenwel dat die stijgingen gedeeltelijk te maken hebben met een opeenvolging van conjuncturele gebeurtenissen en dat de markten op middellange termijn zullen stabiliseren. Hij benadrukt evenwel een meer positief punt: de fiscale maatregelen die de Regering heeft genomen om het verbruik van de minder vervuilende loodvrije benzine te stimuleren.

Het bevorderen van het verbruik van de loodvrije benzine is slechts een eerste stap in de strijd tegen de vervuiling door de auto. De Belgische Regering wil dat de Europese Gemeenschap strenge maatregelen neemt voor de beperking van de uitstoot van zwavel en stikstof: de mogelijkheid van een propere of althans minder vervuilende auto komt dus snel dichterbij.

6. Gas

Wat gas betreft is het voornaamste probleem uiteraard de onderhandelingen over de overeenkomst gesloten tussen Distrigas en Sonatrach. Die onderhandelingen worden voortgezet.

Bovendien is het onze bedoeling op de binnenlandse markt het gebruik van gas te bevorderen, met name omdat het minder vervuילend is, maar met dien verstande dat dit gebruik economisch gerechtvaardigd moet zijn.

7. Steenkool

Steenkool is lange tijd de voornaamste energiebron van België geweest. Dat is momenteel niet meer het geval, maar steenkool behoudt een belangrijke plaats in onze energiebevoorrading. Er zij eerst op gewezen dat de Regering bijzondere aandacht schenkt aan de beperking van de vervuiling door steenkoolcentrales: elke nieuwe centrale zal dus moeten worden uitgerust met ontzwavelings- en denitrificatieinstallaties. Een andere beleidskeuze is het recupereren van brandstof door het afgraven van steenberggen.

Zij spelen een belangrijke rol voor onze bevoorrading, in die zin dat zij te allen tijde voorradig zijn. Zij voert momenteel onderhandelingen met de elektriciteitsbedrijven, opdat die voor steenkool uit

charbons de terrils, un prix permettant la poursuite de l'exploitation de ceux-ci et le maintien de l'emploi qui est attaché.

Mieux vaut, en effet, acheter du charbon de terrils que du charbon sud-africain.

8. Recherche (fusion)

Mais la politique énergétique, c'est aussi la prospective et l'examen des possibilités d'énergie alternative.

Il est fondamental de continuer à mener une politique active dans le domaine de la recherche énergétique.

En effet, d'une part les principaux combustibles que nous utilisons ne sont pas inépuisables. D'autre part, une amélioration des rendements énergétiques, voire la découverte de nouvelles sources d'énergie, permettraient de diminuer la pollution d'origine énergétique qui, on le sait, menace l'avenir de notre planète.

Dans cette optique, je suis particulièrement attentif à l'évolution des recherches dans le domaine de la fusion. Le but de la fusion est de reproduire la réaction que génère la chaleur solaire, et ce à partir d'isotopes de l'hydrogène présents dans l'eau de mer, et donc disponibles de manière quasi illimitée.

La Belgique est active dans le cadre des programmes de recherche sur la fusion chaude, menés notamment par la Communauté européenne.

Mais une évolution vient peut-être de se produire dans ce secteur. On essayait en effet d'arriver à la fusion en amenant les isotopes de l'hydrogène à l'état de plasma, soit à des températures très élevées, supérieures à celle du soleil. Certains scientifiques prétendent maintenant être arrivés à reproduire cette réaction dans une éprouvette, par électrolyse.

Si c'était vrai, cela accélérerait évidemment fortement le moment où les applications industrielles sont envisageables.

Le Secrétaire d'Etat reste en contact constant avec les spécialistes belges qui suivent ce dossier, afin que la Belgique maintienne sa position dans ce domaine. La réalisation de la fusion permettrait en effet de résoudre à la fois nos problèmes d'approvisionnement et nos problèmes d'environnement.

Conclusion

L'environnement devient une dimension fondamentale de nos choix politiques en général, et de nos choix énergétiques en particulier. Il ne s'agit pas de sacrifier la qualité de la vie sur l'autel de la rentabilité. Il importe donc d'agir en fonction de contextes précis, sans a priori.

steenbergen een prijs voorstellen die het mogelijk maakt de exploitatie daarvan voort te zetten en de daaraan vastzittende werkgelegenheid te behouden.

Het is inderdaad beter steenkool uit steenberg en te kopen dan Zuidafrikaanse steenkool.

8. Onderzoek (kernfusie)

Maar het energiebeleid houdt ook de prospectie en het onderzoek in betreffende eventuele alternatieve energiebronnen.

Het is van het grootste belang door te gaan met een actief beleid op het gebied van energie-research.

Ten eerste zijn de voornaamste brandstoffen die wij gebruiken, niet onuitputtelijk. Bovendien zou een efficiëntere aanwending van de energiebronnen, en zeker de ontdekking van nieuwe energiebronnen, het mogelijk maken de vervuiling op dat terrein, die zoals bekend de toekomst van onze planeet in gevaar brengt, te beperken.

In die optiek heb ik bijzondere belangstelling voor de evolutie van het onderzoek op het gebied van kernfusie. Het doel van fusie is de reactie tot stand te brengen die zonnewarmte opwekt, en dit op basis van isotopen waterstof aanwezig in zeewater, en dus vrijwel onbeperkt voorradig.

België draagt ook actief bij tot onderzoeksprogramma's over warme kernfusie, die met name door de Europese Gemeenschap worden uitgevoerd.

Maar in die sector is misschien een evolutie aan de gang. Men poogde tot dusver immers de fusie tot stand te brengen door isotopen waterstof te gebruiken in plasmatoestand, dit wil zeggen, op zeer hoge temperaturen, hoger zelfs dan die van de zon. Een aantal wetenschapslui beweren nu dat zij erin geslaagd zijn die reactie tot stand te brengen in een proefbuis door middel van elektrolyse.

Indien dat waar is zouden industriële toepassingen uiteraard heel wat vroeger mogelijk worden.

De Staatssecretaris houdt dus voortdurend voeling met Belgische specialisten die dit dossier volgen, zodat België zijn positie op dat vlak kan handhaven. Het tot stand brengen van de fusie zou het immers mogelijk maken tegelijkertijd onze bevoorradingproblemen en onze milieuproblemen op te lossen.

Conclusie

Voor het leefmilieu zal immers een belangrijke plaats moeten ingeruimd worden bij onze beleidskeuzen in het algemeen en onze keuzen inzake energie in het bijzonder. Men mag de kwaliteit van het leven niet offeren op het altaar van de rentabiliteit. Er moet dus doelgericht en flexibel opgetreden worden.

III. EXPOSE GENERAL

A. Politique économique

1. Inflation

Un membre évoque le thème de l'inflation.

Le risque d'inflation doit être pris au sérieux. L'intervenant s'étonne de la politique qui est suivie concernant la lutte contre l'inflation. La seule mesure prise dans la plupart des pays consiste à relever le taux d'escompte.

Si l'on considère de quelle manière l'inflation se développe actuellement, on constate qu'elle ne résulte pas de l'augmentation du coût des matières premières, mais qu'elle est favorisée par une augmentation de la consommation.

L'augmentation de la consommation résulte de l'accroissement du revenu des ménages et, principalement, des revenus mobiliers et immobiliers.

Le taux d'intérêt étant lui-même un coût dans la plupart des produits, surtout dans les produits pour lesquels la part du capital est importante dans le prix de revient, et dans la mesure où on se trouve dans des marchés monopolisés avec des grandes firmes multi-nationales ou des secteurs protégés, comme le secteur de l'électricité, de la banque, des assurances, cette hausse des taux d'intérêt est répercutée immédiatement dans les prix et amorce une inflation.

Le membre en conclut que, dans la conjoncture présente, augmenter le taux d'intérêt pour maîtriser une inflation a plutôt un effet inflationniste.

D'autre part, il est évident qu'à partir du moment où l'on augmente les taux d'intérêt, on favorise immédiatement un déplacement de l'épargne vers des placements spéculatifs ou financiers, au détriment des investissements industriels.

Des pays, comme le nôtre, qui sont encore dans leur phase de reconversion industrielle et dans une phase de développement vers de nouveaux produits ou vers des produits plus fins ou plus élaborés, sont directement atteints par ce type de mesures.

En outre, les P.M.E., sur lesquelles on fonde, aussi bien au Nord qu'au Sud, de manière explicite, la politique de reconversion et de développement, sont directement atteintes, puisqu'elles ne sont pas suffisamment en elles-mêmes génératrices de capitaux.

Le même membre indique que d'autres mesures peuvent être prises dans le combat contre l'inflation engendrée par l'accroissement exagéré de la consom-

III. ALGEMENE UITEENZETTING

A. Economisch beleid

1. Inflatie

Een lid snijdt het thema van de inflatie aan.

Het risico van inflatie moet ernstig genomen worden. Spreker is verwonderd over de politiek die ten aanzien van de bestrijding van de inflatie gevoerd wordt. De enige maatregel die in de meeste landen genomen wordt bestaat erin de discontovoet te verhogen.

Indien men onderzoekt hoe de inflatie zich heden ten dage ontwikkelt, stelt men vast dat zij niet het gevolg is van een stijging van de kosten van de grondstoffen maar veeleer in de hand wordt gewerkt door een toename van de consumptie.

De stijging van de consumptie is het gevolg van de stijging van het gezinsinkomen en voornamelijk van de inkomsten uit roerende en onroerende goederen.

Aangezien de rentevoet zelf een kostprijs-element is bij de meeste produkten, vooral in produkten waarbij het aandeel van het kapitaal in de kostprijs belangrijk is, en in zoverre men te maken heeft met monopolistische markten met grote multinationale bedrijven of beschermde sectoren, zoals de elektriciteits-, de bank- of verzekeringssector, heeft die stijging van de rentevoeten onmiddellijk een weerslag op de prijzen en dreigt er inflatie.

Het lid besluit daaruit dat bij de huidige conjunctuur een verhoging van de rentevoet om de inflatie te beteugelen veeleer een inflatiebevorderend effect heeft.

Anderzijds is het duidelijk dat, zodra men de rentevoeten verhoogt, de verschuiving van het sparen naar speculatieve of financiële investeringen bevordert wordt ten nadele van investeringen in het bedrijfsleven.

Landen als het onze die nog in een fase van industriële omschakeling verkeren en bezig zijn nieuwe produkten, of meer afgewerkte of meer gesofisticeerde produkten te ontwikkelen, ondervinden direct de weerslag van dit soort maatregelen.

Bovendien zijn de K.M.O.'s die zowel in het Noorden als in het Zuiden van het land zeer duidelijk de dragers zijn van de politiek van omschakeling en ontwikkeling, rechtstreeks het slachtoffer, aangezien zij over niet voldoende eigen kapitaal beschikken.

Hetzelfde lid stipt aan dat andere maatregelen kunnen worden genomen in de strijd tegen inflatie, als gevolg van de al te sterke toename van het

mation. Il cite, comme exemples, les mesures suivantes :

- l'augmentation dans les ventes à tempérament de la part obligatoire qu'il faut verser comme acompte;
- la réduction des délais de financement.

Le membre exprime le défi qu'au niveau européen on pense à des modalités plus spécifiques et plus ajustées à la réalité de l'inflation telle qu'elle se présente actuellement dans la plupart des pays européens.

Il s'étonne que les avant-projets de loi annoncés visent à réduire la maîtrise des pouvoirs publics sur les ventes à tempérament et sur le crédit à la consommation, alors qu'il s'agit d'un outil très important pour contenir l'inflation.

Un autre membre constate avec inquiétude que le nombre des prêts personnels augmente d'année en année. En 1988, par exemple, on constate une progression de 15,70 p.c.

L'intervenant préconise de lutter contre l'inflation surtout par la politique des revenus. Il apparaît qu'on mène avant tout une politique monétariste et non une politique du revenu des ménages.

Un autre membre encore est d'avis qu'un des buts de l'augmentation des taux d'intérêt, considérée comme s'incorporant dans les coûts, est de rendre certaines opérations plus onéreuses, puisqu'on estime qu'elles contribuent à la surchauffe.

L'effet de la hausse des taux d'intérêt vise aussi à affecter dans une certaine mesure les revenus.

Il rejoint ce qu'a dit le membre précédent, notamment que l'effet indirect de la hausse des taux d'intérêt est peut-être de décourager certaines initiatives qui seraient créatrices de revenus additionnels, et d'agir aussi sur la masse d'activités économiques, en décourageant certaines, sans intervenir par des contrôles directs. C'est une des techniques qu'on emploie pour atténuer l'inflation.

Il y a un deuxième objectif de la hausse des taux d'intérêt : il consiste à maintenir un équilibre précaire entre les taux de change des différentes monnaies. La hausse du taux d'intérêt par la Bundesbank, fin avril de cette année, avait comme but de rendre le Deutsche Mark, s'étant récemment trop affaibli, plus fort, et d'essayer de rendre les importations moins onéreuses et d'influer indirectement sur l'inflation.

Des différences sont à noter entre les taux d'intérêt pour les opérations à court terme et les opérations à long terme. Dans l'ensemble, les taux à long terme n'ont pas suivi autant le redressement que les taux à court terme. Par conséquent, dans une certaine

verbruik. Hij noemt bijvoorbeeld de volgende maatregelen :

- de stijging van het verplichte deel dat als aanbetaling moet worden gestort bij verkoop op afbetaling;
- het beperken van financieringstermijnen.

Het lid wijst op de uitdaging die erin bestaat dat men op Europees niveau aan een specifiekere benadering denkt, die beter is aangepast aan de realiteit van de inflatie zoals ze zich op het ogenblik in de meeste Europese landen voordoet.

Hij verbaast er zich over dat in de aangekondigde voorontwerpen van wet gestreefd wordt naar een beperking van de overheidscontrole op de verkoop op afbetaling en op het verbruikskrediet, hoewel het om een instrument gaat dat uiterst belangrijk is bij de inflatiebeheersing.

Een ander lid is verontrust over de vaststelling waarbij het aantal persoonlijke leningen van jaar tot jaar toenemen. In 1988 b.v. stelt men een toename met 15,70 pct. vast.

Het lid pleit ervoor de inflatie vooral via het inkomensbeleid te bestrijden. Men blijkt vooral een monetaristische politiek in plaats van een politiek inzake het gezinsinkomen te voeren.

Nog een ander lid is van mening dat één van de doelstellingen van de verhoging van de rentevoeten, die beschouwd wordt als een kostenfactor, het duurder maken van sommige verrichtingen is, daar men ervan uitgaat dat sommige verrichtingen bijdragen tot oververhitting.

De stijging van de rentevoeten heeft eveneens bepaalde gevolgen voor de inkomens.

Hij beaamt wat het vorige lid gezegd heeft, namelijk dat de stijging van de rentevoeten onrechtstreeks tot gevolg heeft dat sommige initiatieven die bijkomende inkomens zouden kunnen opleveren, ontmoedigd worden en dat invloed wordt uitgeoefend op het geheel van de economische activiteiten, waarbij sommige ontmoedigd worden zonder dat er van rechtstreekse controle sprake is. Dit is een van de technieken om de inflatie te beperken.

Een tweede doelstelling van de optrekking van de rentetarieven bestaat erin een voorlopig evenwicht in stand te houden tussen de wisselkoersen van de verschillende munten. Door de optrekking van de rentevoet eind april van dit jaar beoogde de Bundesbank de Duitse Mark die recent te fel verzwakt was, te verstevigen en de invoer minder duur te maken alsook de inflatie onrechtstreeks te beïnvloeden.

Er moet gewezen worden op de verschillen tussen de rentevoeten voor verrichtingen op korte termijn en de rentevoeten voor verrichtingen op lange termijn. De lange-termijn-rentevoeten herstelden zich niet in dezelfde mate als de rentevoeten op korte

mesure, les crédits d'investissement n'ont pas renchéri autant que les crédits à court terme, par exemple les dépenses à tempérament.

Entre le changement des taux à court terme et celui des taux à long terme, il n'y a pas un strict parallélisme.

Le même intervenant se réjouit de ce que, contrairement aux années 1986 et 1987, les entreprises investissent principalement dans les biens d'équipement industriels au lieu d'investir quasi exclusivement dans des opérations financières (ce qui leur était reproché à l'époque).

L'intervenant estime que cette tendance positive ne sera pas contrariée dans la phase actuelle par une manipulation des taux d'intérêt.

Il pense que cette évolution portera également ses fruits à plus long terme, notamment dans le domaine de l'emploi.

Un commissaire partage le point de vue de l'intervenant précédent. On doit en effet relativiser le rôle de la hausse des taux d'intérêt parce que sur ce plan interviennent actuellement d'autres facteurs que l'effet de l'offre et de la demande sur le marché des capitaux et les emprunts.

On enregistre un double effet: d'une part, une plus grande demande du côté de la consommation et, d'autre part, une augmentation des quotas d'épargne.

Ce serait une erreur de freiner l'expansion économique actuelle. Il faut continuer à réduire les dépenses publiques. Cette opération d'économie crée d'ailleurs une détente sur le marché des capitaux.

Le même membre ne s'oppose pas aux techniques proposées par les deux membres précédents, mais se demande dans quelle mesure cela appartient désormais à la compétence nationale. Le marché européen unifié de 1992 ne réduira-t-il pas la possibilité de régler l'économie au niveau des ménages?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques souligne qu'une approche monétariste comporte aussi bien des avantages que des dangers.

Il rappelle la politique menée par la *Federal Reserve* à la fin des années septante et au début des années quatre-vingt. L'inflation a été jugulée, mais du même coup on a provoqué une récession.

Une approche trop unilatérale et trop poussée peut mener au succès dans un domaine bien précis, mais provoquer de graves difficultés dans un autre domaine.

Toutefois, il faut bien se rendre compte que, sur le plan monétaire, la Belgique n'a que peu de chose à dire. Récemment encore, nous avons été confrontés

terme. Bijgevolg zijn de investeringskredieten niet in dezelfde mate duurder geworden als de kredieten op korte termijn, bijvoorbeeld de uitgaven op afbetaling.

De rentevoeten op korte termijn en die op lange termijn evolueren niet strikt parallel.

Hetzelfde lid verheugt er zich over dat in tegenstelling tot de jaren 1986 en 1987, de ondernemingen hoofdzakelijk investeren in de industriële uitrustingsgoederen in de plaats van bijna uitsluitend in financiële operaties te investeren (wat hun toen verweten werd).

Het lid is van oordeel dat deze positieve trend in de huidige fase niet zal benadeeld worden door een manipulatie van de intrestvoeten.

Hij is van oordeel dat deze evolutie ook op langere termijn haar vruchten zal oproepen, met name op het vlak van de tewerkstelling.

Een lid leunt bij de vorige spreker aan. Men moet inderdaad de functie van de verhoging van de intrestvoeten relativiseren, omdat er momenteel op het vlak van de rente, andere factoren een rol spelen dan het effect van vraag en aanbod op de kapitaalmarkt en de leningen.

Er is een dubbel effect waar te nemen: enerzijds een grotere vraag naar consumptie; anderzijds een toename van de spaarquota's.

Het zou verkeerd zijn de huidige economische expansie af te remmen. De overheidsuitgaven moeten verder gedrukt worden. Deze besparingsoperatie brengt immers een ontspanning op de kapitaalmarkt.

Hetzelfde lid is niet gekant tegen de technieken die de twee vorige sprekers hebben voorgesteld, doch vraagt zich af in hoeverre die nog tot de nationale bevoegdheid behoren. Zal de Europese eenheidsmarkt van 1992 niet nog minder mogelijkheden bieden om de economie te leiden op het vlak van de gezinnen?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken beklemtoont dat een monetaaristische benadering zowel voordelen als gevaren inhoudt.

Hij herinnert aan de politiek gevoerd door de Federal Reserve einde de jaren zeventig, begin de jaren tachtig. De inflatie werd ingedijkt, maar meteen werd er een recessie in het leven geroepen.

Een al te eenzijdige en te grondige aanpak kan op een bepaald vlak een goed resultaat hebben, doch op een ander vlak tot ernstige moeilijkheden leiden.

Men moet zich echter realiseren dat België op monetair vlak weinig in de pap te brokken heeft. Onlangs nog werd men geconfronteerd met de ver-

à l'augmentation du taux d'intérêt par la *Bundesbank*. La Belgique, parmi d'autres, a exprimé son étonnement à ce sujet, étant donné que cette hausse n'avait pas été décidée d'un commun accord. Si l'on compare la situation allemande à la situation structurelle en Belgique et en France, la *Bundesbank* dispose toutefois d'un degré d'autonomie très élevé. En outre depuis la très forte inflation au temps de la République de Weimar, la lutte contre l'inflation constitue la priorité politique en Allemagne.

La Belgique est sortie du cadre restreint de la lutte contre l'inflation. Un des grands buts des autorités belges depuis 1982, année de la dévaluation et des mouvements ultérieurs de réévaluation est de maintenir la position du franc belge au niveau du Deutsche Mark et de mener une politique de monnaie forte, afin de contenir au maximum les taux d'intérêt qui ont une répercussion directe et importante sur la dette, qui est beaucoup trop élevée.

La politique de lutte contre l'inflation ne peut par conséquent être dissociée de la politique budgétaire et monétaire.

Etant donné que la Belgique doit tenir compte de la politique menée par le gouvernement allemand, il lui faut constamment choisir entre l'option qui consiste à donner la priorité à la création d'un climat favorable aux investissements et à la consommation des ménages, et une surveillance permanente de la monnaie belge, donc des taux d'intérêt. C'est notamment par ce biais que la Belgique tente progressivement de réduire son solde net à financer.

La Belgique ne peut échapper à la stratégie monétaire internationale telle qu'elle est fixée à Washington et à Bonn.

Le Ministre est cependant conscient qu'une approche trop unilatérale, trop monétariste, comporterait le risque d'une tendance déflationniste.

Tous les indices internationaux et belges annoncent des perspectives conjoncturelles favorables pour 1989 et 1990: une croissance importante tant des exportations que de la consommation intérieure. Le risque de voir l'inflation dépasser les 3 p.c. est provisoirement écarté. C'est pourquoi l'on n'envisage pas de mesures anti-inflationnistes pour l'heure. Notre taux d'inflation reste inférieur à celui de notre concurrent nord-américain. Au sein de la Communauté économique européenne, la Belgique occupe également une position assez favorable; une certaine prudence continue, toutefois, à s'imposer: le Ministre examine chaque semaine en détail l'évolution des prix.

Il est clair qu'une approche plus européenne, notamment en matière de crédits et de fixation des taux d'intérêt, serait souhaitable. A partir de 1992,

hoger van de rentevoet door de Bundesbank. O.m. België heeft hierover zijn verwondering uitgesproken, vermits deze verhoging niet in onderling overleg werd beslist. De Bundesbank beschikt echter over een verregaande autonomie vergeleken met de structurele situatie in België en Frankrijk. Bovendien is sedert de zeer hoge inflatie ten tijde van de Weimarepubliek, de bestrijding van de inflatie binnen de Westduitse politiek de hoofdprioriteit.

Ons land heeft het keurslijf van de strijd tegen de inflatie afgelegd. Een van de voornaamste doelstellingen die de Belgische overheid nastreeft sedert 1982, het jaar waarin de devaluatie en nadien de revaluatiebewegingen hebben plaatsgehad, bestaat erin de positie van de Belgische frank te consolideren op het peil van de Duitse Mark en een harde-valuta-beleid te voeren, ten einde de rentevoeten zoveel mogelijk onder controle te houden omdat die een rechtstreekse en aanzienlijke weerslag hebben op de maar al te grote schuld.

De politiek van bestrijding van de inflatie kan bijgevolg niet losgekoppeld worden van de budgettaire en monetaristische politiek.

Vermits België rekening dient te houden met de politiek gevoerd door de Duitse regering, dient er voortdurend gekozen te worden tussen de optie voorkeur te geven aan het scheppen van een investerings- en gezinsverbruikvriendelijke atmosfeer en het bestendig in het oog houden van de Belgische munt, dus van de intrestvoeten. België tracht het netto te financieren saldo o.a. via die weg af te bouwen.

België kan aan de internationale monetaire strategie die te Washington en te Bonn bepaald wordt, niet ontsnappen.

De Minister is er zich evenwel bewust van dat een te eenzijdige, te monetaristische aanpak deflatoire verschijnselen op gang dreigt te brengen.

Alle internationale en Belgische indicatoren wijzen echter in de richting van gunstige conjuncturele vooruitzichten voor 1989 en 1990: een hoge groei zowel op het vlak van de uitvoer als op het vlak van de interne markt. Het risico dat de inflatie de 3 pct. zou overstijgen is voorlopig uitgesloten. Dit is de reden waarom er op dit ogenblik aan geen anti-inflatie maatregelen wordt gedacht. We blijven beneden het inflatiepeil van de Noordamerikaanse concurrent. Ook binnen de Europese Gemeenschap bekleedt België een vrij goede positie; een zekere waakzaamheid blijft echter geboden: de evolutie van de prijzen wordt door de Minister wekelijks grondig onderzocht.

Het is duidelijk dat een meer Europese benadering op het vlak o.m. de kredietverstrekking en van de rentebepaling wenselijk zou zijn. Vanaf 1992 zal

il faudra réaliser une meilleure coordination de la politique conjoncturelle au sein de la Communauté européenne. La volonté requise n'a pas toujours existé jusqu'à présent.

Le Ministre déclare enfin qu'il reste fort prudent.

Un membre se distancie de l'analyse optimiste de la conjoncture actuelle. L'industrie sidérurgique est confrontée depuis quelques mois à un excédent de production, qui annonce une nouvelle crise. Aux Etats-Unis, il y a même un début de récession dans ce secteur.

Répondant à la remarque d'un membre, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques concède que le second semestre de 1989 connaîtra sans doute une production moins élevée, mais cela n'a rien d'étonnant après la croissance extraordinaire qu'a connue la sidérurgie. Cela ne préfigure aucunement une nouvelle récession générale; dans d'autres secteurs de production, on ne peut parler de baisse de la croissance.

2. Effets économiques de la pollution

Un sénateur souligne le problème que constitue la pollution croissante et inéluctable de l'environnement. Il insiste surtout sur la toile de fond économique du problème écologique: une reprise économique entraîne notamment une pollution atmosphérique plus importante. Il faut intervenir d'urgence et de manière radicale.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques se déclare d'accord sur le raisonnement général du sénateur. Dans le monde industrialisé, on se trouve effectivement confronté au défi de concilier la pensée économique et la pensée écologique. Il est clair que l'on accorde encore souvent trop d'importance à la croissance quantitative.

En ce qui concerne, à ce propos, l'industrie belge, il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit en grande partie de matières régionalisées, de sorte que le gouvernement national n'a plus aucune emprise sur bon nombre de décisions à caractère économique.

3. Industrie chimique

Un membre attire l'attention sur l'importance des investissements dans l'industrie chimique. En 1988, l'on a investi des montants particulièrement importants (+ 50 p.c. par rapport à 1987). Pour 1989, l'on prévoit au moins 40 p.c. d'augmentation par rapport à 1988. Dans les milieux concernés, l'on met l'accent sur la partie des investissements destinée à la protection de l'environnement.

mien, wat de conjuncturele politiek betreft, binnen de Europese Gemeenschap tot een grotere coördinatie moeten overgaan. Die wil is er tot op vandaag niet altijd aanwezig.

De Minister verklaart tenslotte zeer waakzaam te blijven.

Een lid is het met de optimistische analyse van de huidige conjunctuur niet eens. In de sector van de staalindustrie wordt men sedert enkele maanden met een produktieoverschot geconfronteerd, wat op een nieuwe start van een crisis wijst.

In antwoord op de opmerking van een lid, verklaart de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken het ermee eens te zijn dat het tweede semester van 1989 wellicht een verlaagde produktie zal kennen, wat niet zo verwonderlijk is na de «superboom»-toestand in de staalsector. Dit wijst helemaal niet op een te voorspellen nieuwe, algemene recessie; in andere produktiesectoren kan men niet spreken van verlaging van de groei.

2. Economische gevolgen van de milieubedreiging

Een senator onderlijnt het probleem van de toenemende en onafwendbare milieubedreiging. Hij wijst vooral op de economische achtergrond van het ecologisch probleem: een economische heropleving heeft o.m. een grotere luchtvervuiling als gevolg. Hieraan moet dringend en ingrijpend gewerkt worden.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verklaart het eens te zijn met de algemene redenering van de senator. In de geïndustrialiseerde wereld is men inderdaad geconfronteerd met de uitdaging het economisch denken te verzoenen met het ecologisch denken. Het is duidelijk dat men vaak nog te veel aandacht besteed aan de kwantitatieve groei.

Wat de industrie dienaangaande in België betreft, moet de aandacht gevestigd worden op het feit dat het grotendeels om geregionaliseerde materies betreft, zodat de nationale Regering op veel beslissingen van economische aard geen greep meer heeft.

3. Scheikundige nijverheid

Een lid wijst op de omvang van de investeringen in de scheikundige nijverheid. In 1988 zijn bijzonder hoge bedragen geïnvesteerd (+ 50 pct. in vergelijking met 1987). In 1989 is minstens 40 pct. verhoging voorzien t.o.v. 1988. In de betrokken middens wordt gewezen op het aandeel van de investeringen voor milieubescherming.

Un membre demande quelques précisions à ce sujet.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques souligne tout d'abord que toute l'aide aux investissements dans l'industrie chimique a été régionalisée et que le département ne dispose par conséquent d'aucune information directe à ce sujet.

L'on s'est toutefois informé auprès de la Fédération de l'industrie chimique. Celle-ci s'est montrée fort hésitante pour fournir des renseignements, étant donné qu'elle souhaitait en réserver la primeur pour l'assemblée générale de début juin.

1) Investissements (en milliards de francs belges)

Nature des investissements

	1986	1987	1988
Expansion et produits nouveaux. — <i>Expansie en nieuwe produkten</i>	16	17	n.c. — <i>n.b.</i>
R&D. — <i>R&D</i>	2,1		
Environnement. — <i>Milieu</i>	0,7	4	n.c. — <i>n.b.</i>
Economies d'énergie. — <i>Energiebesparing</i>	0,6		
Investissements de modernisation et de remplacement. — <i>Moderniserings- en vervangingsinvesteringen</i>	12,5	15	n.c. — <i>n.b.</i>
	31,9	36	54 (Estimation. — <i>Schatting</i>)

En ce qui concerne les investissements destinés à la protection de l'environnement et à la réalisation d'économies d'énergie, l'on procède actuellement à des enquêtes pour rassembler des données chiffrées plus adéquates. Une partie des investissements réalisés en matière de développement des capacités de production et des investissements de remplacement concernent des technologies nouvelles ayant une incidence positive sur l'environnement.

Het lid vraagt hieromtrent enkele preciseringen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken wijst er allereerst op dat alle steun aan investeringen binnen de scheikundige nijverheid geregionaliseerd is en het departement op dit vlak dan ook over geen directe informatie beschikt.

Er werd evenwel navraag gedaan bij de Federatie der Chemische Nijverheid. Deze was op vlak van het verstrekken van informatie bijzonder terughoudend daar ze deze als primeur wou voorbehouden voor de algemene vergadering begin juni.

1) Investerings (in miljard Belgische franken)

Aard investeringen

Wat investeringen i.v.m. milieubescherming en energiebesparing betreft worden momenteel enquêtes georganiseerd om meer adequate cijfergegevens te verzamelen. Een deel van de investeringen op het vlak van de uitbreiding van de productiecapaciteit en i.v.m. vervangingsinvesteringen betreffen nieuwe technologieën die een positieve weerslag hebben op het milieu.

Répartition par secteur (en milliards de francs)

Verdeling per sector (in miljard Belgische franken)

	1986	1987	1988
Industrie chimique de base. — <i>Basischemie</i>	14,6	17	n.c. — <i>n.b.</i>
Industrie chimique de transformation. — <i>Verwerkingschemie</i>	17,3	19	n.c. — <i>n.b.</i>
	31,9	36	54 (Estimation. — <i>Schatting</i>)

Répartition par Région (en milliards de francs)

Verdeling per Gewest (in miljard Belgische franken)

	1986	1987	1988
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	21,6	26	n.c. — <i>n.b.</i>
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	9,3	8,2	n.c. — <i>n.b.</i>
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	1,0	1,8	n.c. — <i>n.b.</i>
	31,9	36,0	54 (Estimation. — <i>Schatting</i>)

Financement (en milliards de francs)

Financiering (in miljard Belgische franken)

	1986	1987	1988
Autofinancement. — <i>Autofinanciering</i>	23,6	± 90 %	n.c. — <i>n.b.</i>
Banques privées. — <i>Privé-banken</i>	2,1	n.c. — <i>n.b.</i>	n.c. — <i>n.b.</i>
I.P.C. — <i>O.K.I.'s</i>	2,3	n.c. — <i>n.b.</i>	n.c. — <i>n.b.</i>
Marché des capitaux. — <i>Kapitaalmarkt</i>	0,5	n.c. — <i>n.b.</i>	n.c. — <i>n.b.</i>
Centres de coordination. — <i>Coördinatiecentra</i>	3,4	n.c. — <i>n.b.</i>	n.c. — <i>n.b.</i>

54

31,9

36

(Estimation — *Schatting*)

2) Dépenses de recherche et de développement

2) Uitgaven voor research en development

1986: 20 milliards de FB (dont intervention I.R.S.I.A. pour un montant de 53 millions de FB).

1986: 20 miljard Belgische frank (waarvan tussenkomst I.W.O.N.L. ten belope 53 miljoen Belgisch frank).

1987: 23 milliards de FB, soit une augmentation de 15 p.c.

1987: 23 miljard Belgische frank d.i. toename 15 pct.

3) Emploi (au 30 juin)

3) Tewerkstelling (per 30 juni)

1987: 90 704, soit une augmentation de 0,2 p.c. par rapport à 1986.

1987: 90 704 d.i. toename met 0,2 pct. t.o.v. 1986.

1988: 92 357, soit une augmentation de 1,8 p.c. par rapport à 1987.

1988: 92 357 d.i. toename met 1,8 pct. t.o.v. 1987.

4) Intervention de l'Etat en ce qui concerne les investissements

4) Overheidstussenkomst inzake investeringen

Les interventions directes de l'Etat sont négligeables.

Directe overheidstussenkomsten zijn verwaarloosbaar.

Les interventions indirectes de l'Etat s'effectuent par le biais de l'aide à l'expansion.

Indirecte overheidstussenkomsten gebeuren via expansiesteun.

Comme il s'agit en général de grands projets, les investissements sont le plus souvent échelonnés sur plusieurs années. Les données chiffrées disponibles ne permettent pas de définir exactement à combien s'élève le montant dû de l'aide dont ont bénéficié les investissements réalisés en 1987 et 1988.

Aangezien het meestal grote projecten betreft zijn de investeringen meestal gespreid over meerdere jaren. De beschikbare cijfergegevens laten niet toe nauwkeurig te bepalen ten belope van welk bedrag de in 1987 en 1988 gerealiseerde investeringen expansiesteun genoten.

En ce qui concerne l'aide à l'expansion (subventions en intérêt et primes en capital), on a opté pour l'approche suivante sur la base des décisions prises en 1987 et 1988: le montant total des programmes d'investissement pour lesquels a été demandée une aide à l'expansion par rapport à l'aide accordée (à échelonner sur plusieurs années).

Inzake expansiesteun (intrestsubsidie en kapitaalpremies) werd geopteerd voor volgende benadering op basis van de in 1987 en 1988 genomen beslissingen: totaal bedrag investeringsprogramma's waarvoor expansiesteun werd aangevraagd versus toegezegde steun (te spreiden over meerdere jaren).

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Programmes subventionnés:

Betoelagde programma's:

	1987	1988
Flandre	11 829	25 007
Wallonie	4 525	16 701
Bruxelles	482,9	2 497,8

	1987	1988
Vlaanderen	11 829	25 007
Wallonië	4 525	16 701
Brussel	482,9	2 497,8

Aide à l'expansion accordée:

	1987	%	1988	%
Flandre	1 385	11,7	1 620	6,4
Wallonie (1)	657	14,5	2 835	16,9
Bruxelles	55,3	11,4	263,8	10,5
	2 097,3		4 718,8	

(1) Les chiffres relatifs à la Wallonie ne reprennent pas l'aide à l'expansion pour la Cellulose des Ardennes (papier); ces décisions concernent 1988 et couvrent 1 550,1 millions de francs d'aide à l'expansion accordée.

Les différences en pour cent entre la Wallonie et Bruxelles s'expliquent par le fait qu'en Flandre, le financement via les centres de coordination n'est pas cumulable avec le soutien à l'expansion.

4. Sidérurgie

Le même membre déclare que dans le secteur sidérurgique, on a investi 13,8 milliards en 1988. Où et dans quelles sections et installations a-t-on investi? Quelle en a été l'incidence sur l'emploi? Quelles ont-été les subventions nationales, régionales et européennes?

Sur le marché international, l'offre totale, en produits plats, est encore limitée par le manque de capacités de production au Japon et dans les pays exportateurs de la C.E.

Faut-il continuer à investir dans ce secteur?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques communique les renseignements suivants:

4.1. Investissements

La répartition des investissements en 1988 pour un montant de 13,8 milliards est reprise dans le tableau ci-dessous.

Investissements 1981-1988

	Moyenne annuelle — Jaargemiddelde 1981-1986	1987	1988
Usines de cokes et préparation du chargement. — <i>Kooksfabrieken en bereiden van de lading</i>	743	960	645
Hauts fourneaux. — <i>Hoogovens</i>	976	495	890
Aciéries. — <i>Staalfabrieken</i>	1 043	1 911	1 052
Fonderies continues. — <i>Continu-gieterijen</i>	2 564	234	431
Laminoirs à chaud. — <i>Warmwalserijen</i>	2 844	2 138	2 026
Laminoirs à froid. — <i>Koudwalserijen</i>	1 933	3 457	5 196
Lignes de revêtement. — <i>Bekledingslijnen</i>	1 092	792	1 918
Autres. — <i>Andere</i>	1 670	1 791	1 630
Total. — <i>Totaal</i>	12 865	11 778	13 788

Toegezegde expansiesteun:

	1987	%	1988	%
Vlaanderen	1 385	11,7	1 620	6,4
Wallonië (1)	657	14,5	2 835	16,9
Brussel	55,3	11,4	263,8	10,5
	2 097,3		4 718,8	

(1) De cijfers met betrekking tot Wallonië werden uitgezuiverd voor de expansiesteun aan de Cellulose des Ardennes (papier); deze beslissingen hebben betrekking op 1988 en betreffen 1 550,1 miljoen frank toegezegde expansiesteun.

De procentuele verschillen tussen Wallonië en Brussel zijn te verklaren door het feit dat in Vlaanderen financiering via coördinatiecentra niet cumuleerbaar is met expansiesteun.

4. Staalindustrie

Hetzelfde lid stipt aan dat er in de staalsektor in 1988 voor 13,8 miljard geïnvesteerd werd. Waar en in welke afdelingen, vestigingen werd er geïnvesteerd? Welke is de weerslag op de tewerkstelling? Welke zijn de nationale, regionale en Europese subsidies?

Op de internationale markt is het totale aanbod, in platte produkten, nog beperkt door het gebrek aan productiecapaciteit: in Japan, in de E.G.-uitvoerlanden.

Is het nog langer zinvol in deze sektor te investeren?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken bezorgt de volgende gegevens.

4.1. Investerings

De verdeling van de investeringen in 1988 voor een bedrag van 13,8 miljard zijn in onderstaande tabel opgenomen.

Investerings 1981-1988

Le tableau permet une comparaison avec l'année précédente et avec la moyenne annuelle pour la période 1981-1986. Comme investissements importants récents, on peut citer :

a) Hauts fourneaux :

— Introduction de l'injection de poudre de charbon chez Sidmar (Gand)

b) Laminoirs à chaud :

Améliorations des laminoirs à larges bandes suivants :

- Sidmar (Gand)
- Carlam (Charleroi)
- C.S. (Chertal)

c) Laminoirs à froid :

— Nouveau laminoir pour tôles inoxydables chez ALZ (Genk)

d) Lignes de revêtement :

— Nouvelle ligne de galvanisation à chaud chez Sogal (Ivoz-Ramet)

Les investissements dans l'industrie de l'acier visent principalement à une rationalisation continuée qui a notamment pour but de stabiliser l'emploi.

Cet objectif est illustré par les chiffres suivants :

1980: 45 000;
1987: 28 500;
1988: 28 000.

4.2. Subsidies

Il n'y a plus eu d'interventions puisque la C.E. les a interdites à partir du 1^{er} janvier 1986.

4.3. Production produits plats

Le déséquilibre entre la demande et l'offre sur ce marché partiel doit être considéré comme un phénomène temporaire, qui est dû à l'actuelle haute conjoncture.

La restructuration de l'industrie belge de l'acier a eu comme conséquence que celle-ci est devenue compétitive au niveau mondial et qu'elle a acquis une certaine part du marché.

La sauvegarde de cette part en cas de conjoncture en baisse ne peut être assurée que si les investissements continuent, principalement en vue d'augmenter la qualité.

Tevens laat de tabel een vergelijking toe met het voorgaande jaar en het jaargemiddelde voor de periode 1981-1986. Als recente belangrijke investeringen kunnen geciteerd worden :

a) Hoogovens :

— Invoeren van poederkoolinjectie bij Sidmar (Gent)

b) Warmwalserijen :

Verbeteringen aan de volgende breedbandwalserijen :

- Sidmar (Gent)
- Carlam (Charleroi)
- C.S. (Chertal)

c) Koudwalserijen :

— Nieuwe walserij voor roestvrije plaat bij A.L.Z. (Genk)

d) Bekledingslijnen :

— Nieuwe warmverzinkingslijn bij Segal (Ivoz-Ramet)

De investeringen in de staalnijverheid beogen voornamelijk een verdere rationalisatie die onder meer tot doel heeft de tewerkstelling te stabiliseren.

Deze doelstelling wordt geïllustreerd door de volgende cijfers :

1980: 45 000;
1987: 28 500;
1988: 28 000.

4.2. Subsidies

Er zijn geen tussenkomsten geweest vermits de E.G. deze verboden heeft met ingang van 1 januari 1986.

4.3. Produktie platte produkten

Het onevenwicht tussen vraag en aanbod in deze deelmarkt is te beschouwen als een tijdelijk fenomeen toe te schrijven aan de huidige hoogconjunctuur.

De herstructuratie van de Belgische staalnijverheid heeft tot gevolg gehad dat zij op wereldniveau competitief is geworden, en een bepaald marktaandeel verworven heeft.

Het vrijwaren van dit aandeel bij dalende conjunctuur kan alleen maar verzekerd worden indien verder geïnvesteerd wordt, voornamelijk met het oog op het verhogen van de kwaliteit.

4.4. Des investissements dans l'avenir ?

En ce qui concerne la question de savoir s'il est utile de continuer à investir dans ce secteur, seul l'avenir pourra y répondre; les chiffres actuels prouvent qu'il est toujours possible de corriger une situation s'il y a une volonté politique, industrielle et sociale de poursuivre un but précis.

4.5. Décisions d'investissements

Il faut, enfin, souligner que les décisions d'investir sont prises par les organes gestionnaires concernés des entreprises, et non par le Gouvernement.

5. Industrie textile

Le même membre constate que les ventes de l'industrie textile sur le marché intérieur ont diminué de 3 p.c. On a surtout assisté à un dumping en ce qui concerne les produits textiles non européens. C'est surtout le secteur de l'habillement qui connaît une période difficile, notamment pour ce qui est des produits de laine et des articles de confection. Le secteur des approvisionnements se porte également moins bien : tissus-fils.

On a procédé en 1988 à des investissements pour un montant de 15,5 milliards de francs.

Il faudra probablement continuer à investir en 1989. Etant donné la mauvaise situation de ce secteur, il y a lieu de se demander si le retour des fonds de recyclage n'est pas compromis.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques rappelle que le secteur de l'habillement et de la confection a toujours été soumis à une forte concurrence.

Sa position concurrentielle a toutefois été améliorée, notamment par l'exécution du volet financier et tertiaire du plan textile, ce qui a finalement permis à ce secteur de devenir concurrentiel sur le plan des coûts par rapport aux autres pays de la C.E.E. et a donné lieu à un développement des efforts commerciaux.

Ce fait est notamment attesté par l'évolution de l'emploi :

1980 : 49 785;
1984 : 40 400;
1987 : 39 900.

Cette évolution permet d'espérer que le recyclage se déroulera à peu près selon le schéma prévu.

6. L'incidence du cours du dollar

Un membre demande s'il ne faut pas prendre de nouvelles mesures en raison de la tendance à la hausse du dollar. La stabilité du dollar est-elle moins

4.4. Investerings in de toekomst ?

M.b.t. de vraag of het zinvol is in deze sector te blijven investeren zal alleen de toekomst het antwoord kunnen geven; de actuele cijfers bewijzen dat het altijd mogelijk is een bepaalde situatie recht te trekken wanneer voldoende wil bestaat, zowel politiek als industrieel en sociaal om een bepaald doel na te streven.

4.5. Investeringsbeslissingen

Tenslotte moet erop gewezen worden dat de investeringsbeslissingen genomen worden door de betrokken beheersorganen van de bedrijven en niet door de overheid.

5. Textielnijverheid

Hetzelfde lid stelt vast dat de textielnijverheid op de binnenlandse markt 3 pct. minder afzet kent. Vooral niet-Europese textiel wordt gedumpt. Vooral de kledingketen kent moeilijke tijden, vb. breigoed en kledingsartikelen. Ook de toeleveringssector is minder welstellend : weefsels-garens.

Er werden in 1988 15,5 miljard investeringen gedaan.

Wellicht moet in 1989 nog verder geïnvesteerd worden. Gezien de nadelige situatie van deze sector dient de vraag gesteld of de terugkeer van de recyclage gelden niet in het gedrang komt.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken herinnert eraan dat de kleding- en confectiesector steeds een sterke concurrentiedruk gekend heeft.

Zijn concurrentiepositie werd echter versterkt onder meer door het uitvoeren van het financieel- en dienstenluik van het textielplan, hetgeen uiteindelijk resulteerde in een kostenconcurrerende positie tegenover de andere E.E.G.-landen en een verhoging van de commerciële inspanningen.

Dit feit wordt onder meer aangetoond door de evolutie in de tewerkstelling :

1980 : 49 785;
1984 : 40 400;
1987 : 39 900.

Deze evolutie laat verder verhoppen dat de recyclage ongeveer volgens het voorziene schema zal verlopen.

6. Invloed van de dollarkoers

Een lid wenst te weten of er geen nieuwe maatregelen dienen genomen te worden als gevolg van de tendens van stijging van de dollar. Is de stabiliteit

prioritaire que la stabilité des cours de change à l'intérieur du S.M.E. (Système monétaire européen) ?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques estime qu'une plus grande stabilité du dollar est certes souhaitable, mais qu'il convient de modérer les critiques relatives aux variations de cours à la hausse ou à la baisse de cette monnaie; ou bien on est mécontent à cause du renchérissement des produits de base, ou bien on parle de subsides à l'importation.

7. Critères d'évaluation économique

Un membre se réfère à certains organismes ou publications qui établissent sur la base d'une série de critères des schémas permettant aux investisseurs au niveau international d'apprécier l'attrait d'un pays plutôt que d'un autre.

Parmi ces organismes, un des plus connus est le *World Economic Forum*. Les revues *Forbes*, *Fortune* et *Business Week* publient également régulièrement des informations à ce sujet.

Que doit-on penser de ces critères et comment la Belgique se place-t-elle dans ces évaluations ?

Quels sont les critères utilisés par le *World Economic Forum* en particulier, et la place de la Belgique en fonction de ces critères ?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques répond que pour autant qu'on a pu le contrôler, aucune étude approfondie sur la compétitivité dans laquelle la Belgique est reprise, n'a été publiée récemment dans un des trois magazines cités par l'honorable membre, à savoir *Forbes*, *Fortune* et *Business Week*.

Le *World Economic Forum* a publié son étude la plus récente en 1987. Les prochains résultats sont attendus fin juillet 1989.

Le *World Economic Forum* (créé en 1971) compare en principe annuellement la compétitivité d'une trentaine de pays. Ceux-ci sont divisés en deux groupes; en 1987 il y avait 23 pays industrialisés traditionnels (tous les membres de l'O.C.D.E., à l'exception de l'Islande) d'une part, et 9 autres pays (principalement des P.N.I.) (1) d'autre part. La Belgique et le Luxembourg sont traités ici comme une seule unité. Le groupe de 9 pays se compose comme suit: le Brésil, Hong Kong, l'Indonésie, la Corée du Sud, la Malaisie, le Mexique, Singapour, Taiwan et la Thaïlande.

Sur la base de réflexions théoriques et méthodologiques, des comparaisons de compétitivité sont, depuis 1986, uniquement effectuées dans des groupes de pays bien définis.

(1) Pays nouvellement industrialisés.

van de dollar minder prioritair dan de stabiliteit van de wisselkoersen binnen het E.M.S. (Europees Monetair Systeem) ?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken is van oordeel dat een grotere stabiliteit van de dollar wenselijk ware, maar dat men anderzijds de kritiek op de dalende of de stijgende koers van de dollar dient te milderen; ofwel is men niet tevreden omwille van de duurder wordende basisprodukten, ofwel spreekt men van importsubsidies.

7. Economische beoordelingscriteria

Een lid verwijst naar sommige instellingen of publikaties die op basis van een aantal criteria schema's opstellen waaruit internationale investeerders de aantrekkingskracht van een land kunnen afleiden.

Een van de bekendste instellingen is het *World Economic Forum*. De tijdschriften *Forbes*, *Fortune* en *Business Week* publiceren eveneens regelmatig in dit verband informatieve bijdragen.

Wat te denken van die criteria en waar bevindt België zich in deze evaluatie ?

Welke criteria worden door het *World Economic Forum* gebruikt en wat is de plaats van België volgens deze criteria ?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken antwoordt dat voor zover kan worden nagegaan, in geen van de drie door het lid vermelde tijdschriften *Forbes*, *Fortune* en *Business Week*, recent een grondig onderzoek inzake competitiviteit is gepubliceerd waar België werd in opgenomen.

Het *World Economic Forum* heeft zijn meest recente studie gepubliceerd in 1987. De eerstvolgende resultaten worden verwacht tegen juli 1989.

Het *World Economic Forum* (opgericht in 1971) vergelijkt in principe jaarlijks de competitiviteit van een dertigtal landen. Deze worden in twee groepen onderverdeeld; in 1987 waren dit: 23 traditionele industrielanden (alle O.E.S.O.-leden, behalve IJsland) enerzijds, en 9 andere landen (vnl. N.I.C.'s) (1) anderzijds. België en Luxemburg worden hierbij als een eenheid behandeld. De groep van 9 bestaat uit Brazilië, Hong-Kong, Indonesië, Zuid-Korea, Mexico, Maleisië, Singapore, Taiwan en Thailand.

Op basis van theoretische en methodologische overwegingen worden sinds 1986 slechts competitiviteitsvergelijkingen binnen de onderscheiden landengroepen uitgevoerd.

(1) New industrial countries.

Le W.E.F. définit la compétitivité comme: « The immediate and future ability of, and opportunities for, entrepreneurs to design, produce and market goods and services within their respective environments whose price and non-price qualities form a more attractive package than those of competitors abroad or in domestic markets ».

La compétitivité est mesurée comme un phénomène multi-dimensionnel à l'aide d'environ 300 critères, qui peuvent être groupés en 10 facteurs qui déterminent la compétitivité. 3/5 de ces critères sont des critères objectifs, confirmés par des chiffres contrôlables; les 2/5 restants sont composés de critères subjectifs au sujet desquels une vaste enquête a été menée auprès des cadres supérieurs et d'autres experts.

La méthode utilisée pour comparer les pays consiste à calculer par pays, sur tous les critères, une moyenne pondérée des déviations standardisées par rapport à la moyenne par critère.

La pondération des critères (sur la base de l'expertise d'un comité international) connaît deux étapes: d'abord les critères sont groupés selon dix facteurs déterminants, ensuite on attribue aux facteurs aussi des poids relatifs.

Les dix facteurs (et leurs poids respectifs en 1987) sont les suivants:

Competitiviteit wordt door het W.E.F. gedefinieerd als « The immediate and future ability of, and opportunities for, entrepreneurs to design, produce and market goods and services within their respective environments whose price and non-price qualities form a more attractive package than those of competitors abroad or in domestic markets ».

Competitiviteit wordt als multi-dimensionaal fenomeen gemeten aan de hand van een 300-tal criteria, die gegroepeerd kunnen worden in 10 factoren die de competitiviteit bepalen. Drie vijfde van de criteria zijn objectieve criteria, gestaafd door harde gegevens; de resterende twee vijfde bestaan uit subjectieve criteria waarover een uitgebreide enquête bij topkaders en andere experts werd gevoerd.

De methode om landen ten opzichte van elkaar te positioneren bestaat erin per land een over alle criteria gewogen gemiddelde van gestandaardiseerde afwijkingen t.a.v. het gemiddelde per criterium te berekenen.

De weging van de criteria (op basis van de expertise van een internationaal panel) gebeurt in twee etappes: eerst worden de criteria gegroepeerd in tien determinerende factoren, dan krijgen ook de factoren relatieve gewichten toegemeten.

De tien factoren (en hun respectief gewicht in 1987) zijn de volgende:

Facteurs — Factoren	Poids — Gewicht
I. Dynamism of the Economy	11
II. Industrial Efficacy	11
III. Dynamics of the Market	11
IV. Financial Dynamism	9
V. Human Resources	11
VI. State Interference	6,5
VII. Natural Endowments	6,5
VIII. Outward Orientation	12
IX. Innovative Forward Orientation	12
X. Socio-Political Consensus and Stability	10

Les pays, les critères et les poids se modifient légèrement au cours des différentes années (32 pays et 287 critères en 1987).

Le classement de l'U.E.B.L. (sur 22 pays) sur la base du score global de compétitivité et du score selon les critères subjectifs (qui expriment la confiance des entreprises) se profile comme suit pour les dernières années:

Landen, criteria en gewichten wijzigen in geringe mate over de verschillende jaren (32 landen en 287 criteria in 1987).

De rangschikking van de B.L.E.U. (op 22 landen) op basis van de globale competitiviteitsscore en op basis van de score volgens de subjectieve criteria (die het vertrouwen van de bedrijfswereld uitdrukken) ziet er voor de laatste jaren uit als volgt:

	Classement sur la base de tous les critères	Classement sur la base des critères subjectifs
1984	13 (*)	6 (*)
1985	12 (*)	10 (*)
1986	13	10
1987	12	10

(*) Afin de garantir la comparabilité dans le temps, nous avons effectué *ex post* une division en deux groupes; le classement pourrait par conséquent différer de celui qui a été publié.

Les enquêteurs signalent enfin que les scores de compétitivité ainsi obtenus ne sont pas seulement l'expression d'une compétitivité momentanée, mais aussi de la mauvaise (ou bonne) santé fondamentale des économies et de leur capacité de rester ou de devenir compétitives à plus longue échéance.

8. Réforme de l'Institut national de statistique

En réponse à des questions de deux membres au sujet de la réforme de l'Institut national de statistique, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques souligne que la réforme de l'I.N.S. doit être inscrite dans la perspective plus large d'une revalorisation de l'appareil statistique belge dans sa totalité.

Que les propositions et initiatives n'aient pas été rendues publiques plus tôt est lié au fait que sur certains points qui se rapportent à l'I.N.S., des choix définitifs n'ont pas encore été faits.

La préparation des projets de propositions a été confiée au niveau du cabinet à un groupe-pilote d'experts, principalement composé d'universitaires. La réflexion de ce groupe a en outre été nourrie par des contacts avec la direction de l'INS, avec EUROSTAT et avec le bureau conseil qui a déjà élaboré dans le passé une étude sur la réorganisation de l'I.N.S.

C'est sur la base de ces travaux préparatoires qu'une série d'options furent récemment prises. Celles-ci peuvent être résumées comme suit :

1. Il est devenu évident qu'il est indispensable d'adapter le statut de l'I.N.S. Cela devrait donner une plus grande autonomie à cette institution, entre autres en ce qui concerne la gestion de son personnel et sa rémunération. Il s'agit ici sans aucun doute des conditions nécessaires pour développer un dynamisme accru.

Pour ce qui est de la concrétisation du degré d'autonomie souhaité, les préparations sont toujours en cours. Il y a eu un premier contact avec le Comité de concertation intermédiaire. Il est clair que lors

	Rangorde op basis van alle criteria	Rangorde op basis van subjectieve criteria
1984	13 (*)	6 (*)
1985	12 (*)	10 (*)
1986	13	10
1987	12	10

(*) Om de vergelijkbaarheid in de tijd te garanderen, voerden we *ex post* een indeling in twee groepen in; de rangorden kunnen bijgevolg afwijken van de gepubliceerde.

De uitvoerders van de studie wijzen er ten slotte op dat de aldus bekomen competitiviteitscores niet enkel de uitdrukking zijn van momentane competitiviteit, maar ook de weergave van de fundamentele (on-)gezondheid van de economieën en hun capaciteit om op langere termijn competitief te blijven of te worden.

8. Hervorming van het Nationaal Instituut voor Statistiek

In antwoord op vragen van twee leden i.v.m. de hervorming van het Nationaal Instituut voor Statistiek, beklemtoont de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken dat de hervorming van het N.I.S. dient te kaderen in het breder perspectief van de herwaardering van het Belgisch statistisch apparaat in zijn geheel.

Het nog niet eerder bekendmaken van de voorstellen en initiatieven heeft te maken met het feit dat op een aantal punten die verband houden met het N.I.S. nog geen definitieve keuzen zijn gemaakt.

De voorbereiding van de ontwerpen van voorstellen werd op kabinetsniveau toevertrouwd aan een stuurgroep van experts, voornamelijk bestaande uit academici. Bovendien werd de reflexie van die stuurgroep gevoed door contacten met de N.I.S.-top, EUROSTAT en het consulting-bureau dat in het verleden reeds een reorganisatiestudie voor het N.I.S. heeft uitgewerkt.

Het is op basis van deze voorbereidende werkzaamheden, dat recent een aantal opties werden genomen, en met de concretisering werd begonnen. Deze kunnen als volgt worden toegelicht.

1. Het is duidelijk geworden dat het onontbeerlijk is het statuut van het N.I.S. aan te passen. Dit moet toelaten de instelling meer autonomie te verlenen, o.m. inzake personeels- en remuneratiebeleid. Dit zijn ongetwijfeld noodzakelijke voorwaarden om een grotere slagkracht te kunnen ontwikkelen.

Wat de concretisering van de gewenste graad van autonomie betreft, zijn de voorbereidingen nog aan de gang. Er is een eerste contact geweest met het Tussenoverlegcomité. Het is duidelijk dat bij een

du passage vers de nouveaux statuts pour l'institut, les statuts existants de l'institution et du personnel doivent servir de point de départ.

L'intention est d'avoir une proposition complète en automne et de la soumettre ensuite à la procédure appropriée.

2. En ce qui concerne l'informatisation de l'I.N.S., on n'attend pas le nouveau statut pour entamer une action. Un bureau d'étude a reçu la mission d'examiner et de sonder les besoins d'informatisation internes et externes à l'I.N.S. à moyenne échéance et les besoins de qualification et de formation du personnel que cela entraînerait.

Cette étude est suivie par un groupe de travail « Informatisation de l'I.N.S. »; ce groupe de travail est composé de membres de l'I.N.S., du bureau d'étude, d'experts externes et de membres du cabinet. Un premier rapport est attendu fin juin. Des propositions seront faites en vue du budget 1990, sur base d'un rapport intermédiaire, afin de prévoir une partie des moyens nécessaires. L'objectif est de placer à partir de 1990 chaque investissement en informatique et bureautique dans le cadre d'un plan d'informatisation à moyen terme.

3. En ce qui concerne les questions méthodologiques et les priorités lors de la production proprement dite de statistiques, on a pris l'initiative de créer par domaine statistique concerné des groupes de travail méthodologiques informels, qui se composeraient de producteurs et de consommateurs intéressés.

Dans une première phase la coordination sera menée par le cabinet. On envisage néanmoins que ces groupes de travail soient dotés d'un caractère plus ou moins permanent; ainsi ils apporteraient une expertise externe à l'I.N.S., même si la fonction d'étude doit être étendue à l'avenir au sein de l'I.N.S. même.

Dans cette optique, il semble être indiqué de donner priorité au groupe de travail des Comptes nationaux, vu la directive de l'harmonisation des modes de calcul au niveau des C.E.E. d'une part et la demande de comptes régionaux au niveau régional d'autre part.

On envisage ensuite de créer des groupes de travail semblables pour les statistiques des services, les statistiques sociales, etc.

4. En vue d'améliorer la méthodologie en ce qui concerne les comptes nationaux, en 1989 déjà des experts externes seront associés, en coopération avec EUROSTAT, afin de renforcer la section nationale et les Comptes régionaux de l'I.N.S.

5. Sur le plan des aspects méthodologiques de la production des statistiques également, trois projets d'études scientifiques ont été entamés, en collabora-

overgang naar een nieuw statuut voor de instelling, het bestaande statuut van de instelling en van het personeel als uitgangspunt moet genomen worden.

Het is de bedoeling in het najaar een uitgewerkt voorstel klaar te hebben, en dan de geëigende overlegprocedures te laten doorlopen.

2. Inzake de verdere informatisering van het N.I.S., wordt niet gewacht op het nieuwe statuut om een actie te ondernemen. Een studiebureau heeft de opdracht gekregen een doorlichting uit te voeren en te peilen naar de interne en externe informatisatiebehoefte van het N.I.S. op middellange termijn en de daarmee gepaard gaande kwalificatie en opleidingsbehoefte van het personeel.

De doorlichting wordt begeleid door een Werkgroep Informatisering N.I.S.; deze werkgroep is samengesteld uit leden van het N.I.S., het studiebureau, externe experts en leden van het kabinet. Tegen einde juni wordt een verslag verwacht. Op basis van een tussentijds verslag, zullen naar de begroting 1990 voorstellen worden gedaan om een deel van de benodigde middelen te voorzien. Het is de bedoeling dat vanaf 1990 iedere investering in informatica en bureautica kadert in een informatiseringsplan op middellange termijn.

3. Wat betreft de methodologische vragen en prioriteiten bij de eigenlijke statistiekenproductie, werd het initiatief genomen om per relevant statistisch domein informele methodologische werkgroepen op te richten bestaande uit producenten en geïnteresseerde gebruikers.

De coördinatie zal in de aanvangsfase door het kabinet gebeuren. Het is evenwel de bedoeling dat deze een min of meer permanent karakter krijgen en op die manier externe expertise aan het N.I.S. toevoegen ook al zou de studiefunctie binnen het N.I.S. in de toekomst worden uitgebouwd.

Het lijkt aangewezen in dit opzicht prioriteit te geven aan een Werkgroep Nationale Rekeningen, gegeven de richtlijn voor harmonisering van de berekeningswijzen op EG-niveau, enerzijds en de vraag naar regionale rekeningen op gewestelijk niveau, anderzijds.

Verder wordt gedacht aan gelijkaardige werkgroepen voor statistieken over diensten, sociale statistieken, enz.

4. Ter verbetering van de methodologie inzake nationale rekeningen zullen reeds in 1989 in samenwerking met EUROSTAT externe experts worden aangetrokken om de Sectie Nationale en Regionale Rekeningen van het N.I.S. te versterken.

5. Eveneens op het vlak van de methodologische aspecten van de statistiekenproductie, werden in samenspraak met de Minister en de Staatssecretaris

tion avec le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique et avec des moyens que ceux-ci ont mis à disposition, dans différentes universités belges.

Il s'agit ici d'améliorer la méthodologie en ce qui concerne les statistiques régionales, les statistiques du secteur des services et les statistiques sociales.

Il a été demandé explicitement que les projets se traduisent par des propositions utiles pour l'I.N.S.

Les premières propositions sont attendues pour octobre 1989.

6. Enfin il a été ordonné de concrétiser l'idée d'une Banque nationale de données. Un groupe de travail réunissant les représentants des plus importants producteurs de données macro-économiques, travaille de façon intensive à cette concrétisation. Il est évident qu'on tentera de profiter au maximum des activités déjà entreprises dans le passé. L'objectif est de rendre une première phase opérationnelle début 1990.

Le fait que les efforts fournis jusqu'à maintenant afin d'améliorer l'appareil statistique belge ne se répercutent pas encore dans le budget départemental, est dû à deux causes.

Premièrement il est inopportun, voire impossible de prendre déjà des décisions importantes en ce qui concerne les investissements pour du nouveau personnel, la réorganisation des entreprises, les moyens d'informatisation, etc., avant que clarté absolue ne soit faite sur le statut et l'encadrement du personnel dans un proche avenir, et avant qu'un plan d'informatisation ne soit établi; en attendant l'accent est mis sur l'assurance de la continuité des activités de l'I.N.S.

Deuxièmement, il faut indiquer que les initiatives prises jusqu'à maintenant n'ont en général pas eu d'incidence budgétaire. Le Groupe pilote et les groupes de travail qui s'occupent du statut de l'I.N.S., de l'informatisation de l'I.N.S., de la méthodologie des Comptes nationaux et de la Banque nationale de données travaillent de façon informelle; les experts en méthodologie des Comptes nationaux seront financés avec des fonds de l'EUROSTAT; les projets d'étude concernant les problèmes méthodologiques dans un nombre de domaines statistiques sont inscrits au budget de la politique scientifique.

9. Arrêtés d'exécution de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire

Un membre aimerait recevoir un aperçu des arrêtés pris en exécution de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (*Moniteur belge* du 31 août 1985).

van Wetenschapsbeleid en via de door hen beschikbaar gestelde middelen, drie wetenschappelijke onderzoeksprojecten opgestart aan Belgische universiteiten.

Het gaat om de verbetering van de methodologie inzake regionale statistieken, statistieken over de dienstensector en sociale statistieken.

Er is uitdrukkelijk gesteld dat de projecten moeten leiden tot het N.I.S. bruikbare voorstellen.

De eerste voorstellen worden tegen oktober 1989 verwacht.

6. Tot slot, is de opdracht gegeven de idee van een Nationale Gegevensbank te konkretiseren. Een werkgroep die vertegenwoordigers van de belangrijkste producenten van makro-ekonomische data verzamelt, werkt intensief aan de concretisering. Het is duidelijk dat zal gepoogd worden maximaal gebruik te maken van de werkzaamheden die in het verleden reeds zijn ondernomen. Het is de bedoeling om begin 1990 een eerste fase operationeel te maken.

Dat de inspanningen die tot dusver geleverd zijn ter verbetering van het Belgisch statistisch apparaat nog niet af te lezen zijn uit de departementale begroting heeft twee oorzaken.

Ten eerste is het niet opportuun, zoniet onmogelijk, om reeds belangrijke beslissingen te nemen inzake investeringen in nieuw personeel, bedrijfsreorganisatie, informaticamiddelen, enz. vooraleer duidelijkheid bestaat inzake statuut en personeelsomkadering in de nabije toekomst en vooraleer een informatiseringsplan bestaat; voorlopig ligt de nadruk op het verzekeren van de continuïteit van de werkzaamheden van het N.I.S.

Ten tweede dient gesteld dat de tot hertoe genomen initiatieven doorgaans zonder budgettaire incidentie waren. De Stuurgroep en de werkgroepen die zich bezighouden met het statuut van het N.I.S., de informatisering van het N.I.S., de methodologie van de Nationale Rekeningen en de Nationale Gegevensbank werken op informele basis; de experts inzake methodologie Nationale Rekeningen zullen met EUROSTAT-gelden gefinancierd worden; de onderzoeksprojecten betreffende methodologische problemen in een aantal statistische domeinen zijn op de begroting van wetenschapsbeleid ingeschreven.

9. Uitvoeringsbesluiten bij de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie

Een lid wenst een overzicht te bekomen van de uitvoeringsbesluiten m.b.t. de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1985).

Article 2, § 2

L'article 2, § 2, a pour objet l'extension du champ d'application de la loi aux dommages subis par un ressortissant d'un Etat contractant sur le territoire d'Etats non contractants.

Exécution

Jusqu'à présent, aucun arrêté royal délibéré en Conseil des ministres n'a été pris.

Ce n'est pas une obligation et, dans un premier temps, on ne voit pas la nécessité de procéder à une telle extension, en particulier parce que nous avons déjà fait usage de l'une des possibilités d'extension du champ de la Convention de Paris, à savoir la réparation des dommages subis, par un ressortissant d'un Etat contractant, sur le territoire d'Etats non contractants, lorsque le responsable est un exploitant belge.

Article 4

Sont considérées comme une installation unique :

- a) plusieurs installations ayant le même exploitant et situées sur le même site;
- b) une installation nucléaire et plusieurs installations non nucléaires.

Exécution

Aucun arrêté royal n'a été pris parce que cela n'aura jamais aucune incidence de par l'ajout (demandé lors des débats parlementaires de l'époque) de la phrase disant que, de toute façon le montant de l'assurance doit être la somme des montants de chaque installation considérée isolément. (En fait, en prévoyant cette possibilité, la Convention envisageait une diminution possible du montant assuré.)

Article 7

Cet article prévoit une dérogation aux montants relatifs à la responsabilité imputable à l'exploitant dans 2 cas :

- a) importance et nature de l'exploitation nucléaire;
- b) maintien de la valeur, dans le temps.

Artikel 2, § 2

Het betreft de uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet tot schade geleden door een onderdaan van een verdragsluitende Staat op het grondgebied van niet-verdragsluitende Staten.

Uitvoering

Tot hiertoe werd er nog geen een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit genomen.

Het is geen verplichting en, in een eerste fase, ziet men de noodzaak niet in om tot die uitbreiding over te gaan, vooral omdat men reeds gebruik gemaakt heeft van één van de mogelijkheden tot uitbreiding van het toepassingsgebied van het Verdrag van Parijs, nl. het herstel van de geleden schade, door een onderdaan van een verdragsluitende Staat, op het grondgebied van niet-verdragsluitende Staten, wanneer de aansprakelijke een Belgische exploitant is.

Artikel 4

Het betreft de beschouwing over het begrip « één enkele » installatie :

- a) verscheidene installaties met een zelfde exploitant op hetzelfde terrein;
- b) een kerninstallatie en verscheidene niet-nucleaire installaties.

Uitvoering

Er werd geen koninklijk besluit genomen, omdat er nooit enige weerslag zal zijn, gelet op de bijvoeging (destijds gevraagd tijdens de parlementaire besprekingen) van de zin volgens welke het bedrag van de verzekering alleszins de som moet zijn van de bedragen voor iedere installatie afzonderlijk genomen. (In feite voorzag het Verdrag, door in die mogelijkheid te voorzien, een mogelijke vermindering van het verzekerde bedrag.)

Artikel 7

Het betreft de afwijking van de bedragen voor de aansprakelijkheid van de exploitant in 2 gevallen :

- a) vermogen en aard van de kerninstallatie;
- b) behoud van de waarde in de tijd.

Exécution

Pour ce qui est du point a), deux exploitants ont obtenu une dérogation par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres: I.R.E. et B.C.M.E.: le montant a été ramené de 4 à 1 milliard.

Rien en ce qui concerne le point b), l'érosion monétaire ne le justifiant pas jusqu'à présent (la loi date de juillet 1985).

Article 10

Cet article porte sur la reconnaissance comme exploitant, dès que le demandeur a justifié qu'il dispose d'une assurance ou d'une autre garantie financière.

Le reconnaissance se fait par arrêté royal, et pour chaque demandeur séparément.

Exécution

Voir l'arrêté royal du 18 août 1986 (*Moniteur belge* du 19 septembre 1986).

Article 12

Cet article concerne la responsabilité de l'Etat à l'égard des installations dont il est l'exploitant.

Mention sera faite au *Moniteur belge* de la décision de l'Etat quant à cette exploitation et quant au fait qu'il ne s'assure pas dans les conditions imposées aux exploitants (assurance ou garantie financière).

Exécution

Aucune parce que l'Etat n'a pas fait usage de la faculté. Toutes les installations nucléaires sont assurées, sauf peut-être Thetis (Université de Gand, petit réacteur). A cet égard, l'Etat pourrait être amené à publier une décision visant à préciser qu'il est son propre assureur pour ce réacteur particulier.

Le Ministre indique que, par suite de la réforme de l'Etat, ce réacteur a été transféré à la Communauté flamande, qui sera invitée à prendre sans tarder les mesures adéquates.

Article 13

Cet article porte sur l'établissement d'un registre comprenant:

- a) les reconnaissances en tant qu'exploitant;
- b) une carte précisant l'implantation et les limites du site de chaque installation nucléaire.

Uitvoering

Voor a) hebben twee exploitanten bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit een afwijking gekregen: I.R.E. en B.C.M.E.: het bedrag werd van 4 tot 1 miljard teruggebracht.

Voor b) valt er niets op te merken, aangezien de muntontwaarding dit tot nu toe niet verantwoord (de wet dagtekent van juli 1985).

Artikel 10

Het betreft de erkenning als exploitant, zodra de aanvrager heeft aangetoond dat hij over een verzekering of een andere financiële zekerheid beschikt.

De erkenning gebeurt bij koninklijk besluit per aanvrager.

Uitvoering

Zie koninklijk besluit van 18 augustus 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 19 september 1986).

Artikel 12

Het betreft de aansprakelijkheid van de Staat voor de installaties die hij exploiteert.

Er wordt melding gedaan in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit van de Staat wat betreft deze exploitatie en wat betreft het feit dat hij zich niet verzekert volgens de voorwaarden die worden opgelegd aan de exploitanten (verzekering of financiële zekerheid).

Uitvoering

Geen enkel want de Staat heeft geen gebruik gemaakt van de mogelijkheid. Alle kerninstallaties zijn verzekerd behalve misschien Thetis (Universiteit van Gent, kleine reactor). In dit opzicht zou de Staat er kunnen toe gebracht worden een besluit bekend te maken om er de nadruk op te leggen dat hij zijn eigen verzekeraar is voor die privé-reactor.

De Minister wijst erop dat door de Staatshervorming deze reactor overgedragen werd aan de Vlaamse Gemeenschap die zal uitgenodigd worden onmiddellijk de gepaste maatregelen te treffen.

Artikel 13

Het betreft de aanleg van een register van:

- a) de erkenningen als exploitant;
- b) een kaart waarop de ligging en de grenzen van het terrein van elke kerninstallatie zijn aangeduid.

Exécution

Le registre a été instauré par arrêté ministériel du 9 mars 1987 (*Moniteur belge* du 13 mars 1987). Le registre est tenu à la disposition du public à l'Administration de l'énergie.

Article 15

Cet article concerne la détermination des conditions d'application d'un certificat délivré à un transporteur de substances nucléaires, attestant qu'il y a assurance conformément à la loi.

Exécution

Mise en œuvre par arrêté royal du 28 avril 1986 (*Moniteur belge* du 16 mai 1986).

Article 25

Cet article prévoit la possibilité de récupérer les paiements effectués par l'Etat belge ou par d'autres parties contractantes en cas de faute lourde de l'exploitant (art. 25, § 3).

Exécution

Aucun arrêté royal n'a été pris.

Le département des Affaires économiques n'est pas concerné. C'est le département de la Justice qui, au cours des débats parlementaires, a tenu à amender le texte pour confier au Roi, et non au juge, l'énumération des cas de faute lourde. C'est donc à ce département qu'incombe, le cas échéant, la rédaction de l'arrêté royal.

Article 29

Cet article porte sur l'organisation du contrôle du règlement de l'indemnisation par les assureurs ou par ceux qui ont accordé une garantie financière équivalente.

Exécution

Aucun arrêté royal n'a été pris jusqu'à présent, en raison de la portée réelle du texte. La disposition ne sera d'application que si un accident nucléaire se produit effectivement. Il faudra, au préalable, que le juge du tribunal de première instance de Bruxelles se soit prononcé quant au préjudice subi.

Uitvoering

Het register werd ingevoerd bij ministerieel besluit van 9 maart 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1987). Het register is ter beschikking van het publiek bij de administratie voor energie.

Artikel 15

Het betreft de vastlegging van voorwaarden voor de toepassing van een certificaat uitgereikt aan een vervoerder van nucleaire stoffen waaruit blijkt dat de verzekering overeenstemt met de wet.

Uitvoering

Uitgevoerd bij koninklijk besluit van 28 april 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1986).

Artikel 25

Het betreft de mogelijkheid tot terugvordering van de betalingen die werden verricht door de Belgische Staat of door verdragsluitende partijen bij grove fout van de exploitant (artikel 25, § 3).

Uitvoering

Er werd geen koninklijk besluit genomen.

Het Ministerie van Economische Zaken is hierbij niet betrokken. Het is het Ministerie van Justitie dat tijdens de parlementaire besprekingen de tekst heeft willen amenderen om aan de Koning, en niet aan de rechter, de opsomming van de gevallen van grove fouten toe te vertrouwen. Dat Ministerie behoort dus het koninklijk besluit eventueel op te stellen.

Artikel 29

Het betreft de regeling van het toezicht op de afwikkeling van de schadeloosstelling door de verzekeraars of degenen die een gelijkwaardige financiële waarborg hebben gesteld.

Uitvoering

Tot hiertoe werd geen koninklijk besluit genomen, gezien de werkelijke draagwijdte van de tekst. De bepaling zal pas van toepassing zijn wanneer een nucleair ongeval zich voordoet. De rechter van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel zal zich vooraf moeten hebben uitgesproken over de geleden schade.

Article 31

Cet article a pour objet d'étendre le champ d'application de la loi aux transporteurs qui, en cas de transit ou de stockage en cours de transport, seraient responsables, alors que la Convention de Paris ne s'applique pas.

Exécution

Aucun arrêté royal n'a été pris.

Il s'agit d'une extension du champ d'application de la loi belge, sans incidence (actuelle) sur les Conventions de Paris et de Bruxelles. Un tel problème ne peut être abordé qu'à la lumière des développements en matière d'indemnisation, comme prévu par la Convention de Paris et la Convention de Vienne, ainsi que par le Protocole commun qui établit un lien entre ces deux conventions.

10. *Projets de loi en préparation*

En réponse à un membre, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques déclare que la situation se présente comme suit :

1) *Projet de loi sur le crédit à la consommation*

Il a été décidé, fin janvier 1989, de retirer le projet Maystadt à ce sujet parce que l'amendement nécessaire en était trop difficile.

En même temps, il a été décidé de déposer un nouveau projet au printemps.

Entre-temps, une concertation a eu lieu avec les cabinets qui étaient les co-signataires du projet retiré (Justice, Finances, Classes moyennes, Emancipation sociale) et le projet pourra être soumis à l'approbation du Conseil des Ministres du 19 mai.

Ce projet tiendra également compte de l'avis final qui a été formulé à ce sujet par le Conseil de la consommation.

2) *Projet de loi sur la concurrence*

Le projet de loi est prêt et l'on met actuellement la dernière main à la rédaction de l'exposé des motifs. Ce projet de loi sera vraisemblablement examiné début juin au Conseil des Ministres.

Artikel 31

Het betreft de uitbreiding van het toepassingsveld van de wet tot de vervoerders, die, in geval van doorvoer of opslag tijdens een vervoer, aansprakelijk zouden zijn, alhoewel het Verdrag van Parijs niet van toepassing is.

Uitvoering

Er werd geen koninklijk besluit genomen.

Het betreft een uitbreiding van het toepassingsgebied van de Belgische wet, zonder (huidige) weerslag op de Verdragen van Parijs en Brussel. Een dergelijk probleem kan slechts worden aangesneden in het licht van de ontwikkelingen van de schadeloosstelling zoals bepaald door het Verdrag van Parijs, zowel als door het Verdrag van Wenen en het Gemeenschappelijk Protocol, dat een band tussen die twee Verdragen tot stand brengt.

10. *Wetsontwerpen in voorbereiding*

In antwoord op een lid, geeft de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken de volgende stand van zaken :

1) *Wetsontwerp op het verbruikskrediet*

Eind januari 1989 werd beslist het project Maystadt ter zake terug te trekken omdat de noodzakelijke amendering ervan te moeilijk was.

Er werd terzelfder tijd beslist een nieuw ontwerp neer te leggen tijdens het voorjaar.

Ondertussen werd met de kabinetten die medeondertekenaars waren van het teruggetrokken ontwerp (Justitie, Financiën, Middenstand, Maatschappelijke Emancipatie) overleg gepleegd en kan het ontwerp ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Ministeraad van 19 mei.

Dit ontwerp zal tevens rekening houden met het eindadvies dat dienaangaande uitgebracht werd door de Raad voor het Verbruik.

2) *Wetsontwerp mededinging*

Ook hier is het wetsontwerp klaar en wordt momenteel de laatste hand gelegd aan het uitschrijven van de Memorie van Toelichting. Dit wetsontwerp zal vermoedelijk begin juni besproken worden op de Ministerraad.

3) Amendement de la loi sur les pratiques commerciales

Il s'agit d'une adaptation aux directives européennes et, d'autre part, d'une réglementation des soldes. Le groupe de travail des différents cabinets s'en occupe toujours. Ce groupe de travail est d'ailleurs le même que celui qui a traité par priorité le projet relatif au crédit à la consommation, ce qui a quelque peu retardé le projet relatif aux pratiques commerciales.

4) Le projet sur la bourse

Le projet a entre-temps été approuvé aussi bien à la Chambre qu'au Sénat. Il prévoyait néanmoins deux arrêtés d'exécution importants, l'un concernant la transparence et l'autre concernant les O.P.A. Le premier arrêté royal est actuellement soumis à la signature royale et sera publié au *Moniteur belge* en même temps que la loi. (1)

En ce qui concerne le deuxième arrêté royal, les textes sont pratiquement prêts. Il a d'ailleurs été promis sur ce point aux commissions concernées de la Chambre et du Sénat que cet arrêté royal leur serait encore soumis avant sa publication. Cela pourrait se faire dans un proche avenir.

5) Projet concernant le droit des sociétés

A ce niveau, l'initiative doit être prise par le Ministre de la Justice. Les activités sur ce plan ont été arrêtées depuis quelques mois déjà. Le Ministre de la Justice a été invité à reprendre ces activités.

11. Brevets d'invention

Un membre constate que la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1987 à l'exception de quelques articles entrés en vigueur le 19 mars 1985.

Quels sont les arrêtés royaux qui doivent encore être pris?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques se réfère à l'article 35, § 2, de la loi:

1) Le Roi nomme auprès de la Commission des licences obligatoires, parmi les membres des parquets des cours et tribunaux, un commissaire-rapporteur ainsi que deux commissaires adjoints;

(1) Publié depuis lors: *Moniteur belge* du 24 mai 1989.

3) Amendering van de wet op de handelspraktijken

Het betreft hier aanpassing in functie van Europese richtlijnen en anderzijds reglementering van de solden. Hier is de interkabinettenwerkgroep nog bezig. Deze werkgroep is trouwens dezelfde die ook het ontwerp op het verbruikskrediet heeft behandeld en hieraan voorrang had verleend, waardoor de behandeling van de wet op de handelspraktijken enige vertraging heeft opgelopen.

4) Het beursontwerp

Het wetsontwerp werd ondertussen zowel in Kamer als Senaat goedgekeurd. Het ontwerp voorzag evenwel in twee belangrijke uitvoeringsbesluiten, een eerste m.b.t. de transparantie, een tweede m.b.t. de O.B.A.'s. Het eerste koninklijk besluit ligt momenteel ter ondertekening bij de Koning en zal weldra tezamen met de wet gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*. (1)

M.b.t. het tweede koninklijk besluit zijn de teksten praktisch klaar. Op dit vlak was trouwens aan de bevoegde Kamer- en Senaatscommissie beloofd dat dit koninklijk besluit nog zou voorgelegd worden aan de commissies voordat het zal gepubliceerd worden. Dit zou dus in de nabije toekomst kunnen gebeuren.

5) Ontwerpen m.b.t. het vennootschapsrecht

Op dit vlak dient het initiatief genomen te worden door de Minister van Justitie. De werkzaamheden liggen op dit vlak reeds enige maanden stil. De Minister van Justitie werd uitgenodigd deze werkzaamheden te hervatten.

11. Uitvindingsoctrooien

Een lid stelt vast dat de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien in werking is getreden op 1 januari 1987, met uitzondering van enkele artikelen die in werking zijn getreden op 19 maart 1985.

Welke koninklijke besluiten moeten er nog worden genomen?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verwijst naar artikel 35, § 2, van de wet:

1) Uit de leden van de parketten bij de hoven en rechtbanken benoemt de Koning bij de Commissie voor de gedwongen licenties een commissaris-verslaggever en twee adjunct-commissarissen;

(1) Inmiddels gepubliceerd: *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1989.

2) Le Roi fixe le montant des jetons de présence et des indemnités de vacation alloués aux commissaire rapporteur et ses adjoints ainsi qu'éventuellement leurs indemnités pour frais de voyage et de séjour.

Conformément aux articles 31, 32 et 33, le Ministre des Affaires économiques peut octroyer des licences obligatoires dans certains cas et en respectant certaines formalités.

Parmi ces formalités, le Ministre doit notamment consulter la Commission des licences obligatoires (art. 33).

Cette Commission est instituée au sein du Conseil Central de l'Economie. Elle est présidée par le président du C.C.E. et le Ministre nomme les huit membres et leurs suppléants (art. 35).

Depuis 1984, aucune demande de licence obligatoire n'a été introduite et c'est une des raisons pour lesquelles la priorité a été accordée à la mise en œuvre de toutes les autres dispositions de la loi qui, elles, revêtaient une urgence plus grande.

La désignation du commissaire rapporteur et de ses adjoints par le Roi ne revêt aucun caractère d'urgence et si une demande de licence obligatoire devait intervenir, la nomination de ceux-ci ne souffrirait aucun retard.

Il en va de même en ce qui concerne les fonctionnaires qui doivent assister le commissaire dans sa mission et qui sont eux aussi désignés par le Roi.

B. Politique énergétique

1. Chauffage électrique

Un membre développe la situation du chauffage électrique des habitations. Il se réfère au débat qui a eu lieu lors de la discussion du budget du Ministère des Affaires économiques 1986 et 1987 (Doc. 5-XII (1985-1986) n° 2, pp. 87 et 88).

Le Secrétaire d'Etat fournit des données relatives au chauffage électrique.

1.1. Nombre de chauffages électriques et puissance installée correspondante au 31 décembre 1987

Les chiffres repris ci-dessous sont une estimation pour l'ensemble du pays extrapolée au départ des données fournies par l'U.E.E.B.

Seule l'Union des Exploitations Electriques en Belgique qui couvre le réseau « mixte » de distribution de l'électricité dispose de ce genre d'information; le réseau U.E.E.B. représente environ 78 p.c. des compteurs.

2) De Koning bepaalt het bedrag van het aan de commissaris-verslaggever en zijn adjuncten toegekend presentie- en vacatiegeld en eventueel hun vergoedingen voor reis- en verblijfkosten.

Overeenkomstig de artikelen 31, 32 en 33 kan de Minister van Economische Zaken in bepaalde gevallen en mits bepaalde formaliteiten worden nageleefd, gedwongen licenties toekennen.

Deze formaliteiten behelzen o.m. dat de Minister de Commissie voor de gedwongen licenties moet raadplegen (artikel 33).

Deze Commissie werd ingesteld in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Ze wordt voorgezeten door de voorzitter van de C.R.B. en de Minister benoemt de acht leden en hun plaatsvervangers (artikel 35).

Sedert 1984 werd geen enkele aanvraag ingediend voor een gedwongen licentie. Dit is een van de redenen waarom voorrang werd gegeven aan de uitvoering van alle andere bepalingen van de wet, die dringender waren.

De aanwijzing van de commissaris-verslaggever en van zijn adjuncten door de Koning is helemaal niet dringend en mocht er een gedwongen licentie worden gevraagd, dan zou de benoeming van bovengenoemde leden geen enkele vertraging oplopen.

Dat geldt ook voor de ambtenaren die de commissaris in zijn opdracht moeten bijstaan en die ook door de Koning worden aangewezen.

B. Energiebeleid

1. Elektrische verwarming

Een lid zet de toestand uiteen van de elektrische verwarming voor woningen. Hij verwijst naar het debat dat heeft plaatsgehad bij de bespreking van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken 1986 en 1987 (Gedr. St. Senaat 5-XII (1985-1986) nr. 2, blz. 87 en 88).

De Staatssecretaris verstrekt de volgende gegevens betreffende de elektrische verwarming.

1.1. Aantal elektrische verwarmingsinstallaties en geïnstalleerd vermogen op 31 december 1987.

De hieronder vermelde cijfers zijn een raming voor het hele land op basis van gegevens verstrekt door het V.E.B.

Alleen de Vereniging der Elektriciteitsbedrijven in België die het « gemengde » net verzorgt beschikt over dit soort informatie. Het V.E.B.-net vertegenwoordigt ongeveer 75 pct. van de tellers.

	Nombre — Aantal	Puissance totale installée en MW — Totaal geïnstalleerd vermogen
Chauffage direct. — <i>Rechtstreekse verwarming</i>	48 929	600
Chauffage à accumulation. — <i>Accumulatieverwarming</i>	29 391	453
Chauffage mixte dont: — <i>Gemengde verwarming waarvan:</i>		
— en direct/ <i>rechtstreeks</i>	74 014	641
— à accumulation/ <i>accumulatieverwarming</i>		1 014
Totaux. — <i>Totalen</i>		2 708
	152 334	réparti en/waarvan: direct/ <i>rechtstreeks</i> 1 241 accumulation/ <i>accumulatieverwar-</i> ming 1 467

1.2. Importance du chauffage électrique en fonction du parc immobilier

Le tableau repris ci-après est établi au départ des statistiques de l'I.N.S. et d'une estimation du nombre de chauffages électriques extrapolée des données de l'U.E.E.B.

1.2. Belang van de elektrische verwarming in verhouding tot het woningbestand.

De hierna vermelde tabel is opgesteld aan de hand van gegevens van het N.I.S. en van een raming van het aantal elektrische verwarmingsinstallaties afgeleid uit gegevens van het V.E.B.

	Nombre de bâtiments — Aantal gebouwen (1)	Installations « tout électrique » — Volledige elektrische installaties (2)	(2) en p.c. de (1) — (2) in pct. van (1) (3)	Nouveaux bâtiments — Nieuwe gebouwen (4)	Nouveaux bâtiments « tout électrique » — Nieuwe gebouwen met volledige elektrische verwarming (5)	(5) en p.c. de (4) — (5) in pct. van (4) (6)
1980	3 533 941	86 616	2,45	47 561	7 285	15,31
1981	3 570 230	93 737	2,62	33 087	7 120	21,51
1982	3 599 114	99 843	2,77	29 089	6 106	20,99
1983	3 630 157	107 190	2,95	28 510	7 849	27,53
1984	3 659 183	116 357	3,18	24 818	8 664	34,91
1985	3 689 894	127 524	3,46	29 371	11 166	38,01
1986	3 721 254	141 483	3,80	24 965	14 189	56,83
1987	3 755 477	152 334	4,06	29 589	10 679	36,09

A propos de l'incidence du développement du chauffage électrique sur les capacités de production d'énergie électrique on peut noter au vu des données reprises ci-dessous, ce qui suit:

1. Au 31 décembre 1987, la puissance théorique appelée du fait de la charge du chauffage électrique du type direct s'élève à environ 1 250 MW. A ce niveau, il est clair que les charges ont eu une incidence, au fil du temps, c'est-à-dire depuis les premières installations de ce nouveau type de consommation, sur les accroissements de capacité de production;

2. Il est vraisemblable que la puissance appelée par le chauffage électrique du type accumulation a essentiellement eu pour effet une meilleure gestion du diagramme de charge et, dès lors, a contribué à une installation optimale des capacités de production installées;

3. Il faut remarquer une pénétration assez importante du chauffage électrique dans les constructions

Wat betreft de weerslag van de ontwikkeling van de elektrische verwarming op het produktievermogen van elektrische energie, kan het volgende worden vastgesteld:

1. Op 31 december 1987 was het theoretisch vermogen voor elektrische verwarming van het rechtstreekse type ongeveer 1 250 Mw. Uit dat cijfer blijkt duidelijk dat het aandeel van de elektrische verwarming sedert de eerste installaties van dit nieuwe type, geleidelijk de toename van de vermogenscapaciteit heeft beïnvloed;

2. Het is waarschijnlijk dat de hoeveelheid vermogen gebruikt voor elektrische accumulatieverwarming heeft geleid tot een beter beheer van het belastingdiagram en bijgevolg heeft bijgedragen tot een optimale installatie van het produktievermogen;

3. Er zij gewezen op het vrij aanzienlijke succes van elektrische verwarming voor nieuwe woningen.

neuves. Toutefois, hormis 1986, les chiffres des quatre dernières années indiquent une relative stabilisation. La valeur élevée reprise pour 1986 pourrait être justifiée par une campagne dynamique menée en faveur de ce type de chauffage, cette valeur n'étant pas encore entamée par l'impact de la baisse plus marquée des produits pétroliers apparue à cette époque.

2. Développement du réseau de distribution du gaz

Le même membre voudrait connaître les investissements dans le développement du réseau de distribution de gaz naturel par les sociétés intercommunales pour la période 1978-1988. Il fait remarquer qu'un tiers des nouveaux logements construits sont chauffés à l'électricité.

Il y a encore pas mal de possibilités de développer la distribution du gaz dans les villes. Un nouveau plan de développement devrait se donner pour objectif de reconverter la consommation future d'électricité au gaz, ce qui serait moins coûteux pour le consommateur. Cela permettrait en outre de contribuer à résoudre le problème des excédents de gaz.

L'intervenant regrette que les pouvoirs publics ne prennent pas de mesures en la matière. Cela est dû au fait que les intercommunales mixtes assurent la distribution du gaz comme de l'électricité. En outre, ces mêmes intercommunales sont gérées par des sociétés d'électricités et ne souhaitent dès lors pas investir dans le développement du réseau gazier.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie donne les chiffres suivants:

2.1. Volume d'investissements par année durant la période 1978-1988 consacré au développement du gaz.

Définition: on considère comme investissement, toute dépense d'établissement généralement quelconque effectuée pendant l'année sous revue (acquisition de matériel, constructions, terrains, grands travaux) et dont le montant est susceptible d'être incorporé à l'actif immobilisé de l'organisme d'exploitation, soit pendant l'année sous revue, soit ultérieurement (montants figurant provisoirement en compte « travaux en cours »).

1977	5 416 052	10 ³ FB
1978	5 535 221	
1979	5 858 125	
1980	8 893 616	
1981	8 457 807	
1982	10 456 805	
1983	6 850 245	
1984	7 899 439	
1985	9 915 881	
1986	10 751 420	
1987	9 859 023	
1988	4 700 000	

Met uitzondering van 1986, wijzen de cijfers voor de laatste vier jaar op een relatieve stabilisering. De hoge waarde die werd opgetekend voor 1986 is wellicht het resultaat van een dynamische campagne die werd gevoerd voor dit soort verwarming, en die waarde ondervond toen nog niet de weerslag van de forse daling van de prijzen van de petroleumproducten in die periode.

2. Uitbreiding van het aardgasdistributienet

Hetzelfde lid vraagt hoeveel de intercommunales over de periode 1987-1988 geïnvesteerd hebben in de uitbreiding van het aardgasdistributienet. Tevens merkt hij op dat een derde van de nieuwbouw elektrisch wordt verwarmd.

Er zijn nog heel wat mogelijkheden voor de verdere ontwikkeling van de gasdistributie in de steden. Een nieuw ontwikkelingsplan zou als doel moeten hebben het toekomstig verbruik van elektriciteit om te zetten in gas, wat goedkoper zou zijn voor de verbruiker. Het zou bovendien een oplossing inhouden voor het opsloppen van de gasoverschotten.

Het lid betreurt het dat de overheid geen maatregelen ter zake neemt. Dit is het gevolg van het feit dat de gemengde intercommunales instaan voor de distributie van zowel gas als van elektriciteit. Diezelfde intercommunales wordt bovendien door de elektriciteitsmaatschappijen beheerd en wensen daarom niet in de ontwikkeling van het gasnet te investeren.

De Staatssekretaris voor Energie geeft de volgende cijfers:

2.1. Bedrag van de jaarlijkse investeringen voor de uitbreiding van het aardgasnet over de periode 1978-1988.

Bepaling: als investering wordt beschouwd elke installatie-uitgave die tijdens het betrokken jaar werd gedaan (aankoop van materiaal, bouw, terreinen, grote werken) en waarvan het bedrag geboekt kan worden bij de vaste activa van de exploitant ofwel tijdens het betrokken boekjaar, ofwel nadien (bedragen die voorlopig bij de « werken in uitvoering » worden geboekt).

1977	5 416 052	10 ³ BF
1978	5 535 221	
1979	5 858 125	
1980	8 893 616	
1981	8 457 807	
1982	10 456 805	
1983	6 850 245	
1984	7 899 439	
1985	9 915 881	
1986	10 751 420	
1987	9 859 023	
1988	4 700 000	

Le montant pour 1988 est provisoire et la baisse enregistrée est justifiée par l'achèvement des travaux du terminal de Zeebrugge.

2.2. Métrage de canalisations utilisé durant les dix dernières années.

1977	25 583 km
1978	26 697 km
1979	27 744 km
1980	29 037 km
1981	30 658 km
1982	31 871 km
1983	32 499 km
1984	33 056 km
1985	33 350 km
1986	33 698 km
1987	34 179 km

Remarque: le kilométrage de canalisations posées par année est supérieur aux chiffres déductibles des données ci-dessus puisqu'il y a eu pendant ces périodes des canalisations mises hors service et/ou remplacées.

2.3. Nombre d'habitations supplémentaires desservies par le gaz durant la période 1978/1988.

1977	1 699 155	
1978	1 750 309	(+ 51 154)
1979	1 801 228	(+ 50 919)
1980	1 858 530	(+ 57 302)
1981	1 914 784	(+ 56 254)
1982	1 950 144	(+ 35 360)
1983	1 971 437	(+ 21 293)
1984	1 999 320	(+ 27 883)
1985	2 010 091	(+ 10 771)
1986	2 026 575	(+ 16 484)
1987	2 054 006	(+ 27 431)
1988	2 069 006	(+ 15 000) (estimation)

Les données pour 1988 sont provisoires et ne tiennent en outre pas compte des maisons désaffectées.

3. Assainissement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire

Un membre constate qu'un montant de 34 milliards de francs belges a été prévu pour couvrir les séquelles du passé en matière nucléaire, et une large partie en est destinée à l'assainissement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.) de Mol.

En outre, l'utilisation, par les électriciens, du C.E.N. remonte aux premières années de création de celui-ci, alors que l'aggravation financière du Centre se situe dans une période beaucoup plus récente.

Voor 1988 werd een voorlopig bedrag vermeld; de daling is toe te schrijven aan het beëindigen van de werken in de terminal te Zeebrugge.

2.2. Totale lengte van de leidingen in gebruik tijdens de jongste tien jaar :

1977	25 583 km
1978	26 697 km
1979	27 744 km
1980	29 037 km
1981	30 658 km
1982	31 871 km
1983	32 499 km
1984	33 056 km
1985	33 350 km
1986	33 698 km
1987	34 179 km

Opmerking: de lengte van de leidingen die tijdens een jaar werden aangelegd overtreft de cijfergegevens die afgetrokken kunnen worden van de tabel hierboven, omdat tijdens de bedoelde periodes leidingen buiten gebruik gesteld en/of vervangen werden.

2.3. Aantal nieuwe aansluitingen van woningen op het aardgasnet over de periode 1978-1988 :

1977	1 699 155	
1978	1 750 309	(+ 51 154)
1979	1 801 228	(+ 50 919)
1980	1 858 530	(+ 57 302)
1981	1 914 784	(+ 56 254)
1982	1 950 144	(+ 35 360)
1983	1 971 437	(+ 21 293)
1984	1 999 320	(+ 27 883)
1985	2 010 091	(+ 10 771)
1986	2 026 575	(+ 16 484)
1987	2 054 006	(+ 27 431)
1988	2 069 006	(+ 15 000) (raming)

Voor 1988 werden voorlopige gegevens vermeld, die daarenboven geen rekening houden met niet meer bewoonde huizen.

3. Gezondmaking van het Studiecentrum voor Kernenergie

Een lid stelt vast dat er in een bedrag van 34 miljard Belgische frank werd voorzien om de nadelige gevolgen van het verleden op nucleair gebied te dragen, en een groot gedeelte daarvan is bestemd voor de sanering van het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.) te Mol.

Bovendien gaat het gebruik van het S.C.K. door de elektriciens terug tot de eerste jaren van zijn bestaan, hoewel de moeilijke financiële situatie van het Centrum zich in een veel recentere periode situeert.

On peut toutefois se poser la question de savoir s'il est bien justifié de faire supporter le coût de l'assainissement du C.E.N. par le consommateur d'électricité, alors que le secteur de l'électricité n'a eu qu'un recours très limité au Centre de Mol en matière de recherche scientifique, et pas du tout en ce qui concerne ses activités de production.

De plus, les faits qui se sont produits au Centre, et dont la justice est saisie, grèvent lourdement le poids de l'assainissement du Centre de Mol, alors que ces faits n'ont rien à voir avec la production d'électricité en Belgique, mais bien pour une large proportion à des transactions avec l'étranger.

Le membre demande si le Ministre compte imposer aux consommateurs, par l'intermédiaire des tarifs, ou aux producteurs d'électricité, par une réduction de leurs disponibilités, le poids de cet assainissement. Aucune des deux méthodes ne lui semble défendable.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques répond que l'évaluation des coûts d'assainissement des sites nucléaires de Mol-Dessel a été établie à 38,5 milliards de francs belges; compte tenu des rentrées attendues, qui sont de l'ordre de 4,1 milliards de francs belges; le solde net à financer est de l'ordre de 34,4 milliards de francs belges. Ces estimations ont été avancées pour une partie, conjointement par l'O.N.D.R.A.F. et le C.E.N. dans leur « Business Plan 2000 » et seul par le C.E.N. pour ce qui concerne les montants nécessaires à la dénucléarisation des réacteurs B.R.2. et B.R.3. Cette estimation doit cependant encore être confirmée par un audit qui est actuellement en cours.

Quoi qu'il en soit du montant à financer, il ne faut pas perdre de vue que ce passif nucléaire représente un danger non négligeable pour l'environnement et les travailleurs des sites concernés.

Heureusement que ce danger ne se pose pas directement pour la totalité du passif technique. Ainsi, la charge financière pour l'assainissement des sites pourrait être étalée dans le temps. Néanmoins il est bien entendu que cet étalement du programme respecterait une protection totale des personnes et de l'environnement en éliminant le moindre danger.

Le Ministre a entamé une procédure par laquelle les plus importants acteurs, l'O.N.D.R.A.F., l'organisme responsable pour l'évacuation des déchets, d'une part, et le secteur de l'électricité, d'autre part, essaient de définir d'un commun accord ce programme d'assainissement permettant de garantir la sûreté et la sécurité de l'environnement et des travailleurs. En même temps on examine l'origine du passif technique et les responsabilités y afférentes.

Men kan zich nochtans de vraag stellen of het wel verantwoord is de kosten van de sanering van het S.C.K. door de elektriciteitsverbruiker te laten dragen, terwijl de elektriciteitssector slechts in zeer beperkte mate een beroep heeft gedaan op het S.C.K. inzake wetenschappelijk onderzoek en dat helemaal niet is gebeurd wat de produktieactiviteiten betreft.

De feiten die zich in het S.C.K. hebben voorgedaan en die bij de rechtbank aanhangig werden gemaakt, vormen bovendien een zware belasting voor de sanering van het S.C.K., terwijl deze feiten niets te maken hebben met de produktie van elektriciteit in België, maar wel, in grote mate, met buitenlandse transacties.

Het lid vraagt of de Minister van plan is het gewicht van deze sanering te laten dragen door de verbruikers, door middel van de tarieven, of door de producenten van elektriciteit, door een verlaging van hun beschikbare gelden. Geen enkele van deze twee methodes lijkt hem verdedigbaar.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken antwoordt dat de evaluatie van de saneringskosten voor de nucleaire vestigingen van Mol-Dessel werd vastgesteld op 38,5 miljard Belgische frank. Rekening houdend met de verwachte inkomsten, die 4,1 miljard Belgische frank belopen, bedraagt het netto te financieren saldo 34,4 miljard Belgische frank. Deze schattingen werden voor een deel naar voren geschoven, door het N.I.R.A.S. en het S.C.K. gezamenlijk in hun « Business Plan 2000 » en door het S.C.K. alleen, wat de bedragen betreft nodig voor het denucleariseren van de reactoren B.R.2 en B.R.3. Deze schatting dient echter nog bevestigd te worden, door een audit die momenteel aan de gang is.

Wat het te financieren bedrag ook is, men mag niet uit het oog verliezen dat het nucleaire passief een niet te verwaarlozen gevaar betekent voor het milieu en het personeel van de betrokken sites.

Gelukkig is er geen onmiddellijk gevaar voor de totaliteit van het technische passief. Daarom zal de financiële last voor de sanering van de sites in de tijd gespreid kunnen worden. Het is nochtans vanzelfsprekend dat deze spreiding van het programma de volledige bescherming van de personen en het milieu het best dient door de uitschakeling van alle mogelijk gevaar.

De Minister heeft een procedure aangevat waardoor de belangrijkste acteurs, het N.I.R.A.S., de instelling die verantwoordelijk is voor de evacuatie van het afval, enerzijds, en de elektriciteitssector anderzijds, in gemeenschappelijk overleg dit saneringsprogramma trachten te definiëren, dat het mogelijk zou maken de veiligheid van het milieu en van het tewerkgesteld personeel te verzekeren. Tegelijkertijd onderzoekt men de oorzaak van het technische passief en van de daarmee verbonden verantwoordelijkheden.

Partant des résultats de l'audit et des pourparlers entre les représentants des organismes mentionnés ci-dessus, un programme de financement pour le passif technique sera établi.

L'incidence des transactions avec l'étranger sur le coût global de l'assainissement forme une partie infime des montants estimés et il est actuellement escompté que les coûts de ces transactions seront dans leur majeure partie couverts par des recettes en provenance des cocontractants étrangers.

4. Recherche appliquée en vue d'une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles

Un membre constate que ce programme d'un montant total de 1,8 milliard de francs se rapporte quasi en totalité (sauf 81 millions) au nucléaire et plus spécifiquement à des recherches dans des domaines hasardeux à plus d'un titre: fusion nucléaire, surré-générateur, retraitement des combustibles, etc. (programme justificatif, page 127).

N'existe-t-il pas d'autres pistes de recherche? A quels travaux sont affectés les crédits de 1,5 milliard de francs du C.E.N.? Est-il possible de disposer des programmes précis couverts par ce montant? Ces crédits sont-ils clairement identifiés dans la comptabilité du C.E.N.?

Comment expliquer qu'un four d'incinération de déchets toxiques contribue à une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles?

Pourquoi les recherches relatives au développement de l'énergie solaire sont-elles gratifiées d'un montant considérable de zéro franc?

Par sa lettre du 20 janvier 1989, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques a proposé au C.E.N. de réorienter les programmes nucléaires vers la sécurité, la sûreté, la radioprotection, le traitement et l'évacuation des déchets radioactifs et le démantèlement des installations nucléaires.

Le Conseil d'Administration du C.E.N. s'est réuni le 19 avril 1989 et a débattu, pour la première fois, le programme réorienté dans le sens indiqué par sa lettre.

Le Ministre s'attend que ce programme lui sera soumis dans les prochaines semaines. A ce moment, la répartition du montant de 1,5 milliard de francs belges du C.E.N. consacré aux recherches nucléaires pourrait être mieux définie programme par programme.

La comptabilité analytique du C.E.N. permet de suivre en détail les dépenses par projet et de contrôler

Vertrekkende van de resultaten van de audit en de onderhandelingen tussen de vertegenwoordigers van de hierboven vermelde instellingen, zal een financieringsprogramma voor het technische passief opgesteld worden.

De invloed van de transacties met het buitenland op de globale kosten van de sanering vormt een miniem deel van de geschatte bedragen. Men verwacht dat de kosten van deze transacties voor het grootste deel gedekt zullen worden door de inkomsten afkomstig van de buitenlandse co-contractanten.

4. Toegepast onderzoek met het oog op een beter beheer van de beschikbare energiebronnen

Een lid stelt vast dat dit programma, waarvoor in totaal een bedrag van 1,8 miljard frank werd uitgetrokken, bijna volledig (op 81 miljoen na) betrekking heeft op de nucleaire sector en meer in het bijzonder op onderzoeksgebieden die om meer dan één reden gevaarlijk zijn: kernfusie, kweekreactor, opwerking van splijtstof, enz. (verantwoordingsprogramma, blz. 127).

Is het niet mogelijk het onderzoek anders te oriënteren? Voor welke werkzaamheden zijn de kredieten van 1,5 miljard van het S.C.K. bestemd? Kan er worden beschikt over precieze programma's gedekt door dat bedrag? Zijn die kredieten duidelijk geïdentificeerd in de boekhouding van het S.C.K.?

Hoe is het te verklaren dat een oven voor de verbranding van giftige afvalstoffen bijdraagt tot een beter beheer van de beschikbare energiebronnen?

Waarom wordt het onderzoek inzake de ontwikkeling van zonneënergie bedacht met het aanzienlijke bedrag van nul frank?

In zijn brief van 20 januari 1989 heeft de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken het S.C.K. voorgesteld de nucleaire programma's te heroriënteren naar de veiligheid, de zekerheid, de stralingsbescherming, de verwerking en de verwijdering van radioactief afval en de ontmanteling van de kerninstallaties.

De Raad van Bestuur van het S.C.K. is op 19 april 1989 bijeengekomen en heeft het programma dat in de zin van zijn brief geheroriënteerd werd, voor de eerste maal besproken.

De Minister verwacht dat programma in de eerstvolgende weken. Op dat ogenblik zou de verdeling van het bedrag van 1,5 miljard Belgische frank van het S.C.K., gewijd aan kernonderzoek, beter per programma kunnen worden omschreven.

De analytische boekhouding van het S.C.K. maakt het mogelijk de uitgaven per project in detail te

l'affectation des moyens tant nationaux que régionaux.

Initialement le four n'était destiné qu'à l'incinération de déchets toxiques. Actuellement il est envisagé un fonctionnement mixte: déchets toxiques — déchets radioactifs. Ainsi il participera à solutionner un problème du cycle du combustible nucléaire.

En dehors de l'ancien programme national R & D en matière énergétique, le Ministère des Affaires économiques a subventionné jusqu'à présent 4 projets d'énergie solaire en Belgique.

D'autres projets ne se sont pas présentés. A partir du 1^{er} janvier 1989 la subvention de tels programmes est régionalisée.

5. *La fusion nucléaire*

Le même membre souligne qu'aussi bien la fusion chaude que la fusion froide n'apportent aucune certitude quant au coût, à la faisabilité technique, aux déchets.

La fusion a comme avantage de ne pas donner de produits de fission, par contre dans la fusion à haute température il y a du tritium. L'eau tritiée a l'inconvénient d'être radioactive pendant toute une période.

Du moment qu'il y a un flux de neutrons, il y a activation et donc formation de produits radioactifs.

Une grande prudence est donc souhaitable dans ce domaine.

Un autre membre constate que ni dans la formule de la fusion à chaud, ni dans la fusion à froid, il n'a été démontré que ce type de réaction est exogène, que l'énergie nette qui en sort est une énergie consommable et bon marché et qui soit économiquement rentable.

Cependant, il ne faut pas exclure que la nouvelle piste de la fusion froide puisse éventuellement raccourcir le délai de la recherche.

Le Secrétaire d'Etat admet qu'une attitude d'euphorie en matière de fusion nucléaire existe, mais il accentue cependant la nécessité de recherches scientifiques dans ce domaine. Il est bien évident que l'énergie fossile connaît des limites et qu'il faut donc étudier la possibilité d'autres perspectives.

Les subsides pour la recherche dans le domaine de la fusion chaude s'élève à un montant de 270 millions de francs (interventions européennes y comprises).

En ce qui concerne la recherche scientifique dans le domaine de la fusion, un sénateur est d'avis que les investissements énormes qui ont été consacrés

suivent en de bestemming van de nationale zowel als van de regionale middelen te controleren.

Aanvankelijk was de oven alleen bestemd voor de verbranding van giftige afvalstoffen. Thans wordt een gemengde werking overwogen: giftige afvalstoffen — radioactieve afvalstoffen. Zo zal hij bijdragen tot het oplossen van een probleem van de splijtstofcyclus.

Naast het vroegere nationale R & D-programma inzake energie heeft het Ministerie van Economische Zaken tot nu toe 4 zonneënergie-projecten in België gesubsidieerd.

Andere projecten waren er niet. Vanaf 1 januari 1989 is de subsidiëring van dergelijke programma's geregionaliseerd.

5. *Kernfusie*

Hetzelfde lid wijst erop dat de warme kernfusie noch de koude kernfusie enig houvast bieden inzake kostprijs, technische haalbaarheid en afvalprodukten.

Wel heeft kernfusie nog het voordeel dat er geen splijtingsprodukten ontstaan, doch bij kernfusie op hoge temperatuur komt er tritium vrij. Een nadeel van tritiumwater is dat het zeer lang radioactief blijft.

Zodra er een neutronenflux optreedt, is er ook activering en ontstaan er radioactieve produkten.

Vandaar dat op dat punt grote omzichtigheid geboden is.

Een ander lid merkt op dat het bij warme, noch bij koude fusie vaststaat dat we met een exogene reactie te maken hebben noch dat de opgewekte netto-energie bruikbaar, goedkoop en economisch rendabel zou zijn.

Het is evenwel niet uitgesloten dat de nieuwe onderzoekslijn van de koude kernfusie de research-fase zou kunnen verkorten.

De Staatssecretaris merkt op dat men nu voor de kernfusie al te licht geneigd is tot groot enthousiasme, doch dat er op dat vlak wetenschappelijk onderzoek moet komen. Energie uit fossiele brandstoffen heeft uiteraard ook haar beperkingen en bijgevolg behoren ook andere mogelijkheden onderzocht te worden.

Het onderzoek op het vlak van de warme kernfusie wordt voor 270 miljoen frank betoelaagd; dat bedrag bevat de Europese bijdrage.

Wat het wetenschappelijk onderzoek op het vlak van de fusie betreft, is een senator van oordeel dat de enorme investeringen die vroeger besteed zijn aan

autrefois à la technologie nucléaire dans le domaine de la fission et qui le sont aujourd'hui à l'étude de la fusion chaude, sont des investissements mal placés. L'erreur qui a consisté à accorder trop de moyens aux études sur le terrain de l'énergie nucléaire a eu pour conséquence qu'on a consacré moins d'attention et dégagé moins de moyens pour la recherche sur le plan des nouvelles énergies.

L'intervenant prône un revirement dans l'affectation des moyens à la recherche scientifique en matière de sources d'énergie renouvelables, comme l'énergie solaire, et en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

A propos de la recherche scientifique, le Ministre défend plutôt comme facteur prioritaire la liberté fondamentale du chercheur. Ceci n'exclut pas le débat éthique sur certains résultats de la recherche scientifique (par exemple, dans le secteur de la biotechnologie).

L'utilisation relationnelle de l'énergie doit être développée, mais il ne faut pas exclure pour autant les investissements dans la recherche sur la fusion. La recherche sur les énergies de substitution est importante, elle aussi, mais il convient de formuler et d'analyser les prévisions en la matière avec une certaine prudence. Il y a lieu de préserver des portes de sortie à moyen terme, car la réalité actuelle en matière d'énergie montre que les prévisions qui avaient pourtant été établies sur une base scientifique dans le cadre du congrès mondial de l'énergie, ne se vérifient pas aujourd'hui.

6. Déchets nucléaires

Un membre exprime la crainte que, notamment, la discussion sur la fusion froide ne détourne l'attention du problème très important de la gestion des déchets nucléaires. Il renvoie à ce propos à la page 24: le subside au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.) a été réduit de 2 152,0 millions à 1 355,8 millions. A quoi correspondent ces 1 355,8 millions de francs?

Quels sont les programmes qui seront élaborés pour gérer les déchets nucléaires actuels et futurs? Il plaide pour une mise en œuvre rapide de ces programmes.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie répond qu'il suit attentivement le problème des déchets nucléaires. Un rapport provisoire de 1 200 pages, établi dans le cadre du programme Safir, vient de lui être remis. Une commission spéciale va maintenant être chargée d'évaluer cette étude préparatoire et de formuler des perspectives quant à la poursuite de la recherche.

Le Secrétaire d'Etat annonce qu'il visitera prochainement un site de stockage de déchets radioactifs à Soulaïnes en France.

de nucleaire technologie op gebied van splijting en die nu besteed worden aan de studie over warme fusie, slecht bestede investeringen zijn. De vroegere fout te veel middelen toe te kennen aan studies op het terrein van de kernenergie had als gevolg dat er minder aandacht besteed werd aan en minder middelen vrijkwamen voor onderzoek op het vlak van alternatieve energie.

Hij pleit voor een ombuiging in het aanwenden van middelen voor wetenschappelijk onderzoek inzake onuitputbare energiebronnen, zoals zonne-energie, en inzake het rationeel energieverbruik.

Op het vlak van wetenschappelijk onderzoek, pleit de Minister eerder voor de fundamentele vrijheid van de vorser als prioritaire faktor. Dit sluit niet het ethisch debat uit over sommige resultaten van wetenschappelijk onderzoek (bijvoorbeeld in de sector van de biotechniek).

Het rationeel energieverbruik moet ontwikkeld worden, maar moet daarom niet investeringen in het fusieonderzoek uitsluiten. Ook het onderzoek in de alternatieve energiebronnen is belangrijk, maar men moet prognoses ter zake met een zekere voorzichtigheid formuleren en analyseren. Enkele uitvalswegen op middellange termijn dienen bewaard, aangezien de werkelijke toestand inzake energie vandaag aan toont dat de prognoses die nochtans op wetenschappelijke basis werden opgesteld in het kader van het wereldcongres van energie, vandaag niet worden bevestigd.

6. Kernaafval

Een lid drukt de vrees uit dat o.m. de discussie rond de koude fusie de aandacht afleidt van het zeer belangrijk probleem van het beheer van kernaafval. Hij verwijst hierbij naar bladzijde 24: de subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.) is van 2 152,0 miljoen Belgische frank verminderd tot 1 355,8 miljoen Belgische frank. Wat houdt de 1 355,8 miljoen Belgische frank in?

Welke zijn de programma's die zullen worden uitgewerkt om de huidige en toekomstige kernaafval te beheren? Hij pleit voor de snelle uitvoering van die programma's.

De Staatssecretaris voor Energie antwoordt dat hij met aandacht het probleem van kernaafval volgt. Een voorlopig rapport van 1 200 bladzijden, opgesteld in het kader van het Safir-programma, werd hem zopas overhandigd. Een bijzondere Commissie wordt nu belast met de evaluatie van die voor-studie en met het formuleren van perspectieven inzake het verderzetten van het onderzoek.

De Staatssecretaris kondigt aan dat hij binnenkort een bezoek brengt aan een terrein van berging van radioactiefafval te Soulaïnes (Frankrijk).

Un membre s'étonne de la réponse du Secrétaire d'Etat. Le site de Soulaines est un terrain pour stockage de produits radioactifs en stade de préparation: il est envisagé uniquement pour des déchets de faible radioactivité. Mais le problème qui est le plus difficile à résoudre et qui, en ce moment-ci est sans solution est celui des combustibles irradiés.

7. Plan d'équipement du secteur de l'électricité

Un membre se réfère à la discussion de l'ajustement du budget de 1988 (Rapport — Doc. 574-2 (1988-1989)). On a demandé un plan d'équipement qui tienne compte de l'accord de gouvernement, lequel souhaite donner la priorité aux scénarios non nucléaires. On a donc donné la préférence à une option politique, plutôt que de comparer des données objectives et d'en tirer une conclusion scientifique.

L'intervenant rappelle que la plus grande centrale thermique de Belgique est pratiquement arrêtée pendant le week-end et que la production électrique est assurée par la centrale nucléaire de Doel. La production des centrales thermiques en période de basse consommation s'avère, en effet, trop coûteuse.

Le Secrétaire d'Etat signale que 26 scénarios ont été développés (13 nucléaires et 13 non nucléaires). Il a été procédé à 3 expertises, dont l'objectivité peut difficilement être mise en cause. L'arrêt de la centrale thermique témoigne de la souplesse intrinsèque de la formule, ce qui est positif.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

A. Tableau de la loi

Centre de traitement de l'information (C.T.I.)

(Art. 12.04 — 96,9 — Location d'installations mécanographiques)

(Art. 12.20 — 228,5 — Frais de fonctionnement du C.T.I.) (art. 66.05A — Fonds spécial C.T.I.)

QUESTION

Un membre signale que le C.T.I. a fait l'objet depuis de nombreuses années de remarques, étant donné son coût de fonctionnement et ses recettes propres très faibles (30 millions de francs).

Ne faudrait-il pas rationaliser ce service et le réintégrer dans l'administration?

Een lid spreekt zijn verwondering uit over het antwoord van de Staatssecretaris. Het terrein te Soulaines is een opslagplaats voor radioactieve producten die momenteel in aanbouw is. Zij is alleen voor laag-actief afval bestemd. De bestraalde splijtstoffen vormen evenwel het moeilijkste probleem dat nog steeds om een oplossing vraagt.

7. Uitrustingsplan van de elektriciteitssector

Een lid verwijst naar de bespreking van de aanpassing van de begroting 1988 (verslag Senaat — Gedr. St. 574-2 (1988-1989)). Er werd om een uitrustingsplan gevraagd dat rekening zou houden met het regeerakkoord, dat de voorrang aan niet-nucleaire scenario's wenst te geven. Men heeft dus voorrang gegeven aan een politieke optie, veeleer dan objectieve cijfergegevens met elkaar te vergelijken en er een wetenschappelijk besluit uit te trekken.

Spreker verwijst naar het feit dat de grootste thermische centrale van België tijdens het week-einde praktisch volledig wordt stilgelegd en dat er overgeschakeld wordt op de elektriciteitsprodukten van de kerncentrale te Doel. De produktie via thermische centrales tijdens periodes van lage afname blijkt immers te duur.

De Staatssecretaris wijst erop dat er 26 scenario's werden ontwikkeld (13 nucleaire en 13 niet-nucleaire). Er vonden 3 expertises plaats. Men kan de objectiviteit hiervan moeilijk in vraag stellen. Het stilleggen van de thermische centrale wijst op de soepelheid die deze formule in zich draagt, hetgeen positief is.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

A. Wetstabel

Centrum voor Informatieverwerking (C.I.V.)

(Art. 12.04 — 96,9 — Huur van mechanografische installaties)

(Art. 12.20 — 228,5 — Allerhande werkingskosten van het C.I.V.) (art. 66.05 A — Speciaal Fonds C.I.V.)

VRAAG

Een lid merkt op dat het C.I.V. reeds vele jaren het doelwit is van opmerkingen over zijn werkingskosten en de zeer zwakke eigen ontvangsten (30 miljoen frank).

Dient men deze dienst niet te rationaliseren en te integreren in de Administratie?

En particulier, que recouvre le montant de 97,6 millions de francs pour « location, maintenance, achat de software » (page 100)? Surtout si l'on constate que ce poste s'ajoute à une dépense de 180 millions de francs pour « location, achat et entretien des installations informatiques ».

Quels sont les services et traitements informatiques assurés par le C.T.I.?

Ces services concernent-ils le C.E.N./S.C.K.?

Comment expliquer qu'au budget M.A.E. figure, après réforme de l'Etat, un montant de 222,5 millions de francs (art. 12.20), tandis qu'à l'article 66.05 A, le montant de 228,5 millions de francs avant réforme de l'Etat est maintenu?

Réponse

1. Le Centre du traitement de l'information est une division de l'administration des études et de la documentation et en tant que tel, il est totalement intégré au Département des Affaires économiques. La tâche principale de cette administration consiste à développer et à assurer l'entretien de l'équipement informatique du département des Affaires économiques. Des prestations pour tiers ne sont accomplies qu'en ordre complémentaire. Cela explique dès lors la discordance entre les frais de fonctionnement du centre et ses propres recettes.

Ces prestations à des tiers consistent à mettre à leur disposition la banque de données économiques « Belindis » et à exécuter pour le compte de tiers divers travaux sur le réseau informatique avec l'aide du personnel du C.T.I.

Au total, les montants suivants ont été facturés pour :

1986 : 39,3 millions de francs;

1987 : 30,7 millions de francs;

1988 : 20,2 millions de francs;

dont respectivement :

— au C.E.N. :

1986 : 13,7 millions de francs (34,9 p.c.);

1987 : 4,9 millions de francs (16 p.c.);

1988 : 2,6 millions de francs (12,9 p.c.).

— au secteur privé :

1986 : 2,0 millions de francs (5,1 p.c.);

1987 : 1,7 millions de francs (5,5 p.c.);

1988 : 1,7 millions de francs (8,4 p.c.).

Wat wordt meer in het bijzonder gedekt door het bedrag van 97,6 miljoen frank voor « huur, onderhoud en aankoop van de programmatuur-Studiën » (blz. 100)? Vooral wanneer men vaststelt dat dit krediet bovenop de uitgave komt van 180 miljoen voor « huur, aankoop en onderhoud van de computerinstallaties ».

Welke zijn de handelingen en diensten op het vlak van de informatica die door het C.I.V. worden verzekerd?

Welke diensten hiervan hebben betrekking op het S.C.K.?

Hoe kan verklaard worden dat op de Begroting Economische Zaken, na de Staatshervorming, een krediet van 222,5 miljoen voorkomt (art. 12.20), terwijl op het artikel 66.05 A het bedrag van 228,5 miljoen frank (vóór de Staatshervorming) behouden blijft?

Antwoord

1. Het Centrum voor Informatieverwerking is een afdeling van de Administratie voor Studie en Documentatie en is als dusdanig volledig geïntegreerd in het departement Economische Zaken. De hoofdpdracht van deze administratie bestaat in de ontwikkeling en het onderhoud van de informaticauitrusting van het departement Economische Zaken. Als nevenopdracht worden ook prestaties verricht voor derden. Dit verklaart dan ook de discordantie tussen de werkingskosten van het centrum en zijn eigen ontvangsten.

Deze prestaties voor derden omvatten het ter beschikking stellen van de economische databank « Belindis » en het uitvoeren van diverse bewerkingen voor rekening van derden op het informaticanetwerk en met hulp van het personeel van het C.I.V.

In totaal werden aldus volgende bedragen gefactureerd in de loop van :

1986 : 39,3 miljoen frank;

1987 : 30,7 miljoen frank;

1988 : 20,2 miljoen frank;

waarvan respectievelijk :

— aan het S.C.K. :

1986 : 13,7 miljoen frank (34,9 pct.);

1987 : 4,9 miljoen frank (16 pct.);

1988 : 2,6 miljoen frank (12,9 p.c.).

— aan de privé-sector :

1986 : 2,0 miljoen frank (5,1 pct.);

1987 : 1,7 miljoen frank (5,5 pct.);

1988 : 1,7 miljoen frank (8,4 pct.).

— aux pouvoirs publics :

1986 : 23,6 millions de francs (60,0 p.c.);

1987 : 24,1 millions de francs (78,5 p.c.);

1988 : 15,9 millions de francs (78,7 p.c.).

2. Le crédit de 96,9 millions de francs inscrit à l'article 12.04 se répartit comme suit :

1) 86,0 millions de francs : pour l'entretien et la location de photocopieurs, d'installations mécanographiques et d'ordinateurs de l'I.N.S.;

2) 2,1 millions de francs : pour les services généraux (location de photocopieurs);

3) 8,8 millions de francs : pour le programme d'équipement de l'O.C.C.L. (installation mécanographique).

3. Le crédit de 180 millions de francs inscrit à l'article 12.20 (Fonds 66.05A) du C.T.I. est destiné à couvrir les contrats en cours et les contrats nouveaux conclus par le département pour l'entretien des systèmes informatiques existants dont la coordination est confiée au C.T.I. Seul l'I.N.S. gère lui-même ses ordinateurs. Les crédits y afférents sont inscrits aux articles budgétaires de l'I.N.S. (section 58, art. 12.04 01.03. 74.01).

4. Vu l'état d'avancement du budget des Affaires économiques pour 1989 au moment de la diffusion des directives en matière d'adaptation des documents budgétaires aux décisions de la loi de financement, il a été décidé de n'adapter que la partie « loi » du budget.

C'est pourquoi, le montant initial de 228,5 millions de francs à l'article 12.20 figurant au tableau de la loi a été remplacé par 222,5 millions de francs, le programme justificatif ni le tableau des fonds budgétaires n'ayant toutefois pas été adaptés.

Manifestations économiques

(Art. 12.22)

QUESTION

Ces dépenses ne sont pas régionalisées alors que toute la politique économique est désormais de la compétence des Régions. Comment se justifie le maintien de ces articles budgétaires ?

— overheid :

1986 : 23,6 miljoen frank (60,0 pct.);

1987 : 24,1 miljoen frank (78,5 pct.);

1988 : 15,9 miljoen frank (78,7 pct.).

2. Het krediet van 96,9 miljoen frank uitgetrokken op artikel 12.04 is specifiek bestemd, ten belope van :

1) 86,0 miljoen frank : voor het onderhoud en de huur van fotocopiëertoestellen, mechanografische installaties en computers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek;

2) 2,1 miljoen frank : voor de algemene diensten (huur van fotocopiëerapparaten);

3) 8,8 miljoen frank : voor het uitrustingsprogramma van de C.D.C.V. (mechanografische installatie).

3. Het krediet van 180 miljoen frank, uitgetrokken op het artikel 12.20 (Fonds 66.05 A) van het C.I.V., is bestemd tot dekking van de lopende en nieuwe contracten, aangegaan door het departement voor het onderhoud van de bestaande informaticasystemen en waarvan de coördinatie toevertrouwd is aan het C.I.V. Enkel het N.I.S. beheert de eigen computerinstallatie. De kredieten hiervoor worden ingeschreven op de begrotingsartikelen van het N.I.S. (Sectie 58, artikel 12.04 01.03.74.01).

4. Aangezien men reeds een heel eind was opgeschoten met de begroting 1989 Economische Zaken op het ogenblik dat de richtlijnen verspreid werden inzake aanpassing van de begrotingsdocumenten aan de beslissingen van de financieringswet werd beslist enkel het « wetsgedeelte » van de begroting aan te passen.

Daarom werd in de wetstabel het initiële bedrag van 228,5 miljoen frank op artikel 12.20 vervangen door 222,5 miljoen frank, maar werden het rechtvaardigingsprogramma noch de tabel van de begrotingsfondsen aangepast.

Economische manifestaties

(Art. 12.22)

VRAAG

Deze uitgaven werden niet geregionaliseerd terwijl de economische politiek geheel onder de bevoegdheid van de Gewesten werd gebracht. Hoe verantwoordt men het behoud van deze begrotingsartikels ?

Réponse

Le crédit de 6,8 millions de francs est destiné à :

- la participation à F.T.I.;
- la publication d'un calendrier national « foires 1990 »;
- la participation pour d'autres services à :
 - Energie: stand Batibouw — sélection belge;
 - L'Europe des céramistes — Auxerre;
 - Vitabel — Dire Agro-Alimenta (prêt de matériel et montage du stand);
 - C.I.V.-Cipal: aménagement du stand;
 - Participation belge au concours international de céramique Faenza.

Encouragement des investissements étrangers

(Art. 12.23)

QUESTION

Ces dépenses ne sont pas régionalisées alors que toute la politique économique est désormais de la compétence des Régions. Comment se justifie le maintien de ces articles budgétaires ?

Réponse

A la requête des Régions et des Communautés, on a opté pour une cellule nationale responsable de la coordination et de la concertation pour les projets régionaux.

Cette cellule nationale fonctionne comme point de contact central pour les investisseurs étrangers.

Etudes et recherches énergie non-nucléaire

(Art. 12.38 — 37,5 millions de francs)

QUESTION

De quelles études s'agit-il ? Comment se fait-il que le programme justificatif maintienne le montant de 50,00 millions de francs (avant la réforme institutionnelle) ?

Réponse

1. Les études

Il s'agit, pour la plupart, d'études de modélisation économique visant à l'amélioration de la connaissance du comportement de l'économie nationale en fonction de l'évolution des vecteurs énergétiques.

Antwoord

Het krediet van 6,8 miljoen frank is bestemd voor :

- deelname aan F.T.I.;
- uitgifte nationale kalender « beurzen 1990 »;
- medewerking voor andere diensten :
 - Energie: stand Batibouw — Belgische selectie;
 - L'Europe des céramistes — Auxerre;
 - Vitabel — beurs Agro-Alimenta (uitlenen van materiaal en opstellen van de stand);
 - C.I.V.-Cipal: inrichten stand;
 - Belgische deelname aan de internationale keramiekwedstrijd — Faenza.

Aanmoedigen van buitenlandse investeringen

(Art. 12.23)

VRAAG

Deze uitgaven werden niet geregionaliseerd terwijl de economische politiek geheel onder de bevoegdheid van de Gewesten werd gebracht. Hoe verantwoordt men het behoud van deze begrotingsartikels ?

Antwoord

Op vraag van de verschillende Gewesten en Gemeenschappen zelf werd geopteerd voor een nationale cel, welke dient in te staan voor de coördinatie en voor overleg m.b.t. regionale projecten.

Tevens functioneert deze nationale cel als centraal contactpunt voor buitenlandse investeerders.

Studies en onderzoek over niet-nucleaire energie

(Art. 12.38 — 37,5 miljoen frank)

VRAAG

Over welke studies gaat het hier ? Hoe komt het dat men in het verantwoordingsprogramma blijft uitgaan van 50,00 miljoen frank (vóór de hervorming van de instellingen) ?

Antwoord

1. Studies

Het handelt hier, voor het grootste deel, om studies van economische modellering met het oog op het verbeteren van de kennis van de gedragingen van de nationale economie op grond van de evolutie van energetische vectoren.

Les instituts qui participent à ce programme ont, entre autres, collaboré à l'évaluation et la discussion du plan d'équipement des moyens de production d'électricité, proposé par le C.G.E.E.

2. Le montant de 50 millions de francs (avant réforme)

Ce programme fournit essentiellement des données, entre autres par des modèles informatiques, qui sont indispensables au Gouvernement pour la quantification des effets de la politique énergétique. Ceci dans le domaine de l'électricité et des combustibles fossiles.

Du montant de 50 millions de francs avant réforme, 12,5 millions de francs ont été transférés aux Régions parce qu'il s'agissait de matières régionalisées comme par exemple l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Le solde de 37,5 millions de francs est retenu sur le budget national.

Subvention pour allocations au personnel des charbonnages touché par les mesures de fermeture

(Art. 32.09 — 1 358 millions de francs)

QUESTION

Ces subventions sont-elles conformes à la régionalisation des secteurs nationaux ?

Réponse

L'article 32.09 concerne les allocations d'attente pour les travailleurs âgés, les prépensions et les allocations spécifiques de reconversion pour les travailleurs qui ont été congédiés/licenciés pour cause de fermeture des charbonnages.

En ce qui concerne les secteurs nationaux, la loi du financement du 16 janvier 1989 prévoit une dérogation évidente au principe que les coûts du passé suivent les compétences. Toutes les décisions qui ont été prises sur ce plan par le gouvernement national avant le 31 décembre 1988 doivent continuer d'être payées sur le plan national. Les Régions commencent ici à zéro tandis que le Gouvernement national doit prévoir pendant plusieurs années encore des crédits d'ordonnancement pour les enveloppes sociales qui ont été fixées dans le passé en ce qui concerne les secteurs nationaux.

Eurotechart

(Article 32.20 — 3,8 millions de francs)

De instellingen die aan dit programma medewerken, hebben onder andere meegewerkt aan de evaluatie en de discussie van het uitrustingsplan van de produktiemiddelen van elektriciteit, voorgesteld door de B.C.E.O.'s.

2. Het bedrag van 50 miljoen frank (vóór de Staatshervorming)

Dit programma levert voornamelijk gegevens, onder andere door informatica-modellen, die onontbeerlijk zijn voor de Regering voor het kwantificeren van de gevolgen van de energetische politiek. Dit op het vlak van de elektriciteit en de fossiele brandstoffen.

Van het bedrag van 50 miljoen frank van vóór de hervorming, werden 12,5 miljoen frank overgeheveld naar de Gewesten daar het ging om geregionaliseerde materies, zoals bijvoorbeeld het rationele energiegebruik.

Het saldo van 37,5 miljoen frank werd in de nationale begroting ingeschreven.

Toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen

(Art. 32.09 — 1 358 miljoen frank)

VRAAG

Beantwoorden die toelagen aan de regionalisering van de nationale sectoren ?

Antwoord

Artikel 32.09 betreft wachtvergoedingen voor bejaarde werknemers, brugpensioenen en bijzondere herplaatsingsvergoedingen voor werknemers die afgedankt/ontslagen werden wegens sluiting van de steenkoolmijnen.

Met betrekking tot de nationale sectoren voorziet de financieringswet van 16 januari 1989 in een duidelijke afwijking van het principe dat de lasten van het verleden de bevoegdheden volgen. Alle beslissingen die op dit vlak getroffen werden door de nationale overheid vóór 31 december 1988 dienen verder nationaal betaald te worden. De Gewesten beginnen hier met een propere lei, terwijl de nationale overheid bijvoorbeeld nog gedurende jaren ordonnanceringskredieten dient uit te trekken voor de sociale enveloppes die in het verleden vastgelegd werden m.b.t. de nationale sectoren.

Eurotechart

(Artikel 32.20 — 3,8 miljoen frank)

QUESTION

Quelle est la mission de «Eurotechalert»? Comment les Régions sont-elles associées à ce projet européen?

Comment les informations recueillies sont-elles transmises aux Régions?

Réponse

Eurotechalert n'est pas un projet en soi mais une action parmi d'autres agréés dans le cadre du programme S.P.R.I.N.T. approuvé pour la première fois par les Ministres de l'Industrie de la Communauté le 25 novembre 1983.

Le programme S.P.R.I.N.T. a été reconduit pour une période de 5 ans — 1989-1993 — par les Ministres de l'Industrie le 6 mars 1989. Ainsi qu'il a déjà été répondu à monsieur Dehousse (*cf.* Sénat, bulletin des *Questions et Réponses* du 21 mars 1989), ce Conseil a fait l'objet d'une coordination en bonne et due forme avec les représentants des Exécutifs régionaux le 27 février 1989, présidée par mon Chef de Cabinet adjoint en charge des relations économiques extérieures.

Eurotechalert est une action issue d'un système fonctionnant au sein du Département britannique de l'industrie et étendue au niveau européen et qui a pour objet de diffuser au profit des entreprises, plus particulièrement les P.M.F., des synthèses de sélections de résultats de recherches non publiés financées ou subventionnées par les pouvoirs publics.

Chaque Etat membre participant à l'action doit fournir annuellement un nombre déterminé de collaborations qui sont centralisées sous l'égide de la Commission et diffusées au profit desdits Etats membres participants à charge pour ceux-ci de les faire connaître aux entreprises nationales éventuellement intéressées par les média les plus appropriés.

En raison de sa spécificité et de la technicité, l'exécution de l'action a été sous-traitée par mon prédécesseur à une A.S.B.L. créée à cet effet et subventionnée par mon Département, à laquelle participent, entre autres, l'Union des Entreprises de Bruxelles, l'Union wallonne des Entreprises et le *Vlaams Economisch Verbond*, les principales universités des trois Régions, les centres de recherche collective. Elle est ouverte à tout organisme public ou privé et à toute entreprise souhaitant apporter sa collaboration et son soutien à l'action.

VRAAG

Welk is het doel van Eurotechalert? Hoe worden de Gewesten betrokken bij dit Europese project?

Hoe wordt de aldus opgedane informatie doorgegeven aan de Gewesten?

Antwoord

Eurotechalert is geen project op zichzelf maar een van de acties erkend in het kader van het S.P.R.I.N.T.-programma, dat voor de eerste keer op 25 november 1983 werd goedgekeurd door de Ministers voor de Nijverheid van de Gemeenschap.

Het S.P.R.I.N.T.-programma werd op 6 maart 1989 verlengd voor een periode van 5 jaar (1989-1993) door de Ministers voor de Nijverheid. Zoals reeds werd geantwoord aan de heer Dehousse (*cf.* Senaat, bulletin van *Vragen en Antwoorden* van 21 maart 1989) werd op 27 februari 1989 een behoorlijke coördinatie tot stand gebracht tussen deze Raad en de vertegenwoordigers van de Gewestexecutieven, voorgezeten door mijn adjunct-kabinetschef belast met de binnenlandse economische betrekkingen.

Eurotechalert is een actie die voortvloeit uit een systeem dat wordt toegepast binnen het Britse departement van Nijverheid en die werd uitgebreid op Europees niveau en de ondernemingen, vooral de K.M.O.'s, synthese wil bezorgen van geselecteerde onderzoeksresultaten die niet werden gepubliceerd en werden gefinancierd of gesubsidieerd door de overheid.

Elke Lid-staat die aan de actie deelneemt, dient jaarlijks een aantal bijdragen tot stand te brengen die worden gecentraliseerd onder het beschermheerschap van de Commissie en verspreid ten behoeve van de vermelde deelnemende Lid-staat die ze op hun beurt moeten bekendmaken aan de nationale ondernemingen die eventueel belangstelling vertonen voor de meest passende media.

Ingevolge het bijzondere karakter en de technische aard van de actie werd de uitvoering ervan door mijn voorganger in onder-aanneming toevertrouwd aan een V.Z.W., die met dit doel werd opgericht en gesubsidieerd door mijn Departement en waaraan, onder meer, het Verbond van ondernemingen te Brussel, de *Union wallonne des Entreprises* en het *Vlaams Economisch Verbond*, de voornaamste universiteiten van de drie Gewesten en de centra voor collectief onderzoek deelnemen. Zij is toegankelijk voor elke publieke of particuliere instelling en voor elke onderneming die wil medewerken en de actie wil steunen.

La participation de la Belgique au Centre européen de recherche nucléaire (C.E.R.N.)

(Article 34.05 — 635 millions de francs)

QUESTION

La participation de la Belgique au C.E.R.N. à Genève s'élève à 635 millions de francs en 1989. Quelle a été, depuis sa fondation, la participation de la Belgique année par année? Quelles sont les retombées pour l'industrie belge? Comment sont diffusés les résultats des travaux du C.E.R.N.?

Le programme justificatif (page 131) montre que le budget de l'Etat contribue pour 1,8 milliard de francs à la recherche fondamentale sur le plan de la structure de la matière. Ne faudrait-il pas revoir profondément cette affectation? Quelle en est l'utilité et l'efficacité? N'y-a-t-il pas aujourd'hui des recherches, même fondamentales, plus utiles ou intéressantes?

Quelles sont les recherches effectuées par le C.E.N./S.C.K. à ce titre? Peuvent-elles être identifiées dans la comptabilité du C.E.N.?

Quelles sont les publications du C.E.N. relatives à ces travaux?

A quoi se rapporte l'investissement de 11,3 millions, prévu au C.E.N.?

Réponse

1. Contributions belges au C.E.R.N.

(en francs belges)

1971	169 835 131
1972	198 938 827
1973	263 375 000
1974	296 250 000
1975	369 762 048
1976	398 440 941
1977	357 095 716
1978	435 900 000
1979	451 620 215
1980	288 784 586
1981	300 000 000
1982	1 348 500 000
1983	735 350 481
1984	658 661 514
1985	661 100 000
1986	696 000 000
1987	627 346 105
1988	617 101 343
1989	635 000 000 (estimation)

Ces chiffres correspondent aux crédits d'ordonnancement et aux crédits supplémentaires pour une certaine année, mais pas aux paiements effectifs de l'année en question.

De Belgische bijdrage aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.)

(Artikel 34.05 — 635 miljoen frank)

VRAAG

De Belgische bijdrage aan het E.C.K.O. beloopt 635 miljoen frank in 1989. Welk was het bedrag van de Belgische bijdrage, jaar per jaar, sedert de oprichting ervan? Welke zijn de gevolgen voor de Belgische nijverheid? Hoe worden de resultaten van de E.C.K.O.-werkzaamheden verspreid?

Het verantwoordingsprogramma (blz. 131) toont aan dat de Rijksbegroting voor 1,8 miljard frank bijdraagt tot het fundamenteel onderzoek op het vlak van de structuur van de materie. Moet deze post niet grondig worden herzien? Wat is het nut en de doeltreffendheid ervan? Zijn er momenteel geen onderzoeken, zelfs fundamenteel, die nuttiger of interessanter zijn?

Welke onderzoeken heeft het S.C.K./C.E.N. op dit vlak verricht? Kunnen ze in de boekhouding van het S.C.K. worden teruggevonden?

Wat heeft het S.C.K. in verband met deze werkzaamheden gepubliceerd?

Waarop slaat de investering van 11,3 miljoen, die bij het S.C.K. is gepland?

Antwoord

1. Bijdragen aan het E.C.K.O.

(in Belgische frank)

1971	169 835 131
1972	198 938 827
1973	263 375 000
1974	296 250 000
1975	369 762 048
1976	398 440 941
1977	357 095 716
1978	435 900 000
1979	451 620 215
1980	288 784 586
1981	300 000 000
1982	1 348 500 000
1983	735 350 481
1984	658 661 514
1985	661 100 000
1986	696 000 000
1987	627 346 105
1988	617 101 343
1989	635 000 000 (raming)

Deze cijfers stemmen overeen met de ordonnanceringstekorten en de bijkomende kredieten voor een bepaald jaar, maar niet met de effectieve betalingen van het desbetreffend jaar.

On s'est limité aux chiffres à partir de 1971 puisque cette année correspond à l'entrée en vigueur de la convention révisée sur le C.E.R.N. (loi de 19 janvier 1970).

Le montant important de 1982 est dû aux retards de paiement des années précédentes.

2. La construction du L.E.P. (accélérateur de particules) a été entamée en 1982; le coût total du projet est estimé à 1 294 000 000 C.H.F.

Dans le cadre de ce projet, des commandes importantes ont été passées par le C.E.R.N. à des firmes belges au cours de la période 1982-1986; elles totalisent 50 696 644 C.H.F. (environ 1,3 milliard de francs belges) soit 3,92 p.c. du coût total du projet.

De plus, au cours des années 1987 et 1988, le C.E.R.N. a fait appel à des firmes belges pour un montant complémentaires de 1 693 653 C.H.F. (environ 42 millions de francs belges).

Plusieurs laboratoires universitaires belges (V.U.B., K.U.Leuven et U.I.A. du côté néerlandophone et U.L.B., U.C.L. et U.E.M. du côté francophone) collaborent aux recherches poursuivies au C.E.R.N. dans le domaine de la physique des particules élémentaires et développent leurs activités tant en Belgique qu'à Genève.

Les résultats des travaux du C.E.R.N. font l'objet des publications suivantes:

- rapport annuel;
- rapport des activités dans les divisions;
- liste des publications du C.E.R.N.

3. Les montants inscrits aux articles 41.05 et 61.03 respectivement 416,7 et 11,3 millions de francs belges couvrent des études propres du C.E.N. relatives aux développements et comportement de matériaux et n'ont pas de relations avec le programme du C.E.R.N.

Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)

(Article 41.01 — 170 millions de francs)

QUESTION

Quels sont les crédits qui restent nationaux? Comment se fait-il que le programme justificatif (page 112) se réfère aux crédits d'avant la réforme de l'Etat?

Le programme justificatif se réfère aux accords dits « de la Sainte-Catherine », mais il ignore la régionalisation intervenue au 1^{er} janvier 1989.

Men heeft zich beperkt tot de cijfers vanaf 1971 omdat in dat jaar de herziene overeenkomst betreffende het E.C.K.O. (wet van 19 januari 1970) in werking trad.

Het belangrijk bedrag van 1982 is toe te schrijven aan de te late betalingen van de vorige jaren.

2. Met de bouw van de L.E.P. (deeltjesversneller) werd gestart in 1982; de totale kostprijs van het project wordt geraamd op 1 294 000 000 C.H.F.

In het kader van dit project heeft het E.C.K.O. tijdens de periode 1982-1986 belangrijke bestellingen bij Belgische firma's geplaatst; zij vertegenwoordigen een totaal bedrag van 50 696 644 C.H.F. (ongeveer 3 miljard Belgische frank) of 3,92 pct. van de totale kostprijs van het project.

Bovendien heeft het E.C.K.O. tijdens de jaren 1987 en 1988 een beroep gedaan op Belgische firma's voor een bijkomend bedrag van 1 693 653 C.H.F. (ongeveer Belgische frank).

Verschillende Belgische universitaire laboratoria (V.U.B., K.U. Leuven en U.I.A. van Nederlandstalige zijde en U.L.B., U.C.L. en U.E.M. van Franstalige zijde) werken mee aan de onderzoeken die in het E.C.K.O. gebeuren op het vlak van de fysica der elementaire deeltjes en ontwikkelen hun activiteiten zowel in België als in Genève.

De resultaten van de werkzaamheden van het E.C.K.O. worden gepubliceerd in:

- jaarverslag;
- verslag van de activiteiten in de afdelingen;
- lijst der publicaties van het E.C.K.O.

3. De bedragen uitgetrokken op de artikelen 41.05 en 61.03, respectievelijk 416,7 en 11,3 miljoen Belgische frank, dekken de eigen studiën van het S.C.K. wat betreft de ontwikkeling en het gedrag van materialen en staan niet in verband met het programma van het E.C.K.O.

Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw — I.W.O.N.L.

(Artikel 41.01 — 170,0 miljoen frank)

VRAAG

Welke kredieten blijven nationaal? Hoe kan het dat het verantwoordingsprogramma (blz. 112) nog verwijst naar de kredieten vóór de staatshervorming?

Het verantwoordingsprogramma verwijst wel naar de « Sint-Catharina-akkoorden », maar houdt geen rekening met de regionalisering sedert 1 januari 1989.

Réponse

Dans les propositions budgétaires initiales du département des Affaires économiques, une subvention à l'I.R.S.I.A. d'un montant de 1 560,1 millions de francs avait été inscrite à l'article 41.01. La partie essentielle de cette subvention (1 140 millions de francs) a en fait déjà été transférée aux Régions via le Fonds de Rénovation industrielle à la suite des décisions de juillet 1983 et de novembre 1987 (Sainte-Catherine).

Le restant du montant inscrit au budget des Affaires économiques sera affecté au financement des activités de l'I.R.S.I.A. qui resteront nationales, à savoir :

- la recherche collective des centres collectifs,
- les programmes de recherche fondamentale en collaboration.

En outre, il a été décidé le 13 décembre 1988, dans le cadre de la politique de modération du Gouvernement, de réduire la subvention nationale à l'I.R.S.I.A. de 250 millions de francs (150 millions de francs devraient être financés par l'I.R.S.I.A. grâce aux réserves existantes). Reste donc inscrit à l'article 41.01 du budget 1989 des Affaires économiques un crédit de 170 millions de francs après régionalisation.

En ce qui concerne la discordance entre les chiffres du tableau repris dans la loi et ceux du programme justificatif, le Ministre renvoie à la rubrique précitée « Article 12.20 — Fonds C.T.I. ».

Subvention à l'Institut interuniversitaire des services nucléaires (I.I.S.N.)

(Article 41.18 — 149,1 millions de francs)

QUESTION

La plus grande partie du crédit initial de 745,5 millions de francs a été régionalisée (ou communautarisée). Comment se fait-il que le programme justificatif se réfère au montant avant la réforme institutionnelle de 1988? Cela signifie-t-il que les Régions ou les Communautés sont obligées d'inscrire ce montant à leur budget?

Comment se justifie le maintien de 149,1 millions au budget national?

Réponse

Le maintien de 149,1 millions de francs belges au budget national se justifie pour l'essentiel par des programmes impliquant les laboratoires de l'I.I.S.N. dans des collaborations internationales.

Antwoord

In de initiële begrotingsvoorstellen van het departement Economische Zaken werd een subsidie van 1 560,1 miljoen frank aan het I.W.O.N.L. opgevoerd op het artikel 41.01. Het grootste deel hiervan (1 140 miljoen frank) werd in feite reeds, ingevolge beslissingen van juli 1983 en november 1987 (Sint-Catharina), overgedragen aan de Gewesten via het Fonds voor Industriële Vernieuwing.

Het resterende bedrag op de begroting van Economische Zaken zal worden aangewend voor de financiering van de nationaal gebleven activiteiten van het I.W.O.N.L., te weten :

- het gezamenlijk onderzoek van de collectieve centra;
- de programma's voor zuiver wetenschappelijk onderzoek in samenwerkingsverband.

Tevens werd op 13 december 1988, in het kader van de matigingspolitiek van de Regering besloten de nationale subsidie aan het I.W.O.N.L. te vermindern met 250 miljoen frank (een bedrag van 150 miljoen frank zou het I.W.O.N.L. moeten financieren met de bestaande reserves). Op het artikel 41.01 van de begroting 1989 van Economische Zaken blijft aldus, na regionalisering, een krediet van 170 miljoen frank bestaan.

Inzake de discordantie tussen de bedragen van de wetstabel en het verantwoordingsprogramma, verwijst de Minister naar rubriek « Artikel 12.20 — Fonds C.I.V. ».

Subsidie van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (I.I.K.W.)

(Artikel 41.18 — 149,1 miljoen frank)

VRAAG

Het grootste gedeelte van het oorspronkelijk krediet van 745,5 miljoen frank werd geregionaliseerd (of overgedragen aan de Gemeenschappen). Hoe komt het dat het verantwoordingsprogramma verwijst naar het bedrag vóór de Staatshervorming van 1988? Betekent dit dat de Gewesten of de Gemeenschappen dit bedrag op hun begroting moeten opvoeren?

Waarom vermeldt de nationale begroting nog steeds een bedrag van 149,1 miljoen frank?

Antwoord

Het behouden van 149,1 miljoen Belgische frank op de nationale begroting is grotendeels gerechtvaardigd door programma's op internationaal vlak waarvan het I.I.K.W. zijn medewerking verleent.

Comité national de l'Energie

(Article 01.08 — 18,3 millions de francs)

QUESTION

Le statut du personnel est-il désormais régularisé pour l'avenir? Le contentieux qui était survenu est-il entièrement réglé et les intéressés ont-ils perçu ce à quoi ils avaient droit?

Réponse

Le statut du personnel n'est pas encore fixé définitivement. Ceci fera l'objet de l'évaluation globale et de l'adaptation de la mission, des structures et de la composition des organes consultatifs et de contrôle du secteur de l'énergie comme prévues par la déclaration gouvernementale.

Pour ce qui est du contentieux du passé, je signale à l'honorable membre que les sommes dues par l'Etat aux intéressés, par décision du tribunal, ont été payées. En même temps, on a instauré la mensualisation de leurs traitements. Le règlement des comptes définitif, question extrêmement complexe du fait des diverses régularisations à effectuer sur le plan social et sur le plan fiscal, a fait l'objet d'un accord de principe et devrait être entériné par le tribunal du travail lors d'une audience fixée à la fin du mois de mai.

Centre d'étude de l'Energie nucléaire

(Article 41.05 — Article 61.03)

QUESTION

Quels sont les programmes qui restent couverts par le budget national?

Il est, en effet, impossible de s'en rendre compte, même de manière superficielle, par le programme justificatif, celui-ci se rapportant exclusivement aux chiffres avant réforme.

Même question pour les investissements.

Comment s'opérera le contrôle pour vérifier que certaines dépenses ne passent du « régional » au « national » ou vice-versa?

Nationaal Comité voor de Energie

(Artikel 01.08 — 18.3 miljoen frank)

VRAAG

Is het personeelsstatuut nu voor de toekomst geregulariseerd? Zijn de geschillen volledig geregeld en hebben de betrokkenen gekregen waarop zij recht hadden?

Antwoord

Het personeelsstatuut is nog niet definitief vastgesteld. Dat zal gebeuren bij de algehele evaluatie en de aanpassing van de opdracht, de structuren en de samenstelling van de advies- en controle-organen van de energiesector, zoals vermeld in de regeringsverklaring.

Wat het geschillendossier uit het verleden betreft, deel ik het geachte lid mede dat de bedragen werden betaald die de Staat bij beslissing van de rechtbank aan de betrokkenen verschuldigd was. Terzelfdertijd heeft men de maandelijkse uitbetaling van hun wedden ingevoerd. Over de definitieve afrekening, een uiterst ingewikkelde aangelegenheid aangezien talrijke regularisaties op sociaal en fiscaal vlak moeten worden verricht, werd een beginselakkoord bereikt, dat door de arbeidsrechtbank zou moeten worden bekrachtigd, tijdens een voor het eind van de maand geplande zitting.

Studiecentrum voor Kernenergie

(Artikel 41.05 — Artikel 61.03)

VRAAG

Welke programma's blijven gedekt door de nationale begroting?

Het is namelijk onmogelijk zulks uit te maken, zelfs op oppervlakkige wijze, aan de hand van het verantwoordingsprogramma, aangezien dit uitsluitend betrekking heeft op cijfers van vóór de hervorming.

Idem voor de investeringen.

Hoe geschiedt de controle om na te gaan of bepaalde uitgaven niet overgaan van de gewestelijke begroting naar de nationale begroting of omgekeerd?

Réponse

Les montants du budget national prévus pour la subvention du fonctionnement (1355,8) et des investissements (124,5) du C.E.N. devraient couvrir les domaines suivants du programme du C.E.N. :

- études sur le comportement de matériaux et de combustibles pour réacteurs à eau (L.W.R.);
- l'arrêt en bon ordre de certaines actions relatives au surrégénérateurs;
- la contribution au programme fusion européen;
- l'étude de la caractérisation et le stockage de déchets radioactifs;
- des actions particulières en sûreté nucléaire et radioprotection;
- la préparation de la décontamination et le démantèlement de B.R.3;
- l'exploitation du réacteur B.R.2 pour des expériences d'irradiation et la production de radio-isotopes;
- des services nucléaires spécialisés;
- une quote-part du passif social;
- une provision pour le passif technique.

Le programme d'investissement est conçu en fonction du programme de travail mentionné ci-dessus.

Le budget détaillé des dépenses pour ces actions (y compris une quote-part des frais généraux) sera fixé au cours des prochains mois en tenant compte des précisions encore à apporter quant au financement :

- des actions de compétence régionale;
- des passifs social et technique du C.E.N.

La comptabilité analytique du C.E.N. permet de suivre en détail les dépenses par projet et de contrôler l'affectation des moyens.

S.N.R. 300 Kalkar

(Article 61.08)

QUESTION

Le budget de 1989 ne prévoit plus aucune dépense. Quels ont été, année par année, les montants effectivement ordonnancés pour ce projet ?

Antwoord

De bedragen van de nationale begroting uitgetrokken voor de werkingssubsidie (1 355,8) en de investeringen (124,5) van het S.C.K. dienen de volgende gebieden van het S.C.K.-programma te dekken :

- studiën over het gedrag van materialen en brandstoffen voor waterreactoren (L.W.R.);
- gepaste stopzetting van bepaalde acties i.v.m. de kweekreactoren;
- bijdrage tot het Europees kernfusieprogramma;
- studie van de kenmerken en opslag van radioactief afval;
- bijzondere acties inzake atoombeveiliging en bescherming tegen radioactiviteit;
- voorbereiding van de ontsmetting en ontmanteling van B.R.3;
- exploitatie van reactor B.R.2 voor bestralingsproeven en productie van radioisotopen;
- gespecialiseerde diensten inzake kernenergie;
- aandeel in de sociale passiva;
- provisie voor de technische passiva.

Het investeringsprogramma werd opgesteld op basis van het onderstaande werkprogramma.

De gedetailleerde begroting van de uitgaven voor deze acties (met inbegrip van een aandeel in de algemene onkosten) zal in de komende maanden worden opgesteld, rekening houdend met de nog aan te brengen financieringsdetails :

- van de acties die onder de bevoegdheid van de Gewesten vallen;
- van de sociale en technische passiva van het S.C.K.

Door de analytische boekhouding van het S.C.K. kunnen de uitgaven voor elk project op de voet worden gevolgd en kan de besteding van de middelen worden gecontroleerd.

S.N.R. 300 Kalkar

(Artikel 61.08)

VRAAG

Op de begroting over 1989 vindt men hiervoor geen enkele uitgave meer. Welke bedragen werd in de loop van de jaren geordonnanceerd ?

Réponse**Contributions belges pour Kalkar**

	(en francs)
1972	44 000 000
1973	221 900 000
1974	578 100 000
1975	639 000 000
1976	569 000 000
1977	502 100 000
1978	430 800 000
1979	490 800 000
1980	972 400 000
1981	198 466 417
1982	540 000 000
1983	114 706 769
1984	500 000 000
1985	500 000 000
1986	500 000 000
1987	500 000 000
1988	565 269 046

Total: 7 866 542 232

Four d'incinération de déchets toxiques (C.E.N.)

(Article 72.08)

QUESTION

Le programme justificatif (page 131) indique que 297,5 millions de francs ont été réalisés et que 159,2 millions de francs ont été ordonnancés, dont 90 millions de francs prévus en 1988.

Quel est le but de cette installation? S'agit-il de déchets radioactifs?

Il y a des discordances entre les chiffres:

— article 72.08 (tableau) — page 31 — avant réforme: 40;

— article 72.08 (tableau) — page 31 — après réforme: —;

— tableau justificatif (page 127): 40;

— article 72.08 programme justificatif (page 131): 4.

Réponse

Initialement, le four était destiné à l'incinération de déchets toxiques non radioactifs. Les limitations d'ordre budgétaire ont cependant amené le C.E.N. à chercher un partenaire (O.N.D.R.A.F.) pouvant fournir des moyens financiers permettant de mener à bien le projet. Il est possible qu'en fonction des conditions qui seront éventuellement imposées par

Antwoord**Belgische bijdragen voor Kalkar**

	(in franken)
1972	44 000 000
1973	221 900 000
1974	578 100 000
1975	639 000 000
1976	569 000 000
1977	502 100 000
1978	430 800 000
1979	490 800 000
1980	972 400 000
1981	198 466 417
1982	540 000 000
1983	114 706 769
1984	500 000 000
1985	500 000 000
1986	500 000 000
1987	500 000 000
1988	565 269 046

Totaal: 7 866 542 232

Verbrandingsoven voor giftige afvalstoffen (S.C.K.)

(Artikel 72.08)

VRAAG

Het verantwoordingsprogramma (blz. 131) stipt aan dat 297,5 miljoen frank werden gerealiseerd en 159,2 miljoen frank geordondanceerd, waarvan 90 miljoen voorzien in 1988.

Welk is het doel van die installatie? Betreft het radioactieve afvalstoffen?

De bedragen stemmen niet overeen:

— artikel 72.08 (tabel) — blz. 31 — vóór hervorming: 40;

— artikel 72.08 (tabel) — blz. 31 — na hervorming: —;

— verantwoordingstabel (blz. 127): 40;

— artikel 72.08 verantwoordingsprogramma (blz. 131): 4.

Antwoord

Aanvankelijk was de oven bestemd voor de verbranding van niet-radioactieve giftige afvalstoffen. De budgettaire besnoeiingen hebben het S.C.K. evenwel ertoe genoopt een partner (N.I.R.A.S.) te zoeken die financiële middelen kan verschaffen om het project tot een goed einde te brengen. Het is mogelijk dat, rekening houdend met de voorwaarden die door

ce partenaire potentiel, le projet soit réorienté et que l'on envisage aussi l'incinération de déchets radioactifs.

Le montant inscrit avant réforme (40 millions de francs belges) est à considérer comme montant provisoire proposé en 1988. Depuis lors, le projet a été réévalué et provisoirement suspendu en attente de plus de clarté sur le financement complémentaire nécessaire et les perspectives en matière d'exploitation en régime mixte (déchets toxiques - déchets radioactifs).

Fonds des Prototypes

QUESTION

Il y a des différences inexplicables entre les chiffres :

- article 81.04 du tableau (page 43) avant réforme: —;
- idem: 66,7;
- tableau du programme justificatif (page 112): 806;
- situation du fonds (page 12): 806.

Quel est le montant réellement prévu pour 1989? Sur quelle base ce montant est-il calculé car l'explication du programme justificatif ne correspond plus à la situation actuelle?

A qui sont affectés les remboursements opérés en 1989 sur avances octroyées d'une part avant la régionalisation de 1980, d'autre part entre 1980 et 1989?

Réponse

L'article 81.04 mentionne les crédits inscrits à la partie C. — Charges du passé — du budget, en exécution de l'article 15 de la loi de financement, soit pour 1989 2/3 des crédits transférés aux Régions.

Les crédits qui restent nationaux relatifs au Fonds des Prototypes sont inscrits à l'ancien article 81.01 — Partie B — du budget, à savoir:

	(en millions de francs)
initialement	806,0
transférés aux Régions	100,0
Solde	706,0

die potentiële partner eventueel zullen worden opgelegd, het project geheroriënteerd wordt en dat men ook de verbranding van radioactieve afvalstoffen overweegt.

Het bedrag uitgetrokken vóór de staatshervorming (40 miljoen frank) moet worden beschouwd als een voorlopig bedrag, voorgesteld in 1988. Sedertdien werd het project opnieuw geëvalueerd en voorlopig opgeschort, in afwachting dat er meer duidelijkheid komt over de noodzakelijke bijkomende financiering en de vooruitzichten inzake exploitatie onder een gemengd stelsel (giftige afvalstoffen - radioactieve afvalstoffen).

Fonds Prototypes

VRAAG

Er bestaan onverklaarbare verschillen tussen de cijfers:

- artikel 81.04 van de wetstabel (blz. 43) vóór hervorming: —;
- idem: 66,7;
- tabel verantwoordingsprogramma (blz. 112): 806;
- situatie van het Fonds (blz. 12): 806.

Wat is het reële bedrag uitgetrokken voor 1989? Op welke basis werd dit bedrag berekend? De uitleg van het verantwoordingsprogramma klopt immers niet meer met de huidige situatie.

Wie is trouwens de begunstigde van de terugbetalingen in de loop van 1989 op voorschotten verleend vóór de regionalisering van 1980, en tijdens respectievelijk de periode 1980-1989?

Antwoord

Artikel 81.04 vermeldt de kredieten opgevoerd op het Deel C. — Lasten van het verleden — van de begroting, ter uitvoering van artikel 15 van de financieringswet, d.i. voor 1989 2/3 van de naar de Gewesten overgedragen kredieten.

De nationaal gebleven kredieten m.b.t. het Prototypefonds worden uitgetrokken op het oude artikel 81.01 — Deel B — van de begroting nl.:

	(in miljoenen franken)
oorspronkelijk	806,0
overgedragen naar de Gewesten	100,0
Saldo	706,0

Ces crédits sont destinés au financement du programme suivant :

	(en millions de francs)
— prototypes classiques	100,0
— prototypes nucléaires	26,0
— subventions nucléaires	182,0
— C.I.M.	20,0
— Airbus 330-340	336,0
— C.F.M. 56	82,0
— projets de défense	160,0
Total	906,0

Ce montant tient compte des recettes propres du Fonds d'environ 200 millions de francs. Le crédit à inscrire à l'article d'alimentation 81.01 se chiffre donc à ± 706 millions de francs.

Les recettes relatives aux prototypes classiques seront enregistrées après régionalisation dans les budgets régionaux. Les crédits inscrits à l'article 81.01 ont été adaptés en ce sens lors du contrôle budgétaire de 1989.

B. Projet de loi

Articles 1^{er} à 13

Les articles 1^{er} à 13 ne donnent lieu à aucune discussion.

Article 14

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques propose, par voie d'amendement, de supprimer l'article 14.

Justification

Cet article de la loi réglant la destination de ce qu'on a appelé le « super-solde » des droits de succession était présent dans le budget des Affaires économiques depuis l'année budgétaire 1984.

Il faisait encore partie du projet de loi avant réforme de l'Etat, transmis au Ministre du Budget à l'automne 1988. Après le vote de la réforme de l'Etat, de nombreuses modifications ont dû être effectuées dans le projet de texte de loi pour se conformer aux nouvelles lois.

Naturellement, cet article 14 n'a maintenant plus sa place dans le budget des Affaires économiques et aurait dû être supprimé. Il s'agit donc ici d'une simple correction matérielle.

Un membre aimerait en savoir un peu plus sur le contexte dans lequel s'inscrit cet amendement.

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van het hiernavolgend programma :

	(in miljoenen franken)
— klassieke prototypes	100,0
— nucleaire prototypes	26,0
— subsidies kernenergie	182,0
— C.I.M.	20,0
— Airbus 330-340	336,0
— C.F.M. 56	82,0
— defensieprojecten	160,0
Totaal	906,0

Waarbij rekening gehouden werd met eigen ontvangsten op het Fonds ten belope van ± 200 miljoen frank. Het krediet op te voeren op het stijvingsartikel 81.01 bedraagt dus 706 miljoen frank.

De ontvangsten m.b.t. klassieke prototypes zullen — na regionalisering — op de regionale begrotingen worden geboekt. De op artikel 81.01 opgevoerde kredieten werden dan ook, ter gelegenheid van de begrotingscontrole 1989, in die zin aangepast.

B. Ontwerp van wet

Artikelen 1 tot en met 13

De artikelen 1 tot en met 13 gaven geen aanleiding tot bespreking.

Artikel 14

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken stelt bij amendement voor het artikel 14 te doen vervallen.

Verantwoording

Dit wetsartikel dat de bestemming regelde van wat men het « supersaldo » van de successierechten heeft genoemd, kwam in de begroting van Economische Zaken voor sedert het begrotingsjaar 1984.

Het maakte nog deel uit van het wetsontwerp van vóór de Staatshervorming die in de herfst naar de Minister van Begroting werd overgezonden. Na de aanneming van de Staatshervorming moesten tal van wijzigingen worden aangebracht in het ontwerp van wetstekst om de nieuwe wetten te eerbiedigen.

Uiteraard hoort dit artikel 14 thans niet meer thuis in de begroting van Economische Zaken en had het moeten worden opgeheven. Het gaat hier dus louter om een materiële verbetering.

Een lid wenst meer uitleg te bekomen over de achtergrond van het amendement.

Ne s'agit-il pas, en l'occurrence, de droits de succession qui reviennent en fait à la Région bruxelloise, mais qui ne lui ont pas été accordés étant donné que la Région ne bénéficie de cet avantage que depuis 1986?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques explique que l'amendement du gouvernement a pour but de supprimer l'article 14 du projet de loi, qui disposait que, moyennant l'accord préalable du Ministre du Budget, les soldes des articles 66.08A — Fonds national de solidarité secteurs nationaux Flandre et 66.09A Fonds national de solidarité secteurs nationaux Wallonie — pouvaient être transférés, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à l'article 60.04A — Fonds de rénovation industrielle —, à un compte spécial pour la Région concernée au profit du volet reconversion.

Cet article concernait l'exécution de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux.

Les articles 4, § 2, et 6 de cette loi disposent qu'une partie du produit des droits de succession serait attribuée aux Régions flamande et wallonne, pour financer, d'une part, la réduction progressive du solde débiteur du compte courant de la Région concernée au 31 décembre 1982, et, d'autre part, les charges du passé.

Aux termes de l'article 7 de la loi du 5 mars 1984, le solde du produit des droits de succession est affecté à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques, plus particulièrement aux articles 66.08 et 66.09 susmentionnés. C'est à propos de ces crédits que l'ancien article 14 de la loi budgétaire prévoyait que les soldes (« super-soldes ») pouvaient être transférés au Fonds de Rénovation industrielle.

Etant donné que la loi du 5 mars 1984 ne s'appliquait pas aux droits de succession de la Région bruxelloise, ces derniers ne sont aucunement pris en compte dans le cadre de cette opération.

L'amendement n'a pas non plus pour but de supprimer les « super-soldes », mais est une conséquence logique de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, qui dispose en son article 69, § 1^{er}, 4^o, que les articles susmentionnés de la loi du 5 mars 1984 sont abrogés, de sorte que les droits de succession (*cf.* l'article 3 de la loi du 16 janvier 1989) sont de nouveau considérés comme des impôts régionaux.

Dans le passé, on n'a d'ailleurs jamais eu recours au transfert des « super-soldes », tel que prévu à l'article 14 que l'amendement vise à présent à supprimer.

Gaat het hier niet om successierechten die toekomen aan het Brusselse Gewest en die haar niet werden toegekend daar het Gewest slechts vanaf 1986 van deze voordelen geniet?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken legt uit dat het regeringsamendement tot doel heeft artikel 14 van het wetsontwerp op te heffen waardoor mits het voorafgaand akkoord van de Minister van Begroting, langs een, in Minister-raad overlegd koninklijk besluit de saldi van de artikels 66.08A — Nationaal Solidariteitsfonds Nationale sectoren Vlaanderen en 66.09A Nationaal Solidariteitsfonds Nationale sectoren Wallonië — konden overgeschreven worden naar het artikel 60.04 A, Fonds voor Industriële Vernieuwing op een voor het betrokken Gewest bijzondere rekening ten behoeve van het reconversiebeleid.

Dit artikel betrof de uitvoering van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren.

De artikels 4, § 2, en 6 van deze wet bepaalden dat het Vlaamse en Waalse Gewest een deel van de opbrengst van de successierechten toegewezen kregen ter financiering van enerzijds de afbouw van het debetsaldo van de rekening courant van het betrokken Gewest per 31 december 1982, en anderzijds de lasten van het verleden.

Volgens artikel 7 van de wet van 5 maart 1984 wordt het saldo van de opbrengst van de successierechten toegewezen aan de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, meer bepaald aan de hogervermelde artikels 66.08 en 66.09. Het is dan met betrekking tot deze saldi kredieten, dat het vroegere artikel 14 van de begrotingswet voorzag dat saldi (« supersaldi ») konden overgeschreven worden naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing.

Gezien de wet van 5 maart 1984 niet van toepassing was op de successierechten van het Brusselse Gewest, zijn deze dan ook helemaal niet bij deze operatie betrokken.

Het amendement heeft ook niet tot doel de « supersaldi » op te heffen, maar is een logisch gevolg van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten waarbij in artikel 69, § 1, 4^o, hogervermelde artikels van de wet van 5 maart 1984 worden opgeheven en de successierechten (*cf.* artikel 3 van de wet van 16 januari 1989) opnieuw aangeduid worden als gewestelijke belastingen.

Tenslotte werd in het verleden trouwens nooit gebruik gemaakt van de overheveling van de « supersaldi » zoals voorzien in het artikel 14, dat nu bij amendement wordt opgeheven.

Articles 15 à 17

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion.

*
* *

V. VOTES

Les articles 1^{er} à 13 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Les 13 membres présents décident de supprimer l'article 14.

Les articles 15 à 17 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Le tableau de la loi ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
M. DIDDEN.

Le Président,
P. HATRY.

Artikelen 15 tot en met 17

Geen bespreking.

*
* *

V. STEMMINGEN

De artikelen 1 tot en met 13 worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De 13 aanwezige leden besluiten artikel 14 te doen vervallen.

De artikelen 15 tot en met 17 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De wetstabel en het ontwerp van wet in zijn geheel worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*
* *

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
M. DIDDEN.

De Voorzitter,
P. HATRY.

VI. ERRATUM

Tableau « Répartition des crédits 1989
— après la Réforme de l'Etat —
par allocation de base »

Page 61 : art. 41.04 :

Dans la colonne « Crédits non dissociés » : lire
« — » au lieu de « 200,9 millions de francs ».

VI. ERRATUM

Tabel « Verdeling van de kredieten 1989
— na de Staatshervorming —
per basisallocatie »

Bladzijde 61 : art. 41.04 :

In de kolom « Niet-gesplitste kredieten » : leze men
« — » in plaats van « 200,9 miljoen frank ».

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I),
POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)
ET POUR LES AMORTISSEMENTS
DE LA DETTE PUBLIQUE (TITRE III)**

ARTICLE 1^{er}

§ 1. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1989, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	33 584,6	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	5 215,0	104,8	258,3	Kapitaaluitgaven.
TITRE III				TITEL III
Amortissement de la Dette publique	1 100,0	—	—	Aflossingen van Overheidsschuld.
Totaux	39 899,6	104,8	258,3	Totalen.

Ces crédits sont énumérés dans la colonne « Crédits 1989 après la réforme de l'Etat » aux Titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans le tableau « Répartition des crédits 1989 — après la réforme de l'Etat — par allocation de base », font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans le tableau visé au § 2, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I),
VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)
EN VOOR DE AFLOSSINGEN
VAN DE OVERHEIDSSCHULD (TITEL III)**

ARTIKEL 1

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

Die kredieten worden opgesomd in de kolom « Kredieten 1989 na de Staatshervorming » onder de Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabel « Verdeling van de kredieten 1989 — na de Staatshervorming — per basisallocatie », maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer in de in § 2 bedoelde tabel de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's gemaakt wordt, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisal-

correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES ET DE CAPITAL

ART. 2

§ 1. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

§ 2. Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

ART. 3

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 4

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les articles 12.01, 32.09 et 33.01 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

ART. 5

Pour les articles budgétaires à charge desquels des commandes peuvent être passées à l'intervention de l'O.C.F., le Ministre des Affaires économiques est autorisé à opérer des versements provisionnels au profit de l'article 63.01.A de l'O.C.F. et ce par le biais d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

locaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE EN DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 2

§ 1. In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

§ 2. Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

ART. 3

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

ART. 4

Op de artikelen 12.01, 32.09 en 33.01 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

ART. 5

Met betrekking tot de begrotingsartikelen ten laste waarvan bestellingen mogen worden gedaan door toedoen van het C.B.B., is de Minister van Economische Zaken gemachtigd om provisionele stortingen uit te voeren ten bate van artikel 63.01.A van het C.B.B. bij middel van ordonnanties van betaling door overschrijving in de schrifturen van de Thesaurie.

ART. 6

Des crédits à concurrence de 177 000 000 de francs peuvent être transférés de l'article 81.03 du Titre II du tableau annexé à la présente loi vers le Fonds Eurochemic, article 66.14.B du Titre IV.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 7

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 44 651 700 000 francs pour les recettes et à 50 595 500 000 francs pour les dépenses.

ART. 8

Sont autorisés à charge :

— de l'article 60.01.A « Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 1 114 700 000 francs, dont 465 800 000 francs pour les opérations courantes et 648 900 000 francs pour les opérations de capital;

— de l'article 60.03.A « Fonds de Solidarité nationale », des engagements pour les charges du passé d'un montant total de 23 735 700 000 francs, dont 21 465 400 000 francs pour les opérations courantes et 2 270 300 000 francs pour les opérations de capital.

ART. 9

A l'article 60.04.A du Titre IV — Fonds de Rénovation industrielle (F.R.I.) — des autorisations d'engagement pour les charges du passé à concurrence de 704 000 000 de francs sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques pour les opérations courantes.

ART. 10

A l'article 66.10.A du Titre IV — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — des autorisations d'engagement d'un montant total de 1 032 000 000 de francs sont mises à disposition.

ART. 6

Vanop artikel 81.03 van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel mogen kredieten ten belope van 177 000 000 frank overgeschreven worden naar het Fonds Eurochemic, artikel 66.14.B van Titel IV.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 7

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 44 651 700 000 frank voor de ontvangsten en op 50 595 500 000 frank voor de uitgaven.

ART. 8

Zijn toegelaten ten laste :

— van het artikel 60.01.A « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie », vastleggingen ten belope van een totaalbedrag van 1 114 700 000 frank, waarvan 465 800 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 648 900 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen;

— van het artikel 60.03.A « Nationaal Solidariteitsfonds », vastleggingen met betrekking tot de lasten van het verleden ten belope van een totaalbedrag van 23 735 700 000 frank, waarvan 21 465 400 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 2 270 300 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen.

ART. 9

Op het artikel 60.04.A van Titel IV — Fonds voor Industriële Vernieuwing (F.I.V.) — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen voor de lasten van het verleden ter beschikking gesteld ten belope van 704 000 000 frank in verband met de lopende verrichtingen.

ART. 10

Op het artikel 66.10.A van Titel IV — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaalbedrag van 1 032 000 000 frank.

ART. 11

A l'article 66.05.A du Titre IV — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 312 000 000 de francs sont mises à disposition.

ART. 12

A l'article 66.03.A du Titre IV — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier — des autorisations d'engagement d'un montant total de 25 000 000 de francs sont mises à disposition.

ART. 13

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

ART. 14

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 8, 9, 10, 11 et 12 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé, et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

ART. 15

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

ART. 11

Op het artikel 66.05.A van Titel IV — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaalbedrag van 312 000 000 frank.

ART. 12

Op het artikel 66.03.A van Titel IV — Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaalbedrag van 25 000 000 frank.

ART. 13

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de Minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A — Titel IV, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

ART. 14

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

ART. 15

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 16

Est approuvé le budget du Fonds d'Avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eaux souterraines de l'année 1989 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 2 200 000 francs pour les recettes et à 1 155 000 francs pour les dépenses.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 16

Wordt goedgekeurd de begroting van het Voor-schottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater voor het jaar 1989 zoals zij bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 2 200 000 frank voor de ontvangsten en 1 155 000 frank voor de uitgaven.